

Επίσημη Εφημερίδα L 46

της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

52ο έτος
17 Φεβρουαρίου 2009

Περιεχόμενα

- I Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση είναι υποχρεωτική

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 133/2009 της Επιτροπής, της 16ης Φεβρουαρίου 2009, σχετικά με τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 1

- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 134/2009 της Επιτροπής, της 16ης Φεβρουαρίου 2009, περί τροποποίησης του παραρτήματος XI του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1907/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την καταχώριση, την αξιολόγηση, την αδειοδότηση και τους περιορισμούς των χημικών προϊόντων (REACH) ⁽¹⁾ 3

Τιμή: 18 EUR

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

EL

Οι πράξεις οι τίτλοι των οποίων έχουν τυπωθεί με ημίμαυρα στοιχεία αποτελούν πράξεις διαχείρισεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

II Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση δεν είναι υποχρεωτική

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Συμβούλιο

2009/127/ΕΚ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2008, για τη σύναψη της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, αφετέρου, για την καταπολέμηση της απάτης και κάθε άλλης παράνομης δραστηριότητας εις βάρος των οικονομικών τους συμφερόντων 6

- Συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, αφετέρου, για την καταπολέμηση της απάτης και κάθε άλλης παράνομης δραστηριότητας εις βάρος των οικονομικών τους συμφερόντων 8

III Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει της συνθήκης ΕΕ

ΠΡΑΞΕΙΣ ΕΓΚΡΙΘΕΙΣΕΣ ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΟΥ ΤΙΤΛΟΥ V ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΕΕ

- ★ Κοινή δράση 2009/128/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 16ης Φεβρουαρίου 2009, για την τροποποίηση και την παράταση της θητείας του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την αφρικανική Περιοχή των Μεγάλων Λιμνών 36

- ★ Κοινή δράση 2009/129/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 16ης Φεβρουαρίου 2009, για την παράταση της εντολής καθηκόντων του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (ΠΓΔΜ) 40

- ★ Κοινή δράση 2009/130/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 16ης Φεβρουαρίου 2009, για την παράταση της εντολής του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την Κεντρική Ασία 43

- ★ Κοινή δράση 2009/131/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 16ης Φεβρουαρίου 2009, που παρατείνει τη θητεία του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την κρίση στη Γεωργία 47

- ★ Κοινή δράση 2009/132/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 16ης Φεβρουαρίου 2009, για την παράταση της εντολής καθηκόντων του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Δημοκρατία της Μολδαβίας 50



★ Κοινή δράση 2009/133/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 16ης Φεβρουαρίου 2009, για την τροποποίηση και παράταση της θητείας του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τον Νότιο Καύκασο	53
★ Κοινή δράση 2009/134/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 16ης Φεβρουαρίου 2009, για την παράταση της εντολής του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Σουδάν	57
★ Κοινή δράση 2009/135/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 16ης Φεβρουαρίου 2009, που παρατείνει τη θητεία του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο Αφγανιστάν	61
★ Κοινή δράση 2009/136/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 16ης Φεβρουαρίου 2009, για την παράταση της θητείας του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή	65
★ Κοινή δράση 2009/137/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 16ης Φεβρουαρίου 2009, που παρατείνει τη θητεία του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο Κοσσυφοπέδιο	69
★ Κοινή θέση 2009/138/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 16ης Φεβρουαρίου 2009, σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά της Σομαλίας και για την κατάργηση της κοινής θέσης 2002/960/ΚΕΠΠΑ	73
★ Κοινή θέση 2009/139/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 16ης Φεβρουαρίου 2009, σχετικά με την ανανέωση των περιοριστικών μέτρων κατά της ηγεσίας της Υπερδνειστερίας περιοχής της Δημοκρατίας της Μολδαβίας	76

Διορθωτικά

★ Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 77/2009 της Επιτροπής, της 26ης Ιανουαρίου 2009, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 314/2004 του Συμβουλίου για ορισμένα περιοριστικά μέτρα σχετικά με τη Ζιμπάμπουε (ΕΕ L 23 της 27.1.2009)	79
--	----

I

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση είναι υποχρεωτική)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 133/2009 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Φεβρουαρίου 2009

σχετικά με τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (Ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) ⁽¹⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 2007, για τη θέσπιση κανόνων εφαρμογής των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 2200/96, (ΕΚ) αριθ. 2201/96 και (ΕΚ) αριθ. 1182/2007 του Συμβουλίου στον τομέα των οπωροκηπευτικών ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 138 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 προβλέπει, κατ' εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημα XV μέρος Α, του εν λόγω κανονισμού,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 138 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 17 Φεβρουαρίου 2009.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Φεβρουαρίου 2009.

Για την Επιτροπή

Ανδρούλλα ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 350 της 31.12.2007, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός των τρίτων χωρών ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	IL	129,4
	JO	68,6
	MA	43,2
	TN	134,4
	TR	87,8
	ZZ	92,7
0707 00 05	JO	170,1
	MA	134,2
	TR	164,1
	ZZ	156,1
0709 90 70	MA	85,2
	TR	128,4
	ZZ	106,8
0709 90 80	EG	164,4
	ZZ	164,4
0805 10 20	EG	49,2
	IL	51,8
	MA	64,3
	TN	46,4
	TR	71,0
	ZZ	56,5
0805 20 10	IL	144,4
	MA	91,8
	ZZ	118,1
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	88,6
	JM	85,4
	MA	150,0
	PK	47,6
	TR	65,9
	ZZ	87,5
	0805 50 10	EG
	MA	55,8
	TR	52,5
	ZZ	51,1
0808 10 80	CN	71,6
	MK	32,6
	US	105,7
	ZZ	70,0
0808 20 50	AR	113,7
	CL	79,6
	CN	84,1
	US	107,3
	ZA	115,2
	ZZ	100,0

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που ορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1833/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 354 της 14.12.2006, σ. 19). Ο κωδικός «ZZ» αντιπροσωπεύει «άλλες χώρες καταγωγής».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 134/2009 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Φεβρουαρίου 2009

περί τροποποίησης του παραρτήματος XI του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1907/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την καταχώριση, την αξιολόγηση, την αδειοδότηση και τους περιορισμούς των χημικών προϊόντων (REACH)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

γής δοκιμών σύμφωνα με τα σημεία 8.6 και 8.7 του παραρτήματος VIII και με τα παραρτήματα IX και X του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1907/2006.

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1907/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2006, για την καταχώριση, την αξιολόγηση, την αδειοδότηση και τους περιορισμούς των χημικών προϊόντων (REACH) και για την ίδρυση του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Χημικών Προϊόντων καθώς και για την τροποποίηση της οδηγίας 1999/45/ΕΚ και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 793/93 του Συμβουλίου και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1488/94 της Επιτροπής καθώς και της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ του Συμβουλίου και των οδηγιών της Επιτροπής 91/155/ΕΟΚ, 93/67/ΕΟΚ, 93/105/ΕΚ και 2000/21/ΕΚ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 131,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1907/2006 επιβάλλει υποχρεώσεις καταχώρισης στους εγκατεστημένους στην Κοινότητα παραγωγούς ή εισαγωγείς ουσιών υπό καθαρή μορφή ή σε παρασκευάσματα ή αντικείμενα, στο πλαίσιο της οποίας ο καταχωρίζων οφείλει να παρέχει τις πληροφορίες που απαιτούν τα παραρτήματα VI έως XI, ως μέρος του φακέλου καταχώρισης.

(2) Το παράρτημα XI επιτρέπει στους καταχωρίζοντες, υπό ορισμένες προϋποθέσεις, να παραλείπουν τη διεξαγωγή δοκιμών σύμφωνα με τα σημεία 8.6 και 8.7 του παραρτήματος VIII και με τα παραρτήματα IX και X του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1907/2006.

(3) Για την αποφυγή αμφιβολιών, πρέπει να διευκρινιστεί ότι στο σημείο 3.1 η αναφορά στα σημεία 8.6 και 8.7 αφορά αποκλειστικά το παράρτημα VIII.

(4) Είναι απαραίτητο να καθοριστούν τα κριτήρια που ορίζουν τη συνιστά επαρκή αιτιολογία για την παράλειψη της διεξαγωγής

(5) Με βάση την πείρα που αποκτήθηκε από την κατάρτιση κατευθυντήριων γραμμών για την αξιολόγηση της ασφάλειας των χημικών προϊόντων κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1907/2006, προσδιορίστηκαν τρία διαφορετικά κριτήρια απαλλαγής με βάση την έκθεση. Το πρώτο κριτήριο επιβάλλει να καταδεικνύεται και να τεκμηριώνεται ότι, σύμφωνα με όλα τα σενάρια, τα επίπεδα έκθεσης είναι πολύ χαμηλότερα από κατάλληλη τιμή DNEL ή PNEC, η οποία έχει συναχθεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες. Το δεύτερο κριτήριο επιβάλλει να καταδεικνύεται και να τεκμηριώνεται ότι εφαρμόζονται αυστηρά ελεγχόμενες συνθήκες σε όλα τα στάδια του κύκλου ζωής. Το τρίτο κριτήριο επιβάλλει, σε περίπτωση ενσωμάτωσης μιας ουσίας σε αντικείμενο, να ενσωματώνεται η ουσία με τέτοιο τρόπο ώστε να είναι αδύνατη η έκθεση, να μην ελευθερώνεται σε όλη τη διάρκεια του κύκλου ζωής της και να υποβάλλεται σε χειρισμό υπό αυστηρά ελεγχόμενες συνθήκες, σε όλα τα στάδια παρασκευής και παραγωγής. Συνεπώς, πρέπει να ενσωματωθούν στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1907/2006 τα ανωτέρω κριτήρια για την αιτιολόγηση της παράλειψης διεξαγωγής δοκιμών.

(6) Πρέπει, επομένως, να τροποποιηθεί αναλόγως ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1907/2006.

(7) Τα μέτρα που προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής που έχει συσταθεί βάσει του άρθρου 133 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1907/2006,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα XI του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1907/2006 τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

⁽¹⁾ ΕΕ L 396 της 30.12.2006, σ. 1. Κανονισμός όπως διορθώθηκε στην ΕΕ L 136 της 29.5.2007, σ. 3.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Φεβρουαρίου 2009.

Για την Επιτροπή
Σταύρος ΔΗΜΑΣ
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Το σημείο 3 του παραρτήματος XI του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1907/2006 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

- «3. ΔΙΕΝΕΡΓΕΙΑ ΕΙΔΙΚΑ ΠΡΟΣΑΡΜΟΣΜΕΝΩΝ ΣΤΗΝ ΕΚΑΣΤΟΤΕ ΟΥΣΙΑ ΔΟΚΙΜΩΝ ΑΝΑΛΟΓΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΚΘΕΣΗ
- 3.1. Οι δοκιμές σύμφωνα με τα σημεία 8.6 και 8.7 του παραρτήματος VIII και με τα παραρτήματα IX και X μπορούν να παραλείπονται, με βάση το ή τα σενάρια έκθεσης που περιγράφονται στην έκθεση χημικής ασφάλειας.
- 3.2. Σε κάθε περίπτωση, παρέχεται επαρκής αιτιολογία και τεκμηρίωση. Η αιτιολόγηση βασίζεται σε διεξοδική και αυστηρή αξιολόγηση της έκθεσης σύμφωνα με το παράρτημα I τμήμα 5, και ανταποκρίνεται σε ένα από τα ακόλουθα κριτήρια:
- a) ο παραγωγός ή εισαγωγέας καταδεικνύει και τεκμηριώνει ότι πληρούνται όλες οι ακόλουθες προϋποθέσεις:
 - i) τα αποτελέσματα της αξιολόγησης της έκθεσης, που καλύπτει όλα τα σχετικά σενάρια έκθεσης για όλη τη διάρκεια ζωής της ουσίας, καταδεικνύουν τη μηδενική ή άνευ σημασίας έκθεση σε όλα τα σενάρια παρασκευής και σε όλες τις προσδιοριζόμενες χρήσεις που αναφέρονται στο παράρτημα VI τμήμα 3.5·
 - ii) από τα διαθέσιμα δεδομένα δοκιμών είναι δυνατόν να συναχθεί τιμή DNEL ή PNEC για την εκάστοτε ουσία, λαμβανομένης πλήρως υπόψη της αυξημένης αβεβαιότητας που συνεπάγεται η παράλειψη των απαιτούμενων πληροφοριών, και η εν λόγω τιμή DNEL ή PNEC είναι συναφής και ενδεδειγμένη, τόσο ως προς τις απαιτούμενες πληροφορίες που πρόκειται να παραλειφθούν, όσο και για τους σκοπούς της αξιολόγησης των κινδύνων (*).
 - iii) από τη σύγκριση της συναγόμενης τιμής DNEL ή PNEC με τα αποτελέσματα της αξιολόγησης της έκθεσης προκύπτει ότι τα επίπεδα έκθεσης είναι πάντοτε αισθητά χαμηλότερα από τη συναγόμενη τιμή DNEL ή PNEC·
 - β) εφόσον η ουσία δεν είναι ενσωματωμένη σε αντικείμενο, ο παραγωγός ή εισαγωγέας καταδεικνύει και τεκμηριώνει για όλα τα σχετικά σενάρια ότι σε όλα τα στάδια του κύκλου ζωής εφαρμόζονται αυστηρά ελεγχόμενες συνθήκες όπως καθορίζεται στο άρθρο 18 παράγραφος 4 στοιχεία α) έως στ)·
 - γ) εφόσον η ουσία είναι ενσωματωμένη σε αντικείμενο στο οποίο είναι μόνιμα ενωμένη με βασικό υλικό ή κατ' άλλον τρόπο αυστηρά περιορισμένη με τεχνικά μέσα, καταδεικνύεται και τεκμηριώνεται ότι πληρούνται όλες οι ακόλουθες προϋποθέσεις:
 - i) η ουσία δεν ελευθερώνεται κατά τη διάρκεια του κύκλου ζωής της·
 - ii) η πιθανότητα έκθεσης των εργαζομένων, του ευρύτερου κοινού ή του περιβάλλοντος στην ουσία υπό φυσιολογικές ή εύλογα προβλέψιμες συνθήκες χρήσης είναι αμελητέα, και
 - iii) κατά το χειρισμό της ουσίας τηρούνται οι συνθήκες του άρθρου 18 παράγραφος 4 στοιχεία α) έως στ) σε όλα τα στάδια της παρασκευής και παραγωγής, συμπεριλαμβανομένης της διαχείρισης των αποβλήτων της ουσίας κατά τα στάδια αυτά.
- 3.3. Οι ειδικές συνθήκες χρήσης πρέπει να κοινοποιούνται σε όλη την αλυσίδα εφοδιασμού σύμφωνα με το άρθρο 31 ή 32, κατά περίπτωση.

(*) Για τους σκοπούς της παραγράφου 3.2 στοιχείο α) σημείο ii) και με την επιφύλαξη της στήλης 2 του σημείου 8.7 των παραρτημάτων IX και X, μια τιμή DNEL που προκύπτει από έλεγχο για τοξικότητα στην αναπαραγωγή/ανάπτυξη δεν πρέπει να θεωρείται ότι επαρκεί για τη μη διενέργεια μελέτης τοξικότητας για την προγεννητική ανάπτυξη ή μελέτης τοξικότητας στην αναπαραγωγή σε δύο γενεές. Για τους σκοπούς της παραγράφου 3.2 στοιχείο α) σημείο ii) και με την επιφύλαξη της στήλης 2 του σημείου 8.6 των παραρτημάτων IX και X, μια τιμή DNEL που προκύπτει από μελέτη τοξικότητας επαναλαμβανόμενης δόσης 28 ημερών δεν πρέπει να θεωρείται ότι επαρκεί για τη μη διενέργεια μελέτης τοξικότητας επαναλαμβανόμενης δόσης 90 ημερών.».

II

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση δεν είναι υποχρεωτική)

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 18ης Δεκεμβρίου 2008

για τη σύναψη της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, αφετέρου, για την καταπολέμηση της απάτης και κάθε άλλης παράνομης δραστηριότητας εις βάρος των οικονομικών τους συμφερόντων

(2009/127/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 280 σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πρώτη πρόταση και το άρθρο 300 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽¹⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 14 Δεκεμβρίου 2000, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να διαπραγματευτεί με την Ελβετική Συνομοσπονδία συμφωνία για την καταπολέμηση της απάτης και κάθε άλλης παράνομης δραστηριότητας εις βάρος των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας και των κρατών μελών της, συμπεριλαμβανομένου του φόρου προστιθέμενης αξίας και των ειδικών φόρων κατανάλωσης.
- (2) Σύμφωνα με την απόφαση του Συμβουλίου της 26ης Οκτωβρίου 2004 σχετικά με την υπογραφή, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, αφετέρου, για την καταπολέμηση της απάτης και κάθε άλλης παράνομης

δραστηριότητας εις βάρος των οικονομικών τους συμφερόντων, και με την επιφύλαξη της σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία, η συμφωνία υπεγράφη εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στις 26 Οκτωβρίου 2004.

- (3) Η συμφωνία προβλέπει τη σύσταση μεικτής επιτροπής με εξουσίες λήψης αποφάσεων σε ορισμένους τομείς και κατά συνέπεια είναι αναγκαίο να ορισθεί ο εκπρόσωπος της Κοινότητας σ' αυτή την επιτροπή.

- (4) Η συμφωνία θα πρέπει να εγκριθεί,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, αφετέρου, για την καταπολέμηση της απάτης και κάθε άλλης παράνομης δραστηριότητας εις βάρος των οικονομικών τους συμφερόντων (εφεξής «συμφωνία»), καθώς και η συνοδευτική τελική πράξη, εγκρίνονται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Το κείμενο της συμφωνίας και η τελική πράξη επισυνάπτονται στην παρούσα απόφαση ⁽²⁾.

Άρθρο 2

Προκειμένου για θέματα υπαγόμενα στην αρμοδιότητα της Κοινότητας, η Επιτροπή εκπροσωπεί την Κοινότητα στη μεικτή επιτροπή που συστήνεται με το άρθρο 39 της συμφωνίας.

⁽¹⁾ ΕΕ C 304 Ε της 1.12.2005, σ. 106.

⁽²⁾ Βλέπε σελίδα 8 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

Η θέση που υιοθετεί η Κοινότητα κατά την εφαρμογή της συμφωνίας όσον αφορά τις αποφάσεις ή τις συστάσεις της μεικτής επιτροπής καθορίζεται από το Συμβούλιο, το οποίο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής. Το Συμβούλιο αποφασίζει ομόφωνα όταν η συμφωνία αφορά τομέα στον οποίο απαιτείται ομοφωνία για τη θέσπιση εσωτερικών κανόνων.

Άρθρο 3

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου προβαίνει, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, στην κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 44 παράγραφος 2 της συμφωνίας ⁽¹⁾.

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου κοινοποιεί δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σύμφωνα με την οποία, έως την έναρξη ισχύος της

συμφωνίας, η Κοινότητα θεωρεί ότι δεσμεύεται από τη συμφωνία, εντός των ορίων της αρμοδιότητάς της, στις σχέσεις της με οποιοδήποτε άλλο συμβαλλόμενο μέρος το οποίο έχει προβεί στην ίδια δήλωση, σύμφωνα με το άρθρο 44 παράγραφος 3 της συμφωνίας ⁽²⁾.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 18 Δεκεμβρίου 2008.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

M. BARNIER

⁽¹⁾ Η ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας θα δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* μερίμνη της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου.

⁽²⁾ Η ημερομηνία εφαρμογής της συμφωνίας μεταξύ της Κοινότητας και της Ελβετίας, δυνάμει του άρθρου 44 παράγραφος 3 της συμφωνίας, θα δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* μερίμνη της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου.

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, αφετέρου, για την καταπολέμηση της απάτης και κάθε άλλης παράνομης δραστηριότητας εις βάρος των οικονομικών τους συμφερόντων

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,

Η ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,

Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΕΣΘΟΝΙΑΣ,

Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ,

Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΙΡΛΑΝΔΙΑ,

Η ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΚΥΠΡΟΥ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΕΤΤΟΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΙΘΟΥΑΝΙΑΣ,

ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΟΥΓΓΑΡΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΜΑΛΤΑΣ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ,

Η ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ,

Η ΣΛΟΒΑΚΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ,

ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΒΟΡΕΙΑΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

αφενός, και

Η ΕΛΒΕΤΙΚΗ ΣΥΝΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ,

αφετέρου,

στο εξής αναφερόμενοι ως συμβαλλόμενα μέρη,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ τις στενές σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, αφετέρου,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να καταπολεμήσουν αποτελεσματικά την απάτη και κάθε άλλη παράνομη δραστηριότητα εις βάρος των οικονομικών συμφερόντων των συμβαλλόμενων μερών,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την ανάγκη ενίσχυσης της διοικητικής συνδρομής στους συγκεκριμένους τομείς,

ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΟΙ ότι η αμοιβαία δικαστική συνδρομή, η οποία περιλαμβάνει τις έρευνες και κατασχέσεις, πρέπει να παρέχεται σε όλες τις περιπτώσεις λαθρεμπορίας και φοροδιαφυγής στον τομέα της έμμεσης φορολογίας, κυρίως του φόρου προστιθέμενης αξίας, των τελωνειακών δασμών και των φόρων πολυτελείας,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία της καταπολέμησης της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΗ ΣΥΝΑΨΗ ΤΗΣ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ:

ΤΙΤΛΟΣ I
ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Αντικείμενο

Αντικείμενο της παρούσας συμφωνίας είναι να επεκτείνει τη διοικητική συνδρομή και τη δικαστική συνεργασία στον ποινικό τομέα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, αφετέρου, με σκοπό την καταπολέμηση των παράνομων δραστηριοτήτων που αναφέρονται στο άρθρο 2.

Άρθρο 2

Πεδίο εφαρμογής

1. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται στους ακόλουθους τομείς:

α) πρόληψη, ανίχνευση, διερεύνηση, δίωξη και καταστολή διοικητικού και ποινικού χαρακτήρα της απάτης και κάθε άλλης παράνομης δραστηριότητας εις βάρος των αντίστοιχων οικονομικών συμφερόντων των συμβαλλόμενων μερών όσον αφορά:

— τις εμπορευματικές συναλλαγές κατά παράβαση της τελωνειακής και γεωργικής νομοθεσίας,

— τις συναλλαγές κατά παράβαση της φορολογικής νομοθεσίας σχετικά με το φόρο προστιθέμενης αξίας, τους ειδικούς φόρους κατανάλωσης ή τους φόρους πολυτελείας,

— την εισπραξή ή παρακράτηση πόρων — συμπεριλαμβανομένης της χρήσης αυτών των πόρων για σκοπούς άλλους πέραν εκείνων για τους οποίους χορηγήθηκαν αρχικά — που προέρχονται από τον προϋπολογισμό των συμβαλλόμενων μερών ή από προϋπολογισμούς οι οποίοι αποτελούν αντικείμενο δικής τους διαχείρισης ή διαχείρισης εξ ονόματός τους, όπως οι επιδοτήσεις και οι επιστροφές,

— τις διαδικασίες σύναψης συμβάσεων που ανατίθενται από τα συμβαλλόμενα μέρη·

β) κατάσχεση και εισπραξή οφειλόμενων ή αχρεωστήτως εισπραχθέντων ποσών που προκύπτουν από τις παράνομες δραστηριότητες που αναφέρονται στο στοιχείο α).

2. Η συνεργασία κατά την έννοια των τίτλων II (διοικητική συνδρομή) και III (αμοιβαία δικαστική συνδρομή) δεν θα μπορεί να απορριφθεί εκ μόνου του λόγου ότι η αίτηση αναφέρεται σε αδίκημα το οποίο το συμβαλλόμενο μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση χαρακτηρίζει ως φορολογικό αδίκημα ή ότι η νομοθεσία του εν λόγω συμβαλλόμενου μέρους δεν αναγνωρίζει το ίδιο είδος εισφορών ή δαπανών ή δεν περιλαμβάνει το ίδιο είδος ρύθμισης ή τον ίδιο νομικό χαρακτηρισμό της πράξης με αυτόν της νομοθεσίας του αιτούντος συμβαλλόμενου μέρους.

3. Η νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία συμπεριλαμβάνεται στο πεδίο εφαρμογής υπό τον όρο ότι οι δραστηριότητες που συνιστούν το προηγούμενο αδίκημα τιμωρούνται κατά το δίκαιο και των δύο συμβαλλόμενων μερών με ποινή στερητικής της ελευθερίας ή μέτρο ασφαλείας περιοριστικό της ελευθερίας, το ανώτατο όριο των οποίων υπερβαίνει τους έξι μήνες.

4. Οι άμεσοι φόροι αποκλείονται από το πεδίο εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 3

Περιπτώσεις ήσσονος σημασίας

1. Η αρχή του συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση μπορεί να απορριψει αίτηση συνεργασίας, όταν το ποσό που υπήρξε αντικείμενο μη καταβολής ή εξαπατήσεως δεν υπερβαίνει τα 25 000 ευρώ ή η αξία των χωρίς άδεια εξαγχθέντων ή εισαχθέντων ειδών δεν υπερβαίνει τα 100 000 ευρώ, εκτός εάν η πράξη λόγω του είδους της ή του προσώπου του υπόπτου χαρακτηριστεί ως πολύ σοβαρή από το αιτούν συμβαλλόμενο μέρος.

2. Η αρχή του συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ενημερώνει χωρίς καθυστέρηση την αρχή του αιτούντος συμβαλλόμενου μέρους για τους λόγους απόρριψης της αίτησης συνεργασίας.

Άρθρο 4**Δημόσια τάξη**

Η συνεργασία μπορεί να απορριφθεί εάν το συμβαλλόμενο μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση θεωρεί ότι η εκτέλεση της αίτησης μπορεί να θίξει την κυριαρχία, την ασφάλεια, τη δημόσια τάξη ή άλλα ουσιαστικά συμφέροντά του.

Άρθρο 5**Διαβίβαση πληροφοριών και αποδεικτικών στοιχείων**

1. Οι πληροφορίες και τα αποδεικτικά στοιχεία που κοινοποιούνται ή λαμβάνονται δυνάμει της παρούσας συμφωνίας, υπό οιαδήποτε μορφή, καλύπτονται από το επαγγελματικό απόρρητο και απολαύουν της προστασίας που χορηγείται σε ανάλογες πληροφορίες από το εθνικό δίκαιο του συμβαλλόμενου μέρους που τις λαμβάνει και από τις αντίστοιχες διατάξεις που εφαρμόζονται στα κοινοτικά όργανα.

Αυτές οι πληροφορίες και αυτά τα αποδεικτικά στοιχεία δεν μπορούν ιδίως να κοινοποιούνται σε άτομα πέραν εκείνων, τα οποία, στα κοινοτικά όργανα, στα κράτη μέλη ή στην Ελβετική Συνομοσπονδία, προορίζονται λόγω των καθηκόντων τους να τα γνωρίζουν ούτε να χρησιμοποιούνται από αυτά για σκοπούς που δεν υπάγονται στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας.

2. Οι πληροφορίες και τα αποδεικτικά στοιχεία που λαμβάνονται από το αιτούν συμβαλλόμενο μέρος κατ' εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας μπορούν να διαβιβάζονται σε οποιοδήποτε άλλο συμβαλλόμενο μέρος εφόσον αυτό διεξάγει έρευνα για την οποία δεν αποκλείεται η συνεργασία ή υπάρχουν συγκεκριμένες ενδείξεις ότι θα μπορούσε επωφελώς να διεξάγει μία τέτοια έρευνα. Αυτή η κοινοποίηση δεν μπορεί να γίνεται για σκοπούς άλλους πέραν εκείνων που προβλέπονται από την παρούσα συμφωνία.

3. Η διαβίβαση των λαμβανόμενων δυνάμει της παρούσας συμφωνίας πληροφοριών και αποδεικτικών στοιχείων σε ένα ή περισσότερα άλλα συμβαλλόμενα μέρη δεν μπορεί να αποτελεί το αντικείμενο προσφυγής στο συμβαλλόμενο μέρος στο οποίο υπεβλήθη αρχικά η αίτηση.

4. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος προς το οποίο κοινοποιούνται πληροφορίες ή αποδεικτικά στοιχεία σύμφωνα με την παράγραφο 2 τηρεί τους περιορισμούς χρήσης αυτών των στοιχείων που επιβάλλονται στο συμβαλλόμενο μέρος που αιτείται την πρώτη διαβίβαση από το συμβαλλόμενο μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.

5. Η διαβίβαση πληροφοριών και αποδεικτικών στοιχείων που συγκεντρώνονται κατ' εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, η οποία γίνεται από κάποιο συμβαλλόμενο μέρος σε τρίτο κράτος, υπόκειται στην έγκριση του συμβαλλόμενου μέρους το οποίο αποτελεί την πηγή αυτών των πληροφοριών και αποδεικτικών στοιχείων.

Άρθρο 6**Τήρηση απορρήτου**

Το αιτούν συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ζητήσει από το συμβαλλόμενο μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση να φροντίσει

ώστε η αίτηση και το περιεχόμενό της να παραμείνουν απόρρητα, εκτός από την περίπτωση που αυτό δεν συμβιβάζεται με την εκτέλεσή της. Εάν το συμβαλλόμενο μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση δεν μπορεί να συμμορφωθεί με τις επιταγές του απορρήτου ενημερώνει προηγουμένως την αρχή του αιτούντος συμβαλλόμενου μέρους.

ΤΙΤΛΟΣ II**ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗ****ΚΕΦΑΛΑΙΟ I****Γενικές διατάξεις****Άρθρο 7****Σχέση με άλλες συμφωνίες**

Ο παρών τίτλος δεν επηρεάζει ούτε τις διατάξεις που εφαρμόζονται όσον αφορά την αμοιβαία δικαστική συνδρομή σε ποινικές υποθέσεις ούτε τις πλέον εκτεταμένες υποχρεώσεις στον τομέα της διοικητικής συνδρομής ή τις πλέον προνομιακές διατάξεις διμερών ή πολυμερών συμφωνιών συνεργασίας μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών, κυρίως το συμπληρωματικό πρωτόκολλο σχετικά με την αμοιβαία διοικητική συνδρομή σε τελωνειακές υποθέσεις της 9ης Ιουνίου 1997.

Άρθρο 8**Έκταση εφαρμογής**

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη παρέχουν αμοιβαία συνδρομή για την καταπολέμηση των παράνομων δραστηριοτήτων που προβλέπονται από την παρούσα συμφωνία, κυρίως με την πρόληψη, διερεύνηση και δίωξη ενεργειών και άλλων πράξεων και παραλείψεων αντίθετων προς τη σχετική νομοθεσία.

2. Η συνδρομή που θεσπίζεται στον παρόντα τίτλο εφαρμόζεται σε κάθε αρμόδια διοικητική αρχή των συμβαλλόμενων μερών που δρα στο πλαίσιο της άσκησης εξουσιών διοικητικής έρευνας ή εξουσιών ποινικής δίωξης, συμπεριλαμβανομένης της περίπτωσης κατά την οποία αυτές οι αρχές ασκούν εξουσίες κατόπιν αιτήσεως δικαστικών αρχών.

Όταν η ποινική έρευνα διεξάγεται από δικαστική αρχή ή υπό την ευθύνη της, η εν λόγω αρχή καθορίζει αν οι σχετικές αιτήσεις αμοιβαίας συνδρομής ή συνεργασίας υποβάλλονται βάσει των διατάξεων περί αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής σε ποινικές υποθέσεις ή δυνάμει του παρόντος τίτλου.

Άρθρο 9**Αρμοδιότητες**

1. Οι αρχές των συμβαλλόμενων μερών εφαρμόζουν τις διατάξεις του παρόντος τίτλου στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων που τους έχουν ανατεθεί βάσει της εθνικής τους νομοθεσίας. Καμία διάταξη του παρόντος τίτλου δεν μπορεί να ερμηνευθεί ως τροποποίηση των αρμοδιοτήτων που αναγνωρίζονται δυνάμει των εθνικών διατάξεων στις αρχές των συμβαλλόμενων μερών κατά την έννοια του παρόντος τίτλου.

Οι αρχές αυτές ενεργούν όπως θα ενεργούσαν για λογαριασμό τους ή κατ' αίτηση άλλης αρχής του ίδιου συμβαλλόμενου μέρους. Προς το σκοπό αυτό κάνουν χρήση όλων των νόμιμων εξουσιών που διαθέτουν στο πλαίσιο της εθνικής τους νομοθεσίας προς ικανοποίηση της αίτησης.

2. Οι αιτήσεις που απευθύνονται σε μη αρμόδιες αρχές διαβιβάζονται χωρίς καθυστέρηση από αυτές τις τελευταίες στην αρμόδια αρχή.

Άρθρο 10

Αναλογικότητα

Η αρχή του συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση μπορεί να απορρίψει αίτηση συνεργασίας όταν προκύπτει εμφανώς ότι:

- α) ο αριθμός και η φύση των αιτήσεων που έχουν υποβληθεί από το αιτούν συμβαλλόμενο μέρος σε συγκεκριμένη χρονική περίοδο επιβάλλουν δυσανάλογο διοικητικό φόρτο στην αρχή του συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση,
- β) η αρχή του αιτούντος συμβαλλόμενου μέρους δεν έχει εξαντλήσει τις συνήθεις πηγές πληροφοριών τις οποίες θα μπορούσε να χρησιμοποιήσει ανάλογα με τις περιστάσεις για να λάβει τις αιτούμενες πληροφορίες χωρίς να κινδυνεύει η επίτευξη του επιδιωκόμενου αποτελέσματος.

Άρθρο 11

Κεντρικές υπηρεσίες

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος διορίζει την αρμόδια κεντρική υπηρεσία ή τις αρμόδιες κεντρικές υπηρεσίες για την εξέταση των αιτήσεων διοικητικής συνδρομής κατά την έννοια του παρόντος τίτλου.

Αυτές οι υπηρεσίες απευθύνονται σε όλες τις αρμόδιες διοικητικές αρχές για την εκτέλεση της αιτούμενης συνδρομής.

2. Οι κεντρικές υπηρεσίες επικοινωνούν απευθείας μεταξύ τους.

3. Η δραστηριότητα των κεντρικών υπηρεσιών δεν αποκλείει, ιδίως στις επείγουσες περιπτώσεις, την απευθείας συνεργασία μεταξύ των λοιπών αρχών των συμβαλλόμενων μερών που είναι αρμόδιες στους τομείς εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας. Οι κεντρικές υπηρεσίες ενημερώνονται για τη δράση η οποία απαιτεί αυτή την απευθείας συνεργασία.

4. Τα συμβαλλόμενα μέρη ανακοινώνουν, κατά την προβλεπόμενη στο άρθρο 44 παράγραφος 2 κοινοποίηση, τις αρχές που θεωρούνται ως κεντρικές υπηρεσίες για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

Κατ' αίτηση συνδρομή

Άρθρο 12

Αιτήσεις παροχής πληροφοριών

1. Έπειτα από αίτηση της αρχής του αιτούντος συμβαλλόμενου μέρους, η αρχή του συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευ-

θύνεται η αίτηση κοινοποιεί σε αυτήν, εντός των ορίων του πεδίου εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας, όλες τις πληροφορίες που βρίσκονται στη διάθεσή της ή στη διάθεση άλλων αρχών του ίδιου συμβαλλόμενου μέρους και μπορούν να της επιτρέψουν την πρόληψη, διερεύνηση ή καταστολή των παράνομων δραστηριοτήτων που προβλέπονται από τη συμφωνία ή που είναι απαραίτητες για την εισπραξη απαίτησης. Η αρχή του συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση προβαίνει σε κάθε απαραίτητη διοικητική έρευνα για τη συγκέντρωση αυτών των πληροφοριών.

2. Οι παρεχόμενες πληροφορίες συνοδεύονται από εκθέσεις και άλλα έγγραφα, ή από επικυρωμένα αντίγραφα ή αποσπάσματά τους, στα οποία βασίζονται οι παρεχόμενες πληροφορίες, είτε βρίσκονται στη διάθεση των αρχών του συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή λαμβάνονται προκειμένου να διεκπεραιωθεί η αίτηση πληροφοριών.

3. Κατόπιν συμφωνίας μεταξύ της αρχής του αιτούντος συμβαλλόμενου μέρους και της αρχής του συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, οι εξουσιοδοτημένοι υπάλληλοι της αρχής του αιτούντος συμβαλλόμενου μέρους δύνανται, σύμφωνα με λεπτομερείς οδηγίες της τελευταίας, να συλλέξουν από τις υπηρεσίες του συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, έγγραφα και πληροφορίες σύμφωνα με την παράγραφο 1 που βρίσκονται στην κατοχή των αρχών αυτού του συμβαλλόμενου μέρους και τα οποία αναφέρονται σε συγκεκριμένες παράνομες δραστηριότητες που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας. Οι εν λόγω υπάλληλοι εξουσιοδοτούνται να λαμβάνουν αντίγραφα αυτών των εγγράφων.

Άρθρο 13

Αιτήσεις επιτήρησης

Έπειτα από αίτηση της αρχής του αιτούντος συμβαλλόμενου μέρους, η αρχή του συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση διεξάγει, στο βαθμό που είναι δυνατόν, επιτήρηση σχετικά με τις εμπορευματικές συναλλαγές που πραγματοποιούνται κατά παράβαση της νομοθεσίας που αναφέρεται στο άρθρο 2. Αυτή η επιτήρηση μπορεί να αφορά άτομα για τα οποία υπάρχουν βάσιμες υποψίες ότι έχουν συμμετάσχει ή συμμετέχουν στη διάπραξη των παράνομων δραστηριοτήτων ή επιτελούν προπαρασκευαστικές πράξεις με σκοπό τη διάπραξη τους καθώς και χώρους, μεταφορικά μέσα και εμπορεύματα που έχουν σχέση με αυτές τις δραστηριότητες.

Άρθρο 14

Κοινοποίηση και διαβίβαση μέσω ταχυδρομείου

1. Έπειτα από αίτηση της αρχής του αιτούντος συμβαλλόμενου μέρους, η αρχή του συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση προβαίνει στην κοινοποίηση ή μεριμνά για την κοινοποίηση στον παραλήπτη, σύμφωνα με τις εθνικές διατάξεις του συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, όλων των πράξεων ή αποφάσεων που έχουν εκδοθεί από τις αρμόδιες αρχές του αιτούντος συμβαλλόμενου μέρους και εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας.

2. Οι αιτήσεις κοινοποίησης, στις οποίες πρέπει να αναφέρεται το αντικείμενο της προς κοινοποίηση πράξης ή απόφασης, συνοδεύονται από μετάφραση σε επίσημη γλώσσα του συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή σε γλώσσα αποδεκτή απ' αυτό.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να αποστείλουν απευθείας μέσω ταχυδρομείου τις προς κοινοποίηση πράξεις και τις αιτήσεις παροχής πληροφοριών και εγγράφων στους φορείς που αναφέρονται στην τρίτη και τέταρτη περίπτωση του άρθρου 2 παράγραφος 1 στοιχείο α) που κατοικούν στο έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους.

Αυτά τα άτομα μπορούν να δώσουν συνέχεια στις κοινοποιήσεις και να χορηγήσουν τα σχετικά έγγραφα και πληροφορίες υπό τη μορφή που προβλέπεται από τους κανόνες και τις συμφωνίες δυνάμει των οποίων έχουν χορηγηθεί οι πόροι.

Άρθρο 15

Αιτήσεις ερευνών

1. Έπειτα από αίτηση του αιτούντος συμβαλλόμενου μέρους, το συμβαλλόμενο μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση προβαίνει στη διεξαγωγή ή διατάσσει τη διεξαγωγή κατάλληλων ερευνών σχετικά με πράξεις ή συμπεριφορές που αποτελούν παράνομες δραστηριότητες προβλεπόμενες από την παρούσα συμφωνία ή οι οποίες δημιουργούν στην αρχή του αιτούντος συμβαλλόμενου μέρους βάσιμη υποψία ότι έχουν διαπραχθεί τέτοιες παράνομες δραστηριότητες.

2. Το συμβαλλόμενο μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση χρησιμοποιεί κάθε διαθέσιμο μέσο έρευνας σύμφωνα με την έννομη τάξη του υπό τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες θα μπορούσε να χρησιμοποιήσει αυτά τα μέσα εάν δρούσε για δικό του λογαριασμό ή μετά από αίτηση άλλης εθνικής αρχής, συμπεριλαμβανομένης της παρέμβασης ή της εξουσιοδότησης, εφόσον χρειάζεται, δικαστικών αρχών.

Αυτή η διάταξη δεν θίγει την υποχρέωση συνεργασίας των οικονομικών φορέων δυνάμει του άρθρου 17.

Η αρχή του συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση κοινοποιεί το αποτέλεσμα αυτών των ερευνών στην αρχή του αιτούντος συμβαλλόμενου μέρους. Το άρθρο 12 παράγραφος 2 εφαρμόζεται κατ' αναλογία.

3. Η αρχή του συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση επεκτείνει τη συνδρομή σε όλες τις συνθήκες, αντικείμενα και πρόσωπα που σχετίζονται καταφανώς προς το αντικείμενο της αίτησης συνδρομής χωρίς να χρειάζεται συμπληρωματική αίτηση. Σε περίπτωση αμφιβολιών, η αρχή του συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση έρχεται καταρχάς σε επαφή με την αρχή του αιτούντος συμβαλλόμενου μέρους.

Άρθρο 16

Παρουσία εντεταλμένων υπαλλήλων της αρχής του αιτούντος συμβαλλόμενου μέρους

1. Έπειτα από συμφωνία μεταξύ της αρχής του αιτούντος συμβαλλόμενου μέρους και της αρχής του συμβαλλόμενου μέρους

προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση είναι δυνατόν να παρευρίσκονται στις έρευνες που προβλέπονται από το προηγούμενο άρθρο υπάλληλοι οριζόμενοι από την αρχή του αιτούντος συμβαλλόμενου μέρους. Αυτή η παρουσία δεν υπόκειται στη συναίνεση του ατόμου ή του οικονομικού φορέα που αποτελεί το αντικείμενο της έρευνας.

2. Υπάλληλοι της αρχής του συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση εξασφαλίζουν ανά πάσα στιγμή τη διεξαγωγή των ερευνών. Οι υπάλληλοι της αρχής του αιτούντος συμβαλλόμενου μέρους δεν δύνανται, κατόπιν δικής τους πρωτοβουλίας, να ασκήσουν τις εξουσίες που αναγνωρίζονται στους υπαλλήλους της αρχής του συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.

Αντιθέτως, έχουν πρόσβαση στους ίδιους χώρους και τα ίδια έγγραφα με τους υπαλλήλους της αρχής του συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, με τη μεσολάβησή τους και αποκλειστικά για τις ανάγκες της διεξαγόμενης έρευνας.

3. Η εξουσιοδότηση μπορεί να εξαρτάται από προϋποθέσεις.

4. Οι πληροφορίες που περιέχονται στην αρχή του αιτούντος συμβαλλόμενου μέρους δεν θα μπορούν να χρησιμοποιούνται ως αποδεικτικά στοιχεία πριν να επιτραπεί η διαβίβαση των εγγράφων σχετικά με την εκτέλεση.

Άρθρο 17

Καθήκον συνεργασίας

Οι οικονομικοί φορείς είναι υποχρεωμένοι να συνεργάζονται κατά την εκτέλεση της αίτησης διοικητικής συνδρομής, παρέχοντας πρόσβαση στους χώρους, τα μεταφορικά μέσα και τα έγγραφά τους και χορηγώντας όλες τις δέουσες πληροφορίες.

Άρθρο 18

Μορφή και περιεχόμενο των αιτήσεων συνδρομής

1. Οι αιτήσεις συνδρομής υποβάλλονται γραπτώς και συνοδεύονται από τα έγγραφα που απαιτούνται για τη διεκπεραίωσή τους.

Σε περίπτωση επειγόντος, γίνονται δεκτές προφορικές αιτήσεις, οι οποίες όμως πρέπει να επιβεβαιώνονται γραπτώς όσο το δυνατόν ταχύτερα.

2. Οι αιτήσεις πρέπει να αναφέρουν:

- α) την αιτούσα αρχή,
- β) το αιτούμενο μέτρο,
- γ) το αντικείμενο και το λόγο της αίτησης,
- δ) τους νόμους, τους κανόνες και άλλες σχετικές νομικές διατάξεις,
- ε) όσο το δυνατόν ακριβέστερα και πληρέστερα πληροφοριακά στοιχεία σχετικά με τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που αποτελούν αντικείμενο των ερευνών,

στ) περίληψη των σχετικών πραγματικών περιστατικών και των ήδη διεξαχθεισών ερευνών, εκτός από τις περιπτώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 14.

3. Οι αιτήσεις συντάσσονται σε επίσημη γλώσσα του συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή σε γλώσσα αποδεκτή από αυτό.

4. Οι εσφαλμένες ή ελλιπείς αιτήσεις μπορούν να διορθωθούν ή να συμπληρωθούν. Τα απαραίτητα μέτρα για να γίνει αποδεκτή η αίτηση τίθενται σε εφαρμογή εν τω μεταξύ.

Άρθρο 19

Χρήση των πληροφοριών

1. Οι πληροφορίες που λαμβάνονται χρησιμοποιούνται μόνον για σκοπούς καλυπτόμενους από την παρούσα συμφωνία. Όταν ένα συμβαλλόμενο μέρος ζητεί τη χρήση αυτών των πληροφοριών για άλλους σκοπούς, οφείλει να ζητήσει εκ των προτέρων τη γραπτή συγκατάθεση της αρχής που χορήγησε τις πληροφορίες. Η χρήση των πληροφοριών υπόκειται κατά συνέπεια στους περιορισμούς που επιβάλλονται απ' αυτήν την αρχή.

2. Η παράγραφος 1 δεν εμποδίζει τη χρησιμοποίηση των πληροφοριών στο πλαίσιο δικαστικής ή διοικητικής διαδικασίας που κινείται λόγω μη συμμόρφωσης με τη νομοθεσία που καλύπτεται από την αίτηση διοικητικής συνδρομής, εφόσον τα ίδια μέσα συνδρομής είναι διαθέσιμα γι' αυτές τις διαδικασίες. Η αρμόδια αρχή του συμβαλλόμενου μέρους η οποία χορήγησε αυτές τις πληροφορίες ειδοποιείται χωρίς καθυστέρηση για τη συγκεκριμένη χρήση των στοιχείων.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη δύνανται, στα πρακτικά που τηρούν, στις εκθέσεις και στις μαρτυρίες καθώς και σε διαδικασίες και διώξεις ενώπιον των δικαστηρίων, να χρησιμοποιούν, ως αποδεικτικά στοιχεία, πληροφορίες που έχουν λάβει και έγγραφα που συμβουλευθήκαν σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

Αυθόρμητη συνδρομή

Άρθρο 20

Αυθόρμητη συνδρομή

1. Οι μορφές συνεργασίας που θεσπίζονται στο προηγούμενο κεφάλαιο μπορούν να πραγματοποιούνται χωρίς προηγούμενη αίτηση άλλου συμβαλλόμενου μέρους.

2. Η αρχή του συμβαλλόμενου μέρους που διαβιβάζει τις πληροφορίες μπορεί, σύμφωνα με το εθνικό της δίκαιο, να εξαρτά τη χρήση αυτών των πληροφοριών από την αρχή του συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευθύνονται από όρους.

3. Όλες οι αρχές των συμβαλλόμενων μερών δεσμεύονται από αυτούς τους όρους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

Ιδιαίτερες μορφές συνεργασίας

Άρθρο 21

Κοινές ενέργειες

1. Κατά την εισαγωγή, την εξαγωγή και τη διαμετακόμιση εμπορευμάτων, όταν ο όγκος των συναλλαγών και οι κίνδυνοι που απορρέουν από την άποψη των διακυβευόμενων φόρων και επιδοτήσεων μπορούν να δημιουργήσουν σημαντικές απώλειες για τον προϋπολογισμό των συμβαλλόμενων μερών, αυτά μπορούν να συμφωνήσουν για την πραγματοποίηση κοινών διασυννοριακών ενεργειών με σκοπό την πρόληψη και τη δίωξη παράνομων δραστηριοτήτων που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας.

2. Η συνεργασία και ο σχεδιασμός των διασυννοριακών ενεργειών υπάγονται στην αρμοδιότητα της κεντρικής υπηρεσίας ή γραφείου οριζόμενου από αυτήν.

Άρθρο 22

Κοινές ειδικές ομάδες έρευνας

1. Κατόπιν αμοιβαίας συμφωνίας, οι αρχές διαφόρων συμβαλλόμενων μερών μπορούν να δημιουργήσουν κοινή ομάδα ειδικής έρευνας με έδρα ένα εκ των συμβαλλόμενων μερών.

2. Η ομάδα έρευνας πραγματοποιεί δύσκολες και δαπανηρές έρευνες και συντονίζει κοινές ενέργειες.

3. Η ιδιότητα του μέλους της ομάδας δεν παρέχει στους αντιπροσώπους των αρχών των συμβαλλόμενων μερών που την απαρτίζουν εξουσία παρέμβασης στο έδαφος του συμβαλλόμενου μέρους στο οποίο πραγματοποιούνται οι έρευνες.

Άρθρο 23

Υπάλληλοι-σύνδεσμοι

1. Οι αρμόδιες αρχές των συμβαλλόμενων μερών μπορούν να συμφωνήσουν την απόσπαση για ορισμένη ή αόριστη διάρκεια υπαλλήλων-συνδέσμων ενός εκ των συμβαλλόμενων μερών στις αρμόδιες υπηρεσίες άλλου συμβαλλόμενου μέρους με σκοπό την αμοιβαία υποστήριξη κατά την εκτέλεση της διοικητικής συνδρομής.

2. Οι υπάλληλοι-σύνδεσμοι έχουν αποστολή γνωμοδότησης και συνδρομής. Δεν έχουν αυτόνομη εξουσία παρέμβασης στο έδαφος του συμβαλλόμενου μέρους υποδοχής. Μπορούν, με τη συμφωνία ή κατ' αίτηση των αρμόδιων αρχών των συμβαλλόμενων μερών:

α) να προωθούν και να επιταχύνουν την ανταλλαγή πληροφοριών,

β) να παρέχουν βοήθεια για τις έρευνες,

γ) να συμμετέχουν στη διεκπεραίωση των αιτήσεων συνδρομής,

δ) να συμβουλευθούν και να βοηθούν τη χώρα υποδοχής κατά την προετοιμασία και την εκτέλεση διασυνοριακών ενεργειών,

ε) να εκτελούν οποιοδήποτε άλλο καθήκον συμφωνήσουν μεταξύ τους τα συμβαλλόμενα μέρη.

3. Οι αρμόδιες αρχές των συμβαλλόμενων μερών ρυθμίζουν τις λεπτομέρειες με κοινή συμφωνία.

4. Οι υπάλληλοι-σύνδεσμοι μπορούν να εκπροσωπούν τα συμφέροντα ενός ή περισσότερων συμβαλλόμενων μερών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

Είσπραξη

Άρθρο 24

Είσπραξη

1. Έπειτα από αίτηση του αιτούντος συμβαλλόμενου μέρους, το συμβαλλόμενο μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση προβαίνει σε είσπραξη των απαιτήσεων που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας σαν να επρόκειτο για δικές του απαιτήσεις.

2. Η αίτηση είσπραξης απαιτήσης πρέπει να συνοδεύεται από επίσημο ή επικυρωμένο αντίγραφο του τίτλου που επιτρέπει την εκτέλεση, το οποίο έχει εκδοθεί από το αιτούν συμβαλλόμενο μέρος και, ενδεχομένως, του πρωτοτύπου ή επικυρωμένου αντιγράφου άλλων εγγράφων που είναι απαραίτητα για την είσπραξη.

3. Το συμβαλλόμενο μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση λαμβάνει συντηρητικά μέτρα για να κατοχυρώσει την είσπραξη απαιτήσης.

4. Η αρχή του συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση διαβιβάζει στην αρχή του αιτούντος συμβαλλόμενου μέρους το ποσό της απαίτησης που εισέπραξε. Σε συμφωνία με το αιτούν συμβαλλόμενο μέρος, μπορεί να αφαιρέσει το αντίστοιχο ποσοστό διοικητικών εξόδων που έχει καταβάλει.

5. Ανεξάρτητα από τα προβλεπόμενα στην πρώτη παράγραφο, οι προς είσπραξη απαιτήσεις δεν απολαύουν απαραίτητως των προνομίων ανάλογων απαιτήσεων που γεννώνται στο συμβαλλόμενο μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.

ΤΙΤΛΟΣ III

ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΔΙΚΑΣΤΙΚΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗ

Άρθρο 25

Σχέση με άλλες συμφωνίες

1. Οι διατάξεις του παρόντος τίτλου προορίζονται να συμπληρώσουν την ευρωπαϊκή σύμβαση αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής σε ποινικές υποθέσεις της 20ής Απριλίου 1959 καθώς και τη σύμβαση για το ξέπλυμα, την έρευνα, την κατάσχεση και δήμευση των προϊόντων που προέρχονται από εγκληματικές δραστηριότητες της 8ης Νοεμβρίου 1990 και πρέπει να διευκολύνουν την εφαρμογή τους μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών.

2. Οι ευνοϊκότερες διατάξεις που απορρέουν από διμερείς ή πολυμερείς συμφωνίες μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών δεν θίγονται.

Άρθρο 26

Διαδικασίες στις οποίες χορηγείται εξίσου η αμοιβαία συνδρομή

1. Η αμοιβαία δικαστική συνδρομή χορηγείται εξίσου:

α) σε διαδικασίες για πράξεις οι οποίες, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο ενός ή και των δύο συμβαλλόμενων μερών, τιμωρούνται ως παραβάσεις τάξεως από διοικητικά όργανα, εναντίον της αποφάσεως των οποίων μπορεί να ασκηθεί ένδικο μέσο ενώπιον ιδίως ποινικού δικαστηρίου,

β) σε αστικές αγωγές συνεκδικαζόμενες με ποινικές αγωγές, στο βαθμό που το ποινικό δικαστήριο δεν έχει ακόμα εκδώσει οριστική απόφαση για την ποινική αγωγή,

γ) για πράξεις ή αδικήματα που μπορούν να επισύρουν την ευθύνη νομικού προσώπου του αιτούντος συμβαλλόμενου μέρους.

2. Η αμοιβαία συνδρομή χορηγείται επίσης για σκοπούς έρευνας και διαδικασίας με σκοπό την κατάσχεση και τη δήμευση των οργάνων και προϊόντων αυτών των αδικημάτων.

Άρθρο 27

Διαβίβαση των αιτήσεων

1. Οι αιτήσεις που διατυπώνονται δυνάμει του παρόντος τίτλου υποβάλλονται από την αρχή του αιτούντος συμβαλλόμενου μέρους είτε μέσω αρμόδιας κεντρικής αρχής του συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση είτε απευθείας στην αρχή του συμβαλλόμενου μέρους που είναι αρμόδια να εκτελέσει την αίτηση του αιτούντος συμβαλλόμενου μέρους. Η αρχή του αιτούντος συμβαλλόμενου μέρους και, ενδεχομένως, η αρχή του συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση αποστέλλουν αντίγραφο της αίτησης στην αντίστοιχη κεντρική αρχή τους προς ενημέρωση.

2. Κάθε έγγραφο σχετικό με την αίτηση ή με την εκτέλεσή της μπορεί να διαβιβασθεί με τον ίδιο τρόπο. Αποστέλλεται τουλάχιστον ένα αντίγραφο απευθείας στην αρχή του αιτούντος συμβαλλόμενου μέρους.

3. Εάν η αρχή του συμβαλλόμενου μέρους που λαμβάνει την αίτηση δεν είναι αρμόδια να εξασφαλίσει την αμοιβαία συνδρομή τη διαβιβάζει χωρίς καθυστέρηση στην αρμόδια αρχή.

4. Οι ελαττωματικές ή ελλιπείς αιτήσεις γίνονται δεκτές στο μέτρο που περιλαμβάνουν ουσιαστικά στοιχεία για να ικανοποιηθούν υπό την επιφύλαξη μεταγενέστερου διακανονισμού τους από την αρχή του αιτούντος συμβαλλόμενου μέρους. Η αρχή του συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ειδοποιεί την αρχή του αιτούντος συμβαλλόμενου μέρους σχετικά με αυτά τα ελαττώματα και της χορηγεί προθεσμία για τη διευθέτησή τους.

Η αρχή του συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση διαβιβάζει χωρίς καθυστέρηση στην αρχή του αιτούντος συμβαλλόμενου μέρους κάθε άλλη ένδειξη που μπορεί να της επιτρέψει να συμπληρώσει την αίτηση ή να τη διευρύνει με άλλα μέτρα.

5. Τα συμβαλλόμενα μέρη ανακοινώνουν, κατά την προβλεπόμενη στο άρθρο 44 παράγραφος 2 κοινοποίηση, την αρμόδια κεντρική αρχή ή τις αρμόδιες κεντρικές αρχές για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 28

Αποστολή μέσω ταχυδρομείου

1. Κατά γενικό κανόνα τα συμβαλλόμενα μέρη αποστέλλουν απευθείας μέσω ταχυδρομείου τα διαδικαστικά έγγραφα στα άτομα που ευρίσκονται στην επικράτεια του άλλου συμβαλλόμενου μέρους στις διαδικασίες που διεξάγονται για παράνομες δραστηριότητες οι οποίες καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία.

2. Εάν η αρχή του συμβαλλόμενου μέρους που εξέδωσε τα έγγραφα γνωρίζει ή έχει λόγους να γνωρίζει ότι ο αποδέκτης γνωρίζει μόνον κάποια άλλη γλώσσα, τα έγγραφα ή τουλάχιστον τα πιο σημαντικά αποσπάσματα των εγγράφων πρέπει να συνοδεύονται από μετάφραση σε αυτή την άλλη γλώσσα.

3. Η αρχή του αποστέλλοντος συμβαλλόμενου μέρους ειδοποιεί τον αποδέκτη ότι κανένα μέτρο καταναγκασμού ή κύρωσης δεν μπορεί να εκτελεσθεί απευθείας από αυτήν στο έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους.

4. Όλα τα διαδικαστικά έγγραφα συνοδεύονται από σημείωση που ορίζει ότι ο αποδέκτης μπορεί να λάβει από την αρχή που ορίζεται στη σημείωση πληροφορίες σχετικά με τα δικαιώματά του και τις υποχρεώσεις του σχετικά με τα έγγραφα.

Άρθρο 29

Προσωρινά μέτρα

1. Εντός των ορίων του εσωτερικού της δικαίου και των αντίστοιχων αρμοδιοτήτων της και έπειτα από αίτηση της αρχής του αιτούντος συμβαλλόμενου μέρους, η αρμόδια αρχή του συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση διατάσσει τα απαραίτητα προσωρινά μέτρα με σκοπό τη διατήρηση υφιστάμενης κατάστασης, την προστασία απειλούμενων νομικών συμφερόντων ή τη διαφύλαξη αποδεικτικών μέσων, εφόσον η αίτηση αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής δεν θεωρείται έκδηλα απαράδεκτη.

2. Το πάγωμα περιουσιακών στοιχείων και η κατάσχεση ως προληπτικά μέτρα διατάσσονται σε σχέση με τα όργανα και τα προϊόντα αδικημάτων για τα οποία ζητείται η αμοιβαία δικαστική συνδρομή. Εάν το προϊόν αδικήματος δεν υφίσταται πλέον, μερικά ή συνολικά, τα ίδια μέτρα διατάσσονται σε σχέση με τα αγαθά που ευρίσκονται στο έδαφος του συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση και τα οποία αντιστοιχούν στην αξία του εν λόγω προϊόντος.

Άρθρο 30

Παρουσία των αρχών του αιτούντος συμβαλλόμενου μέρους

1. Το συμβαλλόμενο μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση εξουσιοδοτεί, έπειτα από αίτηση του αιτούντος συμβαλλόμενου μέρους, τους αντιπροσώπους των αρχών του μέρους αυτού να παρίστανται κατά την εκτέλεση της αίτησης αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής. Αυτή η παρουσία δεν υπόκειται στη συναίνεση του προσώπου για το οποίο λαμβάνεται το συγκεκριμένο μέτρο.

Η εξουσιοδότηση μπορεί να συνοδεύεται από προϋποθέσεις.

2. Τα παρόντα πρόσωπα έχουν πρόσβαση στους ίδιους χώρους και στα ίδια έγγραφα με τους αντιπροσώπους της αρχής του συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, με τη μεσολάβησή τους και αποκλειστικά για τις ανάγκες της εκτέλεσης της αίτησης αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής. Μπορούν ιδιαίτερα να θέτουν ή να προτείνουν ερωτήσεις και να υποδεικνύουν ανακριτικές πράξεις.

3. Αυτή η παρουσία δεν μπορεί να έχει ως συνέπεια τη διάδοση πραγματικών περιστατικών σε πρόσωπα άλλα πέραν των εξουσιοδοτούμενων δυνάμει των προηγούμενων παραγράφων κατά παράβαση του δικαστικού απορρήτου ή των δικαιωμάτων του συγκεκριμένου προσώπου. Οι πληροφορίες που καθίστανται γνωστές στην αρχή του αιτούντος συμβαλλόμενου μέρους δεν μπορούν να χρησιμοποιούνται ως αποδεικτικό μέσο πριν η απόφαση σχετικά με τη διαβίβαση των εγγράφων που αφορούν την εκτέλεση να αποκτήσει ισχύ δεδικασμένου.

Άρθρο 31

Έρευνες και κατασχέσεις

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη δεν μπορούν να εξαρτήσουν το παραδεκτό αιτήσεων δικαστικής συνδρομής για έρευνα ή κατάσχεση από όρους άλλους εκτός από τους ακόλουθους:

α) η πράξη που αποτελεί αντικείμενο της αίτησης δικαστικής συνδρομής να τιμωρείται κατά το δίκαιο και των δύο συμβαλλόμενων μερών με ποινή στερητική της ελευθερίας ή μέτρο ασφαλείας περιοριστικό της ελευθερίας, το ανώτατο όριο των οποίων να είναι τουλάχιστον έξι μήνες, ή να τιμωρείται κατά το δίκαιο ενός των συμβαλλόμενων μερών με ισοδύναμες κυρώσεις και κατά το δίκαιο του άλλου μέρους να τιμωρείται ως παράβαση τάξεως από διοικητική αρχή, η απόφαση της οποίας να δύναται να προσβληθεί ενώπιον ιδίως ποινικού δικαστηρίου,

β) η εκτέλεση της αίτησης δικαστικής συνδρομής να μην αντιτίθεται και κατά τα λοιπά στο δίκαιο του συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.

2. Οι αιτήσεις δικαστικής συνδρομής για λόγους έρευνας και κατάσχεσης σε περίπτωση νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας είναι εξίσου παραδεκτές υπό τον όρο ότι οι δραστηριότητες που αποτελούν το προηγούμενο αδίκημα τιμωρούνται κατά το δίκαιο των δύο συμβαλλόμενων μερών με ποινή στερητική της ελευθερίας ή μέτρο ασφαλείας περιοριστικό της ελευθερίας, το ανώτατο όριο των οποίων υπερβαίνει τους έξι μήνες.

Άρθρο 32

Αίτηση τραπεζικών και χρηματοοικονομικών πληροφοριών

1. Εφόσον πληρούνται οι προϋποθέσεις του άρθρου 31, το συμβαλλόμενο μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση εκτελεί τις αιτήσεις αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής σχετικά με τη συγκέντρωση και τη διαβίβαση τραπεζικών και χρηματοοικονομικών πληροφοριών, συμπεριλαμβανομένων:

- α) του εντοπισμού τραπεζικών λογαριασμών και πληροφοριών σχετικά με λογαριασμούς που έχουν ανοιχθεί σε τράπεζες εγκατεστημένες στο έδαφός του, των οποίων κάτοχοι, εντεταλμένοι ή κατέχοντες τον έλεγχο, είναι άτομα για τα οποία διεξάγεται έρευνα,
- β) του εντοπισμού συναλλαγών και τραπεζικών πράξεων και όλων των πληροφοριών σχετικά με συναλλαγές και τραπεζικές πράξεις που διενεργούνται με βάση, προορισμό ή διαμέσου ενός ή περισσότερων τραπεζικών λογαριασμών ή από συγκεκριμένα άτομα για καθορισμένη περίοδο.

2. Στο μέτρο που αυτό επιτρέπεται δυνάμει της ποινικής δικονομίας του για ανάλογες εσωτερικές υποθέσεις το συμβαλλόμενο μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση μπορεί να διατάξει την επιτήρηση για συγκεκριμένη περίοδο τραπεζικών πράξεων που διενεργούνται με βάση, με προορισμό ή διαμέσου τραπεζικών λογαριασμών ή από συγκεκριμένα άτομα και την κοινοποίηση των αποτελεσμάτων στο αιτούν συμβαλλόμενο μέρος. Η απόφαση σχετικά με την παρακολούθηση των συναλλαγών και την κοινοποίηση των αποτελεσμάτων λαμβάνεται σε κάθε μεμονωμένη περίπτωση από τις αρμόδιες αρχές του συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση και πρέπει να είναι σύμφωνη με την εθνική νομοθεσία του. Οι πρακτικές λεπτομέρειες της παρακολούθησης αποτελούν το αντικείμενο συμφωνίας μεταξύ των αρμόδιων αρχών του αιτούντος συμβαλλόμενου μέρους και του συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.

3. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα ώστε τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα να μην αποκαλύπτουν στο συγκεκριμένο πελάτη ή σε άλλους τρίτους ότι εκτελούνται μέτρα έπειτα από αίτηση του αιτούντος συμβαλλόμενου μέρους ή ότι διεξάγεται έρευνα, για όσο χρονικό διάστημα απαιτείται για να μην τεθεί σε κίνδυνο το αποτέλεσμα.

4. Η αρχή του συμβαλλόμενου μέρους από το οποίο προέρχεται η αίτηση:

- α) προσδιορίζει τους λόγους για τους οποίους θεωρεί ότι οι αιτούντες πληροφορίες μπορούν να έχουν θεμελιώδη χαρακτήρα για την έρευνα που αφορά αδίκημα,
- β) προσδιορίζει τους λόγους που την αφήνουν να υποθέσει ότι τράπεζες εγκατεστημένες στο συμβαλλόμενο μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση κατέχουν τους εν λόγω λογαριασμούς και ορίζει, στο μέτρο που διαθέτει στοιχεία, ποιες θα μπορούσαν να είναι ενδεχομένως οι σχετικές τράπεζες,
- γ) κοινοποιεί κάθε πληροφορία που είναι σε θέση να διευκολύνει την εκτέλεση της αίτησης.

5. Τα συμβαλλόμενα μέρη δεν επικαλούνται το τραπεζικό απόρρητο ως λόγο μη συνεργασίας όσον αφορά αίτηση αμοιβαίας συνδρομής άλλου συμβαλλόμενου μέρους.

Άρθρο 33

Ελεγχόμενες παραδόσεις

1. Η αρμόδια αρχή του συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση αναλαμβάνει να εξασφαλίσει ότι, κατόπιν αιτήσεως της αρχής του αιτούντος συμβαλλόμενου μέρους, μπορούν να επιτρέπονται ελεγχόμενες παραδόσεις στο έδαφός της στο πλαίσιο ποινικής έρευνας για αδίκημα για το οποίο χωρεί έκδοση.

2. Η απόφαση διενέργειας ελεγχόμενων παραδόσεων λαμβάνεται κατά περίπτωση από τις αρμόδιες αρχές του συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, τηρουμένου του εθνικού του δικαίου.

3. Οι ελεγχόμενες παραδόσεις διεξάγονται σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται από το δίκαιο του συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση. Τη διεύθυνση, τη διεκπεραίωση και τον έλεγχο των σχετικών ενεργειών έχουν οι αρμόδιες αρχές αυτού του τελευταίου.

Άρθρο 34

Παράδοση με σκοπό την κατάσχεση ή την απόδοση

1. Έπειτα από αίτηση του αιτούντος συμβαλλόμενου μέρους, τα αντικείμενα, έγγραφα, πόροι ή άλλες αξίες που έχουν κατασχεθεί στο πλαίσιο συντηρητικού μέτρου μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο παράδοσης με σκοπό την κατάσχεσή τους ή την απόδοσή τους στους έχοντες δικαίωμα.

2. Το συμβαλλόμενο μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση δεν θα μπορεί να αρνηθεί την παράδοση εξαιτίας του ότι οι πόροι αντιστοιχούν σε οφειλή φορολογικού ή τελωνειακού χαρακτήρα.

3. Τα δικαιώματα τα οποία επικαλείται επί αυτών των αντικειμένων καλόπιστος τρίτος παραμένουν άδικτα.

Άρθρο 35

Επιτάχυνση της αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής

1. Η αρχή του συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση εκτελεί το ταχύτερο δυνατό την αίτηση αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής και λαμβάνει κατά τον πληρέστερο δυνατό τρόπο υπόψη του τις διαδικαστικές και άλλες προθεσμίες που υπέδειξε η αρχή του αιτούντος συμβαλλόμενου μέρους. Η εν λόγω αρχή εξηγεί τους λόγους για τις οριζόμενες προθεσμίες.

2. Εάν η εκτέλεση της αίτησης είναι εν όλω ή εν μέρει αδύνατη σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που θέτει η αρχή του αιτούντος συμβαλλόμενου μέρους, η αρχή του συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ενημερώνει αμέσως την αρχή του αιτούντος μέρους και αναφέρει υπό ποιες προϋποθέσεις θα ήταν σε θέση να εκτελέσει την αίτηση. Οι δύο αρχές μπορούν ακολούθως να συμφωνήσουν για τη συνέχεια που θα δοθεί στην αίτηση, ενδεχομένως εξαρτώντας την από την εκπλήρωση των αναφερθεισών προϋποθέσεων.

Εάν προβλέπεται ότι η προθεσμία που έχει ταχθεί από την αρχή του αιτούντος συμβαλλόμενου μέρους για την εκτέλεση της αίτησής του δεν μπορεί να τηρηθεί και εάν από τους λόγους που αναφέρονται στην παράγραφο 1 δεύτερο εδάφιο συνάγεται σαφώς ότι οποιαδήποτε καθυστέρηση θα βλάψει σημαντικά τη διεξαγόμενη από αυτή την αρχή διαδικασία, η αρχή του συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση υποδεικνύει αμελλητί το χρόνο τον οποίο υπολογίζει ότι θα χρειασθεί για τη διεκπεραίωση της αίτησης. Η αρχή του αιτούντος συμβαλλόμενου μέρους δηλώνει αμέσως εάν παρά ταύτα επιθυμεί την εκτέλεση της αίτησης. Οι δύο αρχές μπορούν ακολούθως να συμφωνήσουν για τη συνέχεια που θα δοθεί στην αίτηση.

Άρθρο 36

Χρήση των πληροφοριών και των αποδεικτικών μέσων

Οι πληροφορίες και τα αποδεικτικά μέσα που διαβιβάζονται στο πλαίσιο της διαδικασίας αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής θα μπορούν να χρησιμοποιούνται, εκτός από τους σκοπούς της διαδικασίας για την οποία χορηγήθηκε αμοιβαία δικαστική συνδρομή:

- α) σε ποινική διαδικασία του αιτούντος συμβαλλόμενου μέρους κατά άλλων προσώπων που έχουν συμμετάσχει στη διάπραξη του αδικήματος για το οποίο χορηγήθηκε η αμοιβαία συνδρομή,
- β) όταν οι πράξεις που αποτελούν το λόγο της αίτησης συνιστούν άλλο αδίκημα για το οποίο θα μπορούσε εξίσου να έχει χορηγηθεί η αμοιβαία συνδρομή,
- γ) στις διαδικασίες που αποβλέπουν στην κατάσχεση των οργάνων και των προϊόντων αδικημάτων για τα οποία θα μπορούσε να έχει χορηγηθεί η αμοιβαία συνδρομή και στις διαδικασίες για τη χορήγηση αποζημίωσης για πράξεις για τις οποίες θα μπορούσε να έχει χορηγηθεί η αμοιβαία συνδρομή.

Άρθρο 37

Αυθόρμητη διαβίβαση

1. Εντός των ορίων του εθνικού τους δικαίου και των αρμοδιοτήτων τους, οι δικαστικές αρχές ενός συμβαλλόμενου μέρους μπορούν να διαβιβάσουν αυθόρμητα πληροφορίες και αποδεικτικά μέσα σε δικαστική αρχή άλλου συμβαλλόμενου μέρους όταν θεωρούν ότι τα εν λόγω στοιχεία θα ήταν ενδεχομένως χρήσιμα στην αρχή του συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευθύνονται για να κινησει ή να διευθύνει επιτυχώς έρευνες ή διαδικασίες ή ότι αυτές οι πληροφορίες και τα αποδεικτικά μέσα μπορεί να οδηγήσουν την εν λόγω αρχή να υποβάλει αίτηση αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής.

2. Η αρχή του συμβαλλόμενου μέρους που διαβιβάζει τις πληροφορίες και τα αποδεικτικά μέσα μπορεί, δυνάμει του εθνικού της δικαίου, να επιβάλει όρους στη χρήση αυτών των πληροφοριών και των αποδεικτικών μέσων εκ μέρους της αρχής του συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευθύνονται.

3. Όλες οι αρχές των συμβαλλόμενων μερών δεσμεύονται από τους συγκεκριμένους όρους.

Άρθρο 38

Διαδικασίες στο συμβαλλόμενο μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση

Η αίτηση αμοιβαίας συνδρομής δεν θίγει τα δικαιώματα που ενδεχομένως προκύπτουν για το αιτούν συμβαλλόμενο μέρος από την

ιδιότητα του ως πολιτικού ενάγοντα σε εθνικές ποινικές δικαστικές διαδικασίες που κινούνται ενώπιον των αρχών του συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.

ΤΙΤΛΟΣ IV

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 39

Μεικτή επιτροπή

1. Δημιουργείται μεικτή επιτροπή, απαρτιζόμενη από αντιπροσώπους των συμβαλλόμενων μερών, η οποία είναι υπεύθυνη για την καλή εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας. Προς το σκοπό αυτό, διατυπώνει συστάσεις και λαμβάνει αποφάσεις στις περιπτώσεις που προβλέπει η παρούσα συμφωνία. Λαμβάνει αποφάσεις με κοινή συναίνεση.

2. Η μεικτή επιτροπή καταρτίζει τον εσωτερικό κανονισμό της που, μεταξύ άλλων, περιέχει διατάξεις για τη σύγκληση συνεδριάσεων και για τον ορισμό του προέδρου και της θητείας του.

3. Η μεικτή επιτροπή συνέρχεται ανάλογα με τις ανάγκες της και τουλάχιστον μία φορά το χρόνο. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ζητήσει τη σύγκληση συνεδρίασης.

4. Η μεικτή επιτροπή μπορεί να αποφασίζει τη σύσταση οποιασδήποτε ομάδας εργασίας θα μπορούσε να τη συνδράμει στην εκπλήρωση των καθηκόντων της.

Άρθρο 40

Επίλυση των διαφορών

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να υποβάλει στη μεικτή επιτροπή διαφορά σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, κυρίως όταν θεωρεί ότι ένα άλλο συμβαλλόμενο μέρος δεν δίνει συνέχεια κατ' επανάληψη σε αιτήσεις συνεργασίας που του απευθύνονται.

2. Η μεικτή επιτροπή καταβάλλει προσπάθεια να ρυθμίσει τη διαφορά το συντομότερο δυνατόν. Στη μεικτή επιτροπή παρέχονται όλα τα χρήσιμα στοιχεία για την εις βάθος εξέταση της κατάστασης με σκοπό την εξεύρεση αποδεκτής λύσης. Προς το σκοπό αυτό, η μεικτή επιτροπή εξετάζει όλες τις δυνατότητες που επιτρέπουν να διατηρηθεί η καλή λειτουργία της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 41

Αμοιβαιότητα

1. Η αρχή του συμβαλλόμενου μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση μπορεί να απορρίψει αίτηση συνεργασίας όταν το αιτούν συμβαλλόμενο μέρος δεν δίνει κατ' επανάληψη συνέχεια σε αίτηση συνεργασίας σε παρόμοιες υποθέσεις.

2. Πριν απορριφθεί αίτηση συνεργασίας βάσει της αμοιβαιότητας ενημερώνεται η μεικτή επιτροπή για να της δοθεί ευκαιρία να αποφανθεί για το ζήτημα.

Άρθρο 42**Αναθεώρηση**

Σε περίπτωση που ένα εκ των συμβαλλόμενων μερών επιθυμεί αναθεώρηση της παρούσας συμφωνίας, υποβάλλει πρόταση προς το σκοπό αυτό στη μεικτή επιτροπή, η οποία διατυπώνει συστάσεις, κυρίως με σκοπό την έναρξη διαπραγματεύσεων.

Άρθρο 43**Εδαφικό πεδίο εφαρμογής**

Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται στο έδαφος της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και στα εδάφη στα οποία εφαρμόζεται η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας υπό τις προϋποθέσεις που προβλέπονται από αυτήν την τελευταία.

Άρθρο 44**Έναρξη ισχύος**

1. Η παρούσα συμφωνία συνάπτεται για απεριόριστο χρονικό διάστημα.
2. Η παρούσα συμφωνία εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις κατ' ιδίαν διαδικασίες τους. Αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα που ακολουθεί την κατάθεση του τελευταίου εγγράφου επικύρωσης ή έγκρισης.
3. Έως την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί, όταν προβαίνει στην κοινοποίηση που αναφέρεται στην παράγραφο 2 ή οποιαδήποτε άλλη μεταγενέστερη στιγμή, να δηλώσει ότι αυτή εφαρμόζεται, όσον το αφορά, στις σχέσεις του με οποιοδήποτε άλλο συμβαλλόμενο μέρος προβεί στην ίδια δήλωση. Αυτές οι δηλώσεις αρχίζουν να ισχύουν ενενήντα ημέρες μετά την ημερομηνία παραλαβής της κοινοποίησης.

Άρθρο 45**Καταγγελία**

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα ή η Ελβετική Συνομοσπονδία μπορούν να καταγγείλουν την παρούσα συμφωνία κοινοποιώντας τη σχετική απόφαση στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος. Η καταγγελία αποκτά ισχύ έξι μήνες μετά την ημερομηνία παραλαβής της εν λόγω κοινοποίησης.

Άρθρο 46**Χρονική εφαρμογή**

Οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας εφαρμόζονται στις αιτήσεις που αφορούν παράνομες δραστηριότητες που διαπράττονται τουλάχιστον έξι μήνες μετά την ημερομηνία υπογραφής της.

Άρθρο 47**Επέκταση της συμφωνίας στα νέα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης**

1. Κάθε κράτος που γίνεται κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί, με γραπτή κοινοποίηση προς τα συμβαλλόμενα μέρη, να καταστεί μέρος της παρούσας συμφωνίας.
2. Το κείμενο της συμφωνίας στη γλώσσα του νέου προσχωρούντος κράτους μέλους, που συντάσσεται από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, θα επικυρώνεται βάσει ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας. Θα είναι το μόνο δεσμευτικό κατά την έννοια του άρθρου 48.
3. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει για κάθε νέο κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης που προσχωρεί σε αυτήν ενενήντα ημέρες μετά την παραλαβή της κοινοποίησης του εγγράφου προσχώρησής του ή την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας εφόσον δεν έχει τεθεί ήδη σε ισχύ κατά την παρέλευση της εν λόγω προθεσμίας των ενενήντα ημερών.
4. Όταν η παρούσα συμφωνία δεν έχει ακόμα τεθεί σε ισχύ κατά την κοινοποίηση του εγγράφου προσχώρησης, εφαρμόζεται στα νέα κράτη μέλη που προσχωρούν το άρθρο 44 παράγραφος 3.

Άρθρο 48**Γλώσσες**

1. Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, λεττονική, λιθουανική, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα. Όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.
2. Η γνησιότητα του κειμένου στη μαλτέζικη γλώσσα θα βεβαιωθεί από τα συμβαλλόμενα μέρη βάσει ανταλλαγής επιστολών. Το κείμενο θα είναι εξίσου αυθεντικό με τα κείμενα που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογράφωντες πληρεξούσιοι έθεσαν την υπογραφή τους κάτω από την παρούσα συμφωνία.

Hecho en Luxemburgo, el veintiseis de octubre del dos mil cuatro.

V Lucemburku dne dvacátého šestého října dva tisíce čtyři.

Udfærdiget i Luxembourg den seksogtyvende oktober to tusind og fire.

Geschehen zu Luxemburg am sechszwanzigsten Oktober zweitausendundvier.

Kahe tuhanda neljanda aasta oktoobrikuu kahekümne kuuendal päeval Luxembourgis.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις είκοσι έξι Οκτωβρίου δύο χιλιάδες τέσσερα.

Done at Luxembourg on the twenty sixth day of October in the year two thousand and four.

Fait à Luxembourg, le vingt six octobre deux mille quatre.

Fatto a Lussemburgo, addì ventisei ottobre duemilaquattro.

Luksemburgā, divi tūkstoši ceturtdā gada divdesmit sestajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai ketvirtų metų spalio dvidešimt šeštą dieną Liuksemburge.

Kelt Luxembourgban, a kettőezer negyedik év október huszonhatodik napján.

Magħmul fil-Lussemburgu fis-sitta u ghoxrin jum ta' Ottubru tas-sena elfejn u erbgħa.

Gedaan te Luxemburg, de zesentwintigste oktober tweeduizendvier.

Sporządzono w Luksemburgu, dnia dwudziestego szóstego października roku dwutysięcznego czwartego.

Feito no Luxemburgo, em vinte e seis de Outubro de dois mil e quatro.

V Luxemburgu dvadsiateho šiesteho oktobra dvetisícštyri.

V Luxembourggu, dne šestindvajsetega oktobra leta dva tisoč štiri.

Tehty Luxemburgissa kahdentenäkymmenentenäkuudentena päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattaneljä.

Som skedde i Luxemburg den tjugosjätte oktober tjugohundrafyra.

Pour le Royaume de Belgique
Voor het Koninkrijk België
Für das Königreich Belgien



Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

Za Českou republiku



På Kongeriget Danmarks vegne



Für die Bundesrepublik Deutschland



Eesti Vabariigi nimel



Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España



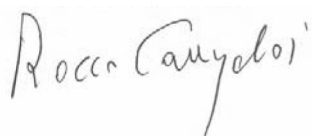
Pour la République française



Thar cheann Na hÉireann
For Ireland



Per la Repubblica italiana



Για την Κυπριακή Δημοκρατία



Latvijas Republikas vārdā



Lietuvos Respublikos vardu



Pour le Grand-Duché de Luxembourg



A Magyar Köztársaság részéről



Għar-Repubblika ta' Malta



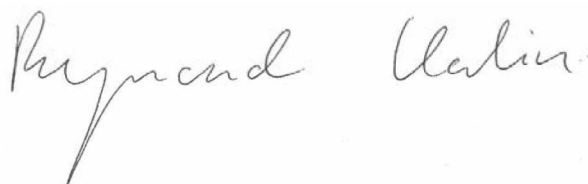
Voor het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Republik Österreich



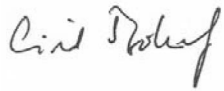
W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej



Pela República Portuguesa



Za Republiko Slovenijo



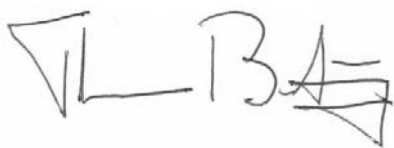
Za Slovinskú republiku



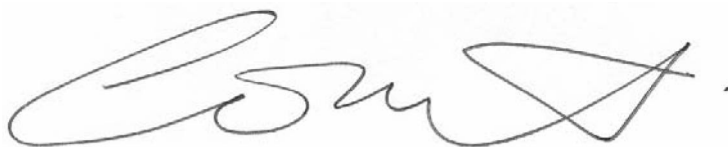
Suomen tasavallan puolesta
För Republiken Finland



För Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
Az Európai Közösség részéről
Ghall-Komunità Ewropea
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Za Európske spoločenstvo
Za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar

Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
Pour la Confédération suisse
Per la Confederazione svizzera

ΤΕΛΙΚΗ ΠΡΑΞΗ

Οι πληρεξούσιοι

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,

ΤΗΣ ΤΣΕΧΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,

ΤΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,

ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΕΣΘΟΝΙΑΣ,

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ,

ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,

ΤΗΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,

ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΟΥ,

ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΛΕΤΤΟΝΙΑΣ,

ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΛΙΘΟΥΑΝΙΑΣ,

ΤΟΥ ΜΕΓΑΛΟΥ ΔΟΥΚΑΤΟΥ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,

ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΟΥΓΓΑΡΙΑΣ,

ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΜΑΛΤΑΣ,

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,

ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,

ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ,

ΤΗΣ ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,

ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ,

ΤΗΣ ΣΛΟΒΑΚΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,

ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ,

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ,

ΤΟΥ ΗΝΩΜΕΝΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΒΟΡΕΙΟΥ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ,

αφενός, και

ΤΗΣ ΕΛΒΕΤΙΚΗΣ ΣΥΝΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ,

αφετέρου,

συνελθόντες στο Λουξεμβούργο, στις 26 Οκτωβρίου 2004 για την υπογραφή της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, αφετέρου, για την καταπολέμηση της απάτης και κάθε άλλης παράνομης δραστηριότητας εις βάρος των οικονομικών τους συμφερόντων, ενέκριναν τις κοινές δηλώσεις που αναφέρονται κατωτέρω και επισυνάπτονται στην παρούσα τελική πράξη:

1. Κοινή δήλωση σχετικά με τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες,
2. Κοινή δήλωση που αφορά τη συνεργασία της Ελβετικής Συνομοσπονδίας στο πλαίσιο της Eurojust και, ει δυνατόν, του Ευρωπαϊκού Δικαστικού Δικτύου.

Επιπλέον, οι πληρεξούσιοι των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και εκείνοι της Κοινότητας καθώς και οι πληρεξούσιοι της Ελβετικής Συνομοσπονδίας θέσπισαν το εγκεκριμένο πρακτικό των διαπραγματεύσεων που προσαρτάται στην παρούσα τελική πράξη. Το εγκεκριμένο πρακτικό έχει δεσμευτική ισχύ.

Hecho en Luxemburgo, el veintiseis de octubre del dos mil cuatro.

V Lucemburku dne dvacátého šestého října dva tisíce čtyři.

Udfærdiget i Luxembourg den seksogtyvende oktober to tusind og fire.

Geschehen zu Luxemburg am sechszwanzigsten Oktober zweitausendundvier.

Kahe tuhanda neljanda aasta oktoobrikuu kahekümne kuuendal päeval Luxembourgis.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις είκοσι έξι Οκτωβρίου δύο χιλιάδες τέσσερα.

Done at Luxembourg on the twenty sixth day of October in the year two thousand and four.

Fait à Luxembourg, le vingt six octobre deux mille quatre.

Fatto a Lussemburgo, addì ventisei ottobre duemilaquattro.

Luksemburgā, divi tūkstoši ceturta gada divdesmit sestajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai ketvirtų metų spalio dvidešimt šeštą dieną Liuksemburge.

Kelt Luxembourgban, a kettőezer negyedik év október huszonhatodik napján.

Magħmul fil-Lussemburgu fis-sitta u ghoxrin jum ta' Ottubru tas-sena elfejn u erbgħa.

Gedaan te Luxemburg, de zesentwintigste oktober tweeduizendvier.

Sporządzono w Luksemburgu, dnia dwudziestego szóstego października roku dwutysięcznego czwartego.

Feito no Luxemburgo, em vinte e seis de Outubro de dois mil e quatro.

V Luxemburgu dvadsiateho šiesteho oktobra dvetisícštyri.

V Luxembourggu, dne šestindvajsetega oktobra leta dva tisoč štiri.

Tehty Luxemburgissa kahdentenäkymmenentenäkuudentena päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattaneljä.

Som skedde i Luxemburg den tjugosjätte oktober tjugohundrafyra.

Pour le Royaume de Belgique
Voor het Koninkrijk België
Für das Königreich Belgien



Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

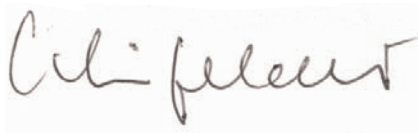
Za Českou republiku



På Kongeriget Danmarks vegne



Für die Bundesrepublik Deutschland



Eesti Vabariigi nimel



Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España



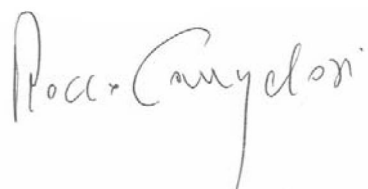
Pour la République française



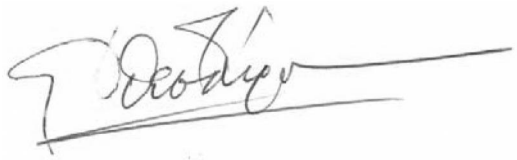
Thar cheann Na hÉireann
For Ireland



Per la Repubblica italiana



Για την Κυπριακή Δημοκρατία



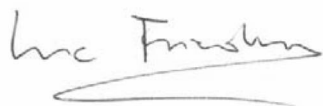
Latvijas Republikas vārdā



Lietuvos Respublikos vardu



Pour le Grand-Duché de Luxembourg



A Magyar Köztársaság részéről



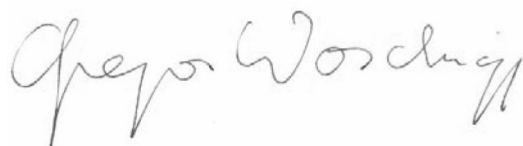
Għar-Repubblika ta' Malta



Voor het Koninkrijk der Nederlanden



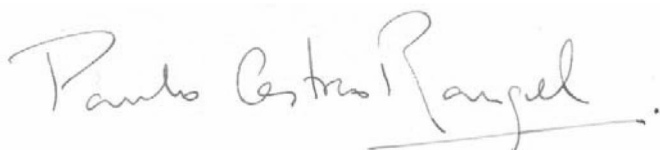
Für die Republik Österreich



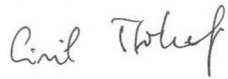
W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej



Pela República Portuguesa



Za Republiko Slovenijo



Za Slovinskú republiku



Suomen tasavallan puolesta
För Republiken Finland



För Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
Az Európai Közösség részéről
Ghall-Komunità Ewropea
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Za Európske spoločenstvo
Za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar

Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
Pour la Confédération suisse
Per la Confederazione svizzera

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΝΟΜΙΜΟΠΟΙΗΣΗ ΕΣΟΔΩΝ ΑΠΟ ΠΑΡΑΝΟΜΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι το άρθρο 2 παράγραφος 3 της συμφωνίας σχετικά με τη συνεργασία για την καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες συμπεριλαμβάνει ως προηγούμενα αδικήματα εκείνα που συνιστούν φορολογική απάτη ή λαθρεμπορία κατ' επάγγελμα σύμφωνα με το ελβετικό δίκαιο. Οι πληροφορίες που λαμβάνονται βάσει αιτήσεως που αφορά τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες μπορούν να χρησιμοποιούνται σε διαδικασίες για τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, εξαιρουμένων των διαδικασιών κατά προσώπων από την Ελβετία, εάν όλες οι σχετικές με το αδίκημα πράξεις έχουν διαπραχθεί αποκλειστικά στην Ελβετία.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΤΗΣ ΕΛΒΕΤΙΚΗΣ ΣΥΝΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ EUROJUST ΚΑΙ, ΕΙ ΔΥΝΑΤΟΝ, ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΔΙΚΑΣΤΙΚΟΥ ΔΙΚΤΥΟΥ

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν την επιθυμία της Ελβετικής Συνομοσπονδίας να μπορεί να εξετάσει τη δυνατότητα συνεργασίας της Ελβετικής Συνομοσπονδίας στις εργασίες της Eurojust και, ει δυνατόν, του Ευρωπαϊκού Δικαστικού Δικτύου.

ΕΓΚΕΚΡΙΜΕΝΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΩΝ ΔΙΑΠΡΑΓΜΑΤΕΥΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ, ΑΦΕΝΟΣ, ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΛΒΕΤΙΚΗΣ ΣΥΝΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ, ΑΦΕΤΕΡΟΥ, ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗ ΤΗΣ ΑΠΑΤΗΣ ΚΑΙ ΚΑΘΕ ΑΛΛΗΣ ΠΑΡΑΝΟΜΗΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ ΕΙΣ ΒΑΡΟΣ ΤΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΤΟΥΣ ΣΥΜΦΕΡΟΝΤΩΝ

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφώνησαν τα ακόλουθα:

Στο άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο α)

Οι όροι «απάτη και κάθε άλλη παράνομη δραστηριότητα» συμπεριλαμβάνουν επίσης τη λαθρεμπορία, τη δωροδοκία και τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία, με την επιφύλαξη του άρθρου 2 παράγραφος 3.

Οι όροι «εμπορευματικές συναλλαγές κατά παράβαση της τελωνειακής και γεωργικής νομοθεσίας» νοούνται ανεξάρτητα από τη διέλευση (αναχώρηση, προορισμό ή διαμετακόμιση) του εμπορεύματος από το έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους.

Οι όροι «συναλλαγές κατά παράβαση της φορολογικής νομοθεσίας σχετικά με το φόρο προστιθέμενης αξίας, τους ειδικούς φόρους κατανάλωσης και τους φόρους πολυτελείας» νοούνται ανεξάρτητα από τη διέλευση (αναχώρηση, προορισμό ή διαμετακόμιση) των εμπορευμάτων ή των υπηρεσιών από το έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους.

Στο άρθρο 15 παράγραφος 2

Ο όρος «μέσω έρευνας» συμπεριλαμβάνει τις ακροάσεις προσώπων, τις επισκέψεις και τις έρευνες στους χώρους και στα μέσα μεταφοράς, τα αντίγραφα εγγράφων, την αίτηση πληροφοριών και την κατάσχεση αντικειμένων, εγγράφων και αξιών.

Στο άρθρο 16 παράγραφος 2 εδάφιο 2

Το ως άνω εδάφιο προβλέπει ιδίως ότι τα παρόντα πρόσωπα μπορούν να εξουσιοδοτούνται να θέτουν ερωτήσεις και να προτείνουν έρευνες.

Στο άρθρο 25 παράγραφος 2

Η έννοια των πολυμερών συμφωνιών μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών συμπεριλαμβάνει ιδίως, από την έναρξη ισχύος της, τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τη σύνδεση της Ελβετικής Συνομοσπονδίας προς τη θέση σε ισχύ, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν.

Στο άρθρο 35 παράγραφος 1

ως «αίτηση αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής» νοείται επίσης η διαβίβαση πληροφοριών και αποδεικτικών στοιχείων στην αρχή του αιτούντος συμβαλλόμενου μέρους.

Στο άρθρο 43

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα κοινοποιήσει, το αργότερο κατά την υπογραφή της συμφωνίας, ενδεικτικό κατάλογο των εδαφών στα οποία εφαρμόζεται η παρούσα συμφωνία.

III

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει της συνθήκης ΕΕ)

ΠΡΑΞΕΙΣ ΕΓΚΡΙΘΕΙΣΕΣ ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΟΥ ΤΙΤΛΟΥ V ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΕΕ

ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ 2009/128/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 16ης Φεβρουαρίου 2009

για την τροποποίηση και την παράταση της θητείας του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την αφρικανική Περιοχή των Μεγάλων Λιμνών

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Άρθρο 2

Στόχοι πολιτικής

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 14, το άρθρο 18 παράγραφος 5 και το άρθρο 23 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 15 Φεβρουαρίου 2007, το Συμβούλιο υιοθέτησε την κοινή δράση 2007/112/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου για το διορισμό του κ. Roeland VAN DE GEER ως ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕΕΕ) για την αφρικανική Περιοχή των Μεγάλων Λιμνών⁽¹⁾.
- (2) Στις 12 Φεβρουαρίου 2008, το Συμβούλιο υιοθέτησε την κοινή δράση 2008/108/ΚΕΠΠΑ⁽²⁾ για την τροποποίηση και την παράταση της εντολής του ΕΕΕΕ μέχρι τις 28 Φεβρουαρίου 2009.
- (3) Με βάση την επανεξέταση της κοινής δράσης 2008/108/ΚΕΠΠΑ, θα πρέπει να παραταθεί η θητεία του ΕΕΕΕ για ένα ακόμη δωδεκάμηνο.
- (4) Ο ΕΕΕΕ θα εκτελέσει την εντολή του στο πλαίσιο μιας κατάστασης η οποία ενδέχεται να επιδεινωθεί και η οποία θα μπορούσε να υπονομεύσει τους στόχους της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας, όπως αυτοί καθορίζονται στο άρθρο 11 της συνθήκης,

Η εντολή του ΕΕΕΕ βασίζεται στους στόχους πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ) όσον αφορά την περαιτέρω σταθεροποίηση και παγίωση της μετασυγκρουσιακής κατάστασης στην αφρικανική Περιοχή των Μεγάλων Λιμνών, με ιδιαίτερη προσοχή στην περιφερειακή διάσταση των εξελίξεων στις χώρες της περιοχής. Οι στόχοι αυτοί, οι οποίοι προωθούν τη συμμόρφωση προς τους βασικούς κανόνες της δημοκρατίας και της χρηστής διακυβέρνησης, συμπεριλαμβανομένου του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του κράτους δικαίου, περιλαμβάνουν τα εξής:

- α) ενεργό και αποτελεσματική συμβολή στη συγκροτημένη, βιώσιμη και υπεύθυνη πολιτική της ΕΕ στην αφρικανική Περιοχή των Μεγάλων Λιμνών και προώθηση μιας συνεπούς συνολικής προσέγγισης της ΕΕ έναντι της περιοχής. Ο ΕΕΕΕ υποστηρίζει το έργο του γενικού γραμματέα/υπάτου εκπροσώπου (ΓΓ/ΥΕ) στην περιοχή·
- β) διασφάλιση ότι θα συνεχισθεί η δέσμευση της ΕΕ υπέρ των διαδικασιών σταθεροποίησης και ανασυγκρότησης στην περιοχή, μέσω μιας ενεργούς παρουσίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης επιτοπίως και στα αρμόδια διεθνή φόρουμ, με τη διατήρηση επαφών με τους βασικούς πρωταγωνιστές και με τη συμβολή στη διαχείριση της κρίσης·
- γ) συμβολή στη διαμόρφωση της κατάστασης μετά τη μεταβατική φάση στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό (ΛΔΚ), ιδίως όσον αφορά την πολιτική διαδικασία εδραίωσης των νέων θεσμών και καθορισμού ενός ευρύτερου διεθνούς πλαισίου πολιτικών διαβουλεύσεων και συντονισμού με τη νέα κυβέρνηση·
- δ) συμβολή, σε στενή συνεργασία με τα Ηνωμένα Έθνη και την ειρηνευτική αποστολή τους στη ΛΔΚ (MONUC), στις διεθνείς προσπάθειες υποστήριξης για την επιδίωξη μιας εκ βάθρων μεταρρύθμισης του τομέα της ασφαλείας στη ΛΔΚ, ιδίως ενόψει του συντονιστικού ρόλου που είναι έτοιμη να αναλάβει η ΕΕ στο πλαίσιο αυτό·

ΥΙΟΘΕΤΕΙ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ:

Άρθρο 1

Ειδικός εντεταλμένος της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Η θητεία του κ. Roeland VAN DE GEER ως ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕΕΕ) για την αφρικανική Περιοχή των Μεγάλων Λιμνών παρατείνεται μέχρι τις 28 Φεβρουαρίου 2010.

⁽¹⁾ ΕΕ L 46 της 16.2.2007, σ. 79.

⁽²⁾ ΕΕ L 38 της 13.2.2008, σ. 22.

- ε) συμβολή στην εφαρμογή των ενδεδειγμένων μέτρων παρακολούθησης μετά τη διεθνή διάσκεψη της Περιοχής των Μεγάλων Λιμνών, ιδίως με την καθιέρωση τακτικών επαφών με τη γραμματεία των Μεγάλων Λιμνών και τον εκτελεστικό γραμματέα της, καθώς και με την τρόικα του μηχανισμού παρακολούθησης και συνέχειας και με την προώθηση καλών σχέσεων γειτονίας στην περιοχή·
- στ) αντιμετώπιση του πάντοτε σημαντικού προβλήματος των όπλων ομάδων που δρουν διαμέσου των συνόρων με κίνδυνο αποσταθεροποίησης των χωρών της περιοχής και επιδείνωσης των εσωτερικών τους προβλημάτων·
- ζ) συμβολή στη μετασυγκρουσιακή σταθεροποίηση στο Μπουρουντι, στη Ρουάντα και στην Ουγκάντα, ιδίως με την υποστήριξη των ειρηνευτικών διαπραγματεύσεων με ένοπλες ομάδες όπως η FNL και η LRA.

Άρθρο 3

Εντολή

Προς επίτευξη των στόχων πολιτικής της ΕΕ, η εντολή του ΕΕΕΕ συνίσταται στα εξής:

- α) δημιουργία και διατήρηση στενής επαφής με τις χώρες της Περιοχής των Μεγάλων Λιμνών, τα Ηνωμένα Έθνη, την Αφρικανική Ένωση, σημαντικές αφρικανικές χώρες και τους κύριους εταίρους της ΔΔΚ και της ΕΕ, καθώς επίσης με περιφερειακούς και υποπεριφερειακούς αφρικανικούς οργανισμούς, άλλες ενδιαφερόμενες τρίτες χώρες και άλλους σημαντικούς περιφερειακούς ηγέτες·
- β) παροχή συμβουλών και υποβολή εκθέσεων σχετικά με τις δυνατότητες της ΕΕ να στηρίξει την ειρηνευτική και μεταβατική διαδικασία καθώς και για τον καλύτερο τρόπο υλοποίησης των πρωτοβουλιών της ΕΕ·
- γ) παροχή συμβουλών και συνδρομής όσον αφορά τη μεταρρύθμιση του τομέα της ασφάλειας (ΜΤΑ) στη ΔΔΚ·
- δ) συμβολή στην παρακολούθηση μετά τη διεθνή διάσκεψη της Περιοχής των Μεγάλων Λιμνών, ιδίως με τη στήριξη των πολιτικών που χαράσσονται στην περιοχή για την επίτευξη των στόχων της μη βίαιης επίλυσης των διενέξεων και της από κοινού άμυνας καθώς και για την περιφερειακή συνεργασία, με την προαγωγή των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του εκδημοκρατισμού, της χρηστής διακυβέρνησης, της δικαστικής συνεργασίας και της καταπολέμησης της ατιμωρησίας και της παράνομης εκμετάλλευσης των φυσικών πόρων·
- ε) συμβολή στην καλύτερη κατανόηση του ρόλου της ΕΕ εκ μέρους των φορέων διαμόρφωσης της κοινής γνώμης στην περιοχή·
- στ) συμβολή, εφόσον ζητηθεί, στη διαπραγμάτευση και την εφαρμογή των ειρηνευτικών συμφωνιών και των συμφωνιών κατάπαυσης του πυρός μεταξύ των μερών, και ανάληψη διπλωματικής δράσης με τα μέρη σε περίπτωση μη συμμόρφωσης προς

τους όρους των εν λόγω συμφωνιών· στο πλαίσιο των συνεχιζόμενων διαπραγματεύσεων με τον LRA, οι δραστηριότητες αυτές θα πρέπει να διεξαχθούν σε στενή συνεργασία με τον ΕΕΕΕ για το Σουδάν·

- ζ) συμβολή στην εφαρμογή της πολιτικής ανθρωπίνων δικαιωμάτων της ΕΕ και των κατευθυντήριων γραμμών της ΕΕ για τα ανθρώπινα δικαιώματα, ιδίως των κατευθυντήριων γραμμών της ΕΕ για τα παιδιά στις ένοπλες συγκρούσεις, και της πολιτικής της ΕΕ σχετικά με την απόφαση 1325(2000) του Συμβουλίου Ασφαλείας για τις γυναίκες, την ειρήνη και την ασφάλεια, μεταξύ άλλων με την παρακολούθηση της κατάστασης και με την υποβολή εκθέσεων για τις εξελίξεις ως προς το θέμα αυτό.

Άρθρο 4

Εκτέλεση της εντολής

1. Ο ΕΕΕΕ είναι υπεύθυνος για την εκτέλεση της εντολής του και ενεργεί υπό την αιγίδα και την επιχειρησιακή καθοδήγηση του ΓΓ/ΥΕ.

2. Η Επιτροπή Πολιτικής και Ασφάλειας (ΕΠΑ) αποτελεί προνομιούχο συνομιλητή του ΕΕΕΕ και συνιστά το πρωταρχικό σημείο επαφής με το Συμβούλιο. Η ΕΠΑ παρέχει στρατηγική καθοδήγηση και πολιτική στήριξη στον ΕΕΕΕ εντός των πλαισίων της εντολής του.

Άρθρο 5

Χρηματοδότηση

1. Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς που προορίζεται να καλύψει τις δαπάνες που απορρέουν από την εντολή του ΕΕΕΕ για το χρονικό διάστημα από 1ης Μαρτίου 2009 έως 28 Φεβρουαρίου 2010 ανέρχεται σε 1 425 000 ευρώ.

2. Οι δαπάνες που χρηματοδοτούνται από το ποσό που ορίζεται στην παράγραφο 1 είναι επιλέξιμες από την 1η Μαρτίου 2009. Η διαχείριση των δαπανών γίνεται σύμφωνα με τις διαδικασίες και τους κανόνες που εφαρμόζονται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

3. Η διαχείριση των δαπανών αποτελεί αντικείμενο σύμβασης μεταξύ του ΕΕΕΕ και της Επιτροπής. Ο ΕΕΕΕ είναι υπόλογος στην Επιτροπή για όλες τις δαπάνες.

Άρθρο 6

Σύσταση και σύνθεση της ομάδας

1. Εντός των πλαισίων της εντολής του και των αντίστοιχων διαθέσιμων οικονομικών μέσων, ο ΕΕΕΕ είναι υπεύθυνος για τη σύσταση της ομάδας του μετά από διαβούλευση με την προεδρία, επικουρούμενος από τον ΓΓ/ΥΕ και με πλήρη σύμπραξη της Επιτροπής. Η ομάδα διαθέτει την εμπειρογνωμοσύνη σε ειδικά ζητήματα πολιτικής που απαιτεί η εντολή. Ο ΕΕΕΕ ενημερώνει τον ΓΓ/ΥΕ, την προεδρία και την Επιτροπή για τη σύνθεση της ομάδας του.

2. Τα κράτη μέλη και τα όργανα της ΕΕ μπορούν να προτείνουν την απόσπαση προσωπικού στην υπηρεσία του ΕΕΕΕ. Οι αποδοχές του αποσπασμένου από κράτος μέλος ή από όργανο της Ευρωπαϊκής Ένωσης προσωπικού στον ΕΕΕΕ, καλύπτονται από το κράτος μέλος ή το όργανο της ΕΕ, αντιστοίχως. Μπορούν επίσης να διορισθούν εμπειρογνώμονες παρά τω ΕΕΕΕ οι οποίοι είναι αποσπασμένοι από τα κράτη μέλη στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου. Το διεθνές συμβασιούχο προσωπικό έχει την εθνικότητα κράτους μέλους της ΕΕ.

3. Όλο το αποσπασμένο προσωπικό παραμένει υπό τη διοικητική εξουσία του αποστέλλοντος κράτους μέλους ή του οργάνου της ΕΕ και εκτελεί τα καθήκοντά του και ενεργεί υπέρ της εντολής του ΕΕΕΕ.

Άρθρο 7

Προνόμια και ασυλίες του ΕΕΕΕ και του προσωπικού του

Τα προνόμια, οι ασυλίες και λοιπές εγγυήσεις που απαιτούνται για την εκτέλεση και την ομαλή διεξαγωγή της αποστολής του ΕΕΕΕ και των μελών του προσωπικού του συμφωνούνται από κοινού με το φιλοξενούν μέλος/μέρη ανάλογα με την περίπτωση. Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή παρέχουν την απαιτούμενη υποστήριξη για τον σκοπό αυτόν.

Άρθρο 8

Ασφάλεια των διαβαθμισμένων πληροφοριών της ΕΕ

Ο ΕΕΕΕ και τα μέλη της ομάδας του τηρούν τις αρχές ασφαλείας και τους στοιχειώδεις κανόνες που θεσπίστηκαν με την απόφαση 2001/264/ΕΚ του Συμβουλίου, της 19ης Μαρτίου 2001, για την έγκριση των κανονισμών ασφαλείας του Συμβουλίου⁽¹⁾, ιδίως κατά τη διαχείριση των διαβαθμισμένων πληροφοριών της ΕΕ.

Άρθρο 9

Πρόσβαση στις πληροφορίες και υλικοτεχνική στήριξη

1. Τα κράτη μέλη, η Επιτροπή και η Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου μεριμνούν ώστε να παρέχεται πρόσβαση στον ΕΕΕΕ σε κάθε σχετική πληροφορία.

2. Η προεδρία, η Επιτροπή ή/και τα κράτη μέλη, ανάλογα με την περίπτωση, παρέχουν υλικοτεχνική στήριξη στην περιοχή.

Άρθρο 10

Ασφάλεια

Σύμφωνα με την πολιτική της ΕΕ σχετικά με την ασφάλεια του προσωπικού που εκτελεί επιχειρησιακά καθήκοντα εκτός της ΕΕ δυνάμει του τίτλου V της συνθήκης, ο ΕΕΕΕ λαμβάνει κάθε ευλόγως εφαρμόσιμο μέτρο, σε συμφωνία με την εντολή του και με την κατάσταση της ασφαλείας στη γεωγραφική περιοχή που υπάγεται στην αρμοδιότητά του, για την ασφάλεια του συνόλου του προσωπικού υπό την άμεση εξουσία του, κυρίως δε:

α) καταρτίζει ειδικό σχέδιο ασφαλείας για την αποστολή το οποίο βασίζεται στην καθοδήγηση της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου, που περιλαμβάνει ειδικά υλικά, οργανωτικά και διαδικαστικά μέτρα ασφαλείας, που διέπουν τη διαχείριση της ασφαλείας κινήσεων του προσωπικού προς την περιοχή αποστολής, καθώς και εντός αυτής, καθώς και τη διαχείριση συμβάντων που αφορούν την ασφάλεια, συμπεριλαμβανομένου ενός σχεδίου έκτακτης ανάγκης και εκκένωσης της αποστολής·

β) εξασφαλίζει ότι όλο το προσωπικό που αναπτύσσεται εκτός της ΕΕ διαθέτει ασφαλιστική κάλυψη έναντι υψηλού κινδύνου όπως απαιτείται λόγω των συνθηκών στον τόπο αποστολής·

γ) μεριμνά ώστε όλα τα μέλη της ομάδας του που θα αναπτυχθούν εκτός της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένου του προσωπικού που προσλαμβάνεται επιτόπου, να έχουν λάβει την κατάλληλη κατάρτιση όσον αφορά την ασφάλεια προτού ή μόλις φθάσουν στην περιοχή αποστολής τους, με βάση τις διαβαθμίσεις κινδύνου που έχει ορίσει η Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου για τον τόπο αποστολής·

δ) μεριμνά για την εφαρμογή όλων των εγκεκριμένων συστάσεων που έχουν διατυπωθεί στα πλαίσια των τακτικών αξιολογήσεων ασφαλείας και υποβάλλει γραπτές εκθέσεις για την εφαρμογή τους και για άλλα ζητήματα ασφαλείας στο πλαίσιο των ενδιάμεσων εκθέσεων και των εκθέσεων σχετικά με την εκτέλεση της εντολής στον ΓΓ/ΥΕ, στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

Άρθρο 11

Υποβολή εκθέσεων

Ο ΕΕΕΕ υποβάλλει τακτικά γραπτές και προφορικές εκθέσεις στον ΓΓ/ΥΕ και στην ΕΠΑ. Ο ΕΕΕΕ υποβάλλει επίσης εκθέσεις ανάλογα με τις ανάγκες στις ομάδες εργασίας. Τακτικές γραπτές εκθέσεις διανέμονται μέσω του δικτύου COREU. Κατόπιν σύστασης του ΓΓ/ΥΕ ή της ΕΠΑ, ο ΕΕΕΕ μπορεί να υποβάλει εκθέσεις στο Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων.

Άρθρο 12

Συντονισμός

1. Ο ΕΕΕΕ προάγει τη συνοχή μεταξύ των παραγόντων κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας/ευρωπαϊκής πολιτικής ασφαλείας και άμυνας (ΚΕΠΠΑ/ΕΠΑΑ), και τον συνολικό πολιτικό συντονισμό της ΕΕ. Ο ΕΕΕΕ συμβάλλει στη συνεκτική εμπλοκή όλων των επιτόπων μέσων της ΕΕ για την επίτευξη των πολιτικών στόχων της ΕΕ. Οι δραστηριότητες του ΕΕΕΕ συντονίζονται με εκείνες της προεδρίας και της Επιτροπής, καθώς και με τις δραστηριότητες άλλων ΕΕΕΕ που δραστηριοποιούνται στην περιοχή, ανάλογα με την περίπτωση. Ο ΕΕΕΕ ενημερώνει τακτικά τις αποστολές των κρατών μελών και τις αντιπροσωπείες της Επιτροπής.

2. Επιτόπου, διατηρείται στενή επαφή με την προεδρία, την Επιτροπή και τους αρχηγούς αποστολής των κρατών μελών, οι οποίοι καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να συνδράμουν τον ΕΕΕΕ στην εκπλήρωση της εντολής του. Ο ΕΕΕΕ συνεργάζεται επίσης επιτόπου με άλλους διεθνείς και περιφερειακούς παράγοντες.

⁽¹⁾ ΕΕ L 101 της 11.4.2001, σ. 1.

3. Ο ΕΕΕΕ μεριμνά για τη συνοχή μεταξύ των δραστηριοτήτων των αποστολών EUSEC RD Congo και EUPOL RD Congo και παρέχει στους επικεφαλής των αποστολών αυτών επιτόπια πολιτική καθοδήγηση. Ο ΕΕΕΕ συμβάλλει επίσης στο συντονισμό με άλλους διεθνείς παράγοντες που εμπλέκονται στη μεταρρύθμιση του τομέα της ασφάλειας στη ΛΔΚ. Ο ΕΕΕΕ και ο διοικητής μη στρατιωτικών επιχειρήσεων διαβουλεύονται ανάλογα με την περίπτωση.

Άρθρο 13

Επανεξέταση

Η υλοποίηση της παρούσας κοινής δράσης και η συνοχή της με άλλες συμβολές της ΕΕ στην περιοχή υπόκεινται σε τακτική επανεξέταση. Ο ΕΕΕΕ υποβάλλει στον ΓΓ/ΥΕ, στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή έκθεση προόδου πριν από το τέλος Ιουνίου του 2009 και συγκεκριμένη έκθεση για την εκτέλεση της εντολής του έως τα μέσα Νοεμβρίου του 2009. Οι εκθέσεις αυτές αποτελούν τη βάση για την αξιολόγηση της παρούσας κοινής δράσης από τις αρμόδιες ομάδες εργασίας και την ΕΠΑ. Στο πλαίσιο των γενικών προτεραιοτήτων για επιτόπου ανάπτυξη, ο ΓΓ/ΥΕ προβαίνει σε συστάσεις προς

την ΕΠΑ όσον αφορά την απόφαση του Συμβουλίου για ανανέωση, τροποποίηση ή τερματισμό της εντολής.

Άρθρο 14

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα κοινή δράση αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία της εκδόσεώς της.

Άρθρο 15

Δημοσίευση

Η παρούσα κοινή δράση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 16 Φεβρουαρίου 2009.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Ο. ΛΙΣΚΑ

ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ 2009/129/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 16ης Φεβρουαρίου 2009

για την παράταση της εντολής καθηκόντων του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην
πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (ΠΓΔΜ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Ο ΕΕΕΕ υποστηρίζει το έργο του γενικού γραμματέα/ύπατου εκπροσώπου (ΓΓ/ΥΕ) στην περιοχή.

Έχοντας υπόψη:

Άρθρο 3

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 14, το άρθρο 18 παράγραφος 5 και το άρθρο 23 παράγραφος 2,

Εντολή καθηκόντων

Για την επίτευξη του στόχου πολιτικής, η εντολή του ΕΕΕΕ συνίσταται στα εξής:

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 17 Οκτωβρίου 2005, το Συμβούλιο υιοθέτησε την κοινή δράση 2005/724/ΚΕΠΠΑ (1) για το διορισμό του κ. Erwan FOUÉRE ως ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕΕΕ) στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (ΠΓΔΜ).
- (2) Στις 18 Φεβρουαρίου 2008 το Συμβούλιο υιοθέτησε την κοινή δράση 2008/129/ΚΕΠΠΑ (2) για την παράταση της εντολής καθηκόντων του ΕΕΕΕ έως τις 28 Φεβρουαρίου 2009.
- (3) Βάσει επανεξέτασης της κοινής δράσης 2008/129/ΚΕΠΠΑ, η εντολή του ΕΕΕΕ θα πρέπει να παραταθεί έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2009,

- α) διατήρηση στενής επαφής με την κυβέρνηση της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας (ΠΓΔΜ) και με τα μέρη τα οποία συμμετέχουν στην πολιτική διαδικασία·
- β) παροχή συμβουλών και διευκόλυνση της πολιτικής διαδικασίας εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
- γ) εξασφάλιση του συντονισμού των προσπαθειών της διεθνούς κοινότητας να βοηθήσει στην εφαρμογή και τη βιωσιμότητα των διατάξεων της συμφωνίας-πλαίσου της 13ης Αυγούστου 2001, κατά τα οριζόμενα στην εν λόγω συμφωνία και στα παραρτήματά της·
- δ) στενή παρακολούθηση των θεμάτων ασφαλείας και σχέσεων μεταξύ εθνοτήτων και υποβολή εκθέσεων, καθώς και συνεννοήσεις με όλους τους σχετικούς οργανισμούς για το σκοπό αυτό·

ΥΙΟΘΕΤΗΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ:

Άρθρο 1

Ειδικός εντεταλμένος της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Η εντολή καθηκόντων του κ. Erwan FOUÉRE, ως ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕΕΕ) στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (ΠΓΔΜ), παρατείνεται έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2009.

Άρθρο 2

Στόχος πολιτικής

Η εντολή του ΕΕΕΕ βασίζεται στο στόχο πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (ΠΓΔΜ) που είναι να συμβάλει στην παγίωση της ειρηνευτικής πολιτικής διαδικασίας και στην πλήρη εφαρμογή της συμφωνίας-πλαίσου της Οχρίδας, διευκολύνοντας έτσι την περαιτέρω πρόοδο στην πορεία προς την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση μέσω της διαδικασίας σταθεροποίησης και σύνδεσης.

Άρθρο 4

Εκτέλεση της εντολής

1. Ο ΕΕΕΕ είναι υπεύθυνος για την εκτέλεση της εντολής του και ενεργεί υπό την εξουσία και την επιχειρησιακή διεύθυνση του ΓΓ/ΥΕ.
2. Η Επιτροπή Πολιτικής και Ασφάλειας (ΕΠΑ) αποτελεί προνομιούχο συνομιλητή του ΕΕΕΕ και συνιστά το πρωταρχικό σημείο της επαφής του με το Συμβούλιο. Η ΕΠΑ παρέχει στρατηγική καθοδήγηση και πολιτική κατεύθυνση στον ΕΕΕΕ εντός των πλαισίων της εντολής του.

(1) ΕΕ L 272 της 18.10.2005, σ. 26.

(2) ΕΕ L 43 της 19.2.2008, σ. 19.

Άρθρο 5**Χρηματοδότηση**

1. Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς που προορίζεται να καλύψει τις δαπάνες που απορρέουν από την εντολή του ΕΕΕΕ κατά την περίοδο από την 1η Μαρτίου 2009 έως την 30ή Σεπτεμβρίου 2009 ανέρχεται σε 305 000 ευρώ.

2. Οι δαπάνες που χρηματοδοτούνται από το ποσό που ορίζεται στην παράγραφο 1 είναι επιλέξιμες από την 1η Μαρτίου 2009. Η διαχείριση των δαπανών γίνεται σύμφωνα με τις διαδικασίες και τους κανόνες που ισχύουν για τον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

3. Η διαχείριση των δαπανών υπόκειται σε σύμβαση μεταξύ του ΕΕΕΕ και της Επιτροπής. Ο ΕΕΕΕ είναι υπόλογος στην Επιτροπή για όλες τις δαπάνες.

Άρθρο 6**Σύσταση και σύνθεση της ομάδας**

1. Εντός των ορίων της εντολής του και των αντίστοιχων διαθέσιμων χρηματοδοτικών μέσων, ο ΕΕΕΕ είναι υπεύθυνος για τη σύσταση της ομάδας του, ύστερα από διαβούλευση με την προεδρία, επικουρούμενος από τον ΓΓ/ΥΕ και με πλήρη σύμπραξη της Επιτροπής. Η ομάδα περιλαμβάνει ειδικούς για συγκεκριμένα θέματα πολιτικής όπως απαιτείται από την εντολή. Ο ΕΕΕΕ τηρεί ενημερούς τον ΓΓ/ΥΕ, την προεδρία και την Επιτροπή για τη σύνθεση της ομάδας του.

2. Τα κράτη μέλη και τα όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορούν να προτείνουν την απόσπαση προσωπικού στην υπηρεσία του ΕΕΕΕ. Οι μισθοί του τυχόν αποσπασμένου από κράτος μέλος ή από όργανο της ΕΕ προσωπικού στην υπηρεσία του ΕΕΕΕ καλύπτονται από το οικείο κράτος μέλος ή όργανο της ΕΕ αντίστοιχα. Εμπειρογνώμονες αποσπασμένοι από τα κράτη μέλη στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου μπορούν ωσαύτως να τοποθετηθούν υπό τον ΕΕΕΕ. Τα συμβασιούχα μέλη του διεθνούς προσωπικού πρέπει να έχουν την ιθαγένεια ενός κράτους μέλους της ΕΕ.

3. Τα αποσπασμένα μέλη του προσωπικού τελούν υπό τη διοικητική εξουσία του αποστέλλοντος κράτους μέλους ή οργάνου της ΕΕ, ασκούν τα καθήκοντά τους και ενεργούν προς το συμφέρον της εντολής του ΕΕΕΕ.

Άρθρο 7**Προνόμια και ασυλίες του ΕΕΕΕ και του προσωπικού του**

Τα πρόνομια, οι ασυλίες και λοιπές εγγυήσεις που απαιτούνται για την εκτέλεση και την ομαλή διεξαγωγή της αποστολής του ΕΕΕΕ και των μελών του προσωπικού του καθορίζονται, ενδεχομένως, σε

συμφωνία με το μέρος/τα μέρη υποδοχής. Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή παρέχουν κάθε απαιτούμενη προς το σκοπό αυτό υποστήριξη.

Άρθρο 8**Ασφάλεια των διαβαθμισμένων πληροφοριών της ΕΕ**

Ο ΕΕΕΕ και τα μέλη της ομάδας του τηρούν τις αρχές ασφαλείας και τις στοιχειώδεις προδιαγραφές που καθορίζονται από την απόφαση 2001/264/ΕΚ του Συμβουλίου, της 19ης Μαρτίου 2001, για την έγκριση των κανονισμών ασφαλείας του Συμβουλίου ⁽¹⁾, ιδίως όταν χειρίζονται διαβαθμισμένες πληροφορίες της ΕΕ.

Άρθρο 9**Πρόσβαση στις πληροφορίες και στην υλικοτεχνική στήριξη**

1. Τα κράτη μέλη, η Επιτροπή και η Γραμματεία του Συμβουλίου εξασφαλίζουν στον ΕΕΕΕ την πρόσβαση σε κάθε αναγκαία πληροφορία.

2. Η προεδρία, η Επιτροπή ή/και τα κράτη μέλη παρέχουν, εφόσον χρειάζεται, υλικοτεχνική υποστήριξη επιτόπου.

Άρθρο 10**Ασφάλεια**

Σύμφωνα με την πολιτική της ΕΕ σχετικά με την ασφάλεια του προσωπικού που εκτελεί επιχειρησιακά καθήκοντα εκτός της ΕΕ δυνάμει του τίτλου V της συνθήκης, ο ΕΕΕΕ λαμβάνει κάθε ευλόγως εφαρμόσιμο μέτρο, σύμφωνα με την εντολή του και ανάλογα με την κατάσταση της ασφαλείας στη γεωγραφική περιοχή ευθύνης του, για την ασφάλεια του συνόλου του προσωπικού που τελεί υπό την άμεση εξουσία του, κυρίως δε:

α) καταρτίζει σχέδιο ασφαλείας για τη συγκεκριμένη αποστολή, το οποίο βασίζεται στην καθοδήγηση της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου, το οποίο περιλαμβάνει μέτρα ασφαλείας της αποστολής από υλική, οργανωτική και διαδικαστική άποψη, τη διαχείριση της ασφαλείας κινήσεων του προσωπικού προς την περιοχή αποστολής καθώς και εντός αυτής, καθώς και τη διαχείριση συμβάντων που αφορούν την ασφάλεια, περιλαμβανομένου ενός σχεδίου έκτακτης ανάγκης και εκκένωσης της αποστολής·

β) εξασφαλίζει ότι όλο το προσωπικό που αναπτύσσεται εκτός της ΕΕ διαθέτει ασφαλιστική κάλυψη έναντι υψηλού κινδύνου όπως απαιτείται λόγω των συνθηκών στον τόπο αποστολής·

γ) μεριμνά ώστε όλα τα μέλη της ομάδας του που θα αναπτυχθούν εκτός της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένου του προσωπικού που προσλαμβάνεται επιτόπου, να λαμβάνουν την κατάλληλη κατάρτιση όσον αφορά την ασφάλεια προτού ή μόλις φθάσουν στην περιοχή αποστολής τους, με βάση τις διαβαθμίσεις κινδύνου που ορίζει η Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου για τον τόπο αποστολής·

⁽¹⁾ ΕΕ L 101 της 11.4.2001, σ. 1.

δ) μεριμνά για την εφαρμογή όλων των εγκεκριμένων συστάσεων που διατυπώνονται στα πλαίσια των τακτικών αξιολογήσεων ασφάλειας και υποβάλλει γραπτές εκθέσεις για την εφαρμογή τους και για άλλα ζητήματα ασφάλειας στο πλαίσιο των ενδιάμεσων εκθέσεων και των εκθέσεων σχετικά με την εκτέλεση της εντολής στον ΓΓ/ΥΕ, το Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Άρθρο 11

Υποβολή εκθέσεων

Ο ΕΕΕΕ υποβάλλει τακτικά προφορικές και γραπτές εκθέσεις στο ΓΓ/ΥΕ και την ΕΠΑ. Ο ΕΕΕΕ υποβάλλει επίσης έκθεση, αν χρειαστεί, και στις ομάδες εργασίας. Οι τακτικές γραπτές εκθέσεις διαβιβάζονται μέσω του δικτύου COREU. Ο ΕΕΕΕ μπορεί, έπειτα από σύσταση του ΓΓ/ΥΕ ή της ΕΠΑ, να υποβάλλει εκθέσεις στο Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων.

Άρθρο 12

Συντονισμός

Ο ΕΕΕΕ προωθεί τον γενικό πολιτικό συντονισμό της ΕΕ. Μεριμνά ώστε να εξασφαλισθεί ότι όλα τα επιτόπια μέσα της ΕΕ χρησιμοποιούνται συνεκτικά προς επίτευξη των στόχων της ενωσιακής πολιτικής. Οι δραστηριότητες του ΕΕΕΕ συντονίζονται με τις δραστηριότητες της προεδρίας και της Επιτροπής καθώς και, αν χρειασθεί, με τις δραστηριότητες άλλων ΕΕΕΕ που δραστηριοποιούνται στην περιοχή. Ο ΕΕΕΕ ενημερώνει τακτικά τις αποστολές των κρατών μελών και τις αντιπροσωπείες της Επιτροπής.

Διατηρείται στενή επαφή επιτόπου με την προεδρία, την Επιτροπή και τους αρχηγούς αποστολής των κρατών μελών, οι οποίοι καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να επικουρούν τον

ΕΕΕΕ στην εκτέλεση της εντολής του. Ο ΕΕΕΕ έρχεται επίσης σε επαφή επιτόπου με άλλους διεθνείς και περιφερειακούς παράγοντες.

Άρθρο 13

Επανεξέταση

Η υλοποίηση της παρούσας κοινής δράσης και η συνοχή της με τις άλλες συμβολές της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην περιοχή υπόκεινται σε τακτική επανεξέταση. Ο ΕΕΕΕ υποβάλλει στον ΓΓ/ΥΕ, το Συμβούλιο και την Επιτροπή συγκεφαλαιωτική έκθεση για την εκτέλεση της εντολής του έως τα τέλη Ιουνίου 2009. Η έκθεση αυτή αποτελεί τη βάση για την αξιολόγηση της παρούσας κοινής δράσης από τις αρμόδιες ομάδες εργασίας και την ΕΠΑ. Στο πλαίσιο των γενικών προτεραιοτήτων για επιτόπου ανάπτυξη, ο ΓΓ/ΥΕ απευθύνει συστάσεις προς την ΕΠΑ όσον αφορά τη λήψη απόφασης από το Συμβούλιο για ανανέωση, την τροποποίηση ή τον τερματισμό της εντολής.

Άρθρο 14

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα κοινή δράση αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία της εκδόσεώς της.

Άρθρο 15

Δημοσίευση

Η παρούσα κοινή δράση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 16 Φεβρουαρίου 2009.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

O. LIŠKA

ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ 2009/130/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 16ης Φεβρουαρίου 2009

για την παράταση της εντολής του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την Κεντρική Ασία

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 14, το άρθρο 18 παράγραφος 5 και το άρθρο 23 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 5 Οκτωβρίου 2006, το Συμβούλιο υιοθέτησε την κοινή δράση 2006/670/ΚΕΠΠΑ ⁽¹⁾ για τον διορισμό του κ. Pierre MOREL ως ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕΕΕ) για την Κεντρική Ασία.
- (2) Στις 12 Φεβρουαρίου 2008, το Συμβούλιο υιοθέτησε την κοινή δράση 2008/107/ΚΕΠΠΑ ⁽²⁾ για την τροποποίηση και παράταση της εντολής του ΕΕΕΕ μέχρι τις 28 Φεβρουαρίου 2009.
- (3) Με βάση την επανεξέταση της κοινής δράσης 2008/107/ΚΕΠΠΑ, η θητεία του ΕΕΕΕ θα πρέπει να παραταθεί για μια νέα περίοδο 12 μηνών.
- (4) Ο ΕΕΕΕ θα εκτελέσει την εντολή του εν μέσω μιας κατάστασης η οποία ενδέχεται να επιδεινωθεί και η οποία θα μπορούσε να βλάψει τους στόχους της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας, όπως ορίζονται στο άρθρο 11 της συνθήκης,

ΥΙΟΘΕΤΕΙ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ:

*Άρθρο 1***Ειδικός εντεταλμένος της Ευρωπαϊκής Ένωσης**

Η εντολή του κ. Pierre MOREL, ως ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕΕΕ) για την Κεντρική Ασία, παρατείνεται έως τις 28 Φεβρουαρίου 2010.

*Άρθρο 2***Στόχοι πολιτικής**

Η εντολή του ΕΕΕΕ βασίζεται στους στόχους πολιτικής της Ένωσης στην Κεντρική Ασία. Οι στόχοι αυτοί περιλαμβάνουν:

- α) προώθηση καλών και στενών σχέσεων μεταξύ των χωρών της Κεντρικής Ασίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης βάσει κοινών αξιών και συμφερόντων, όπως εκτίθενται στις αντίστοιχες συμφωνίες,
- β) συμβολή στην ενίσχυση της σταθερότητας και της συνεργασίας μεταξύ των χωρών της περιοχής,
- γ) συμβολή στην ενίσχυση της δημοκρατίας, του κράτους δικαίου, της χρηστής διακυβέρνησης και του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών στην Κεντρική Ασία,
- δ) αντιμετώπιση μείζονων κινδύνων, ειδικά συγκεκριμένων προβλημάτων που έχουν άμεσες επιπτώσεις στην Ευρώπη,
- ε) ενίσχυση της αποτελεσματικότητας και της προβολής της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην περιοχή, καθώς και μέσω ενός στενότερου συντονισμού με άλλους σχετικούς εταίρους και διεθνείς οργανισμούς, όπως ο ΟΑΣΕ.

*Άρθρο 3***Εντολή**

1. Για την επίτευξη των στόχων πολιτικής, η εντολή του ΕΕΕΕ συνίσταται στα εξής:

- α) προώθηση ενός γενικού πολιτικού συντονισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Κεντρική Ασία και εξασφάλιση της συνοχής των εξωτερικών δράσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην περιοχή με την επιφύλαξη της αρμοδιότητας της Κοινότητας,
- β) παρακολούθηση, εξ ονόματος του Υπατού Εκπροσώπου και σύμφωνα με την εντολή του, μαζί με την Επιτροπή και την προεδρία και χωρίς να θίγεται η κοινοτική αρμοδιότητα, της διαδικασίας εφαρμογής της στρατηγικής ΕΕ για μία νέα εταιρική σχέση με την Κεντρική Ασία, διατύπωση συστάσεων και αναφορά σε τακτική βάση στα αρμόδια όργανα του Συμβουλίου,
- γ) συνδρομή προς το Συμβούλιο για την περαιτέρω ανάπτυξη μιας ολοκληρωμένης πολιτικής για την Κεντρική Ασία,

⁽¹⁾ ΕΕ L 275 της 6.10.2006, σ. 65.

⁽²⁾ ΕΕ L 38 της 13.2.2008, σ. 19.

- δ) στενή παρακολούθηση των πολιτικών εξελίξεων στην Κεντρική Ασία, με την ανάπτυξη και τη διατήρηση στενών επαφών με τις κυβερνήσεις, τα κοινοβούλια, τον δικαστικό τομέα, την κοινωνία των πολιτών και τα μέσα μαζικής ενημέρωσης,
- ε) ενθάρρυνση του Καζακιστάν, της Δημοκρατίας της Κιργισίας, του Τατζικιστάν, του Τουρκμενιστάν και του Ουζμπεκιστάν να συνεργάζονται σε ό,τι αφορά περιφερειακά θέματα κοινού ενδιαφέροντος,
- στ) ανάπτυξη κατάλληλων επαφών και συνεργασίας με τους κύριους ενδιαφερόμενους φορείς της περιοχής, συμπεριλαμβανομένων όλων των σχετικών περιφερειακών και διεθνών οργανισμών, συμπεριλαμβανομένων του Οργανισμού Συνεργασίας της Σαγκάης (SCO), της Ευρασιατικής Οικονομικής Κοινότητας, διάσκεψη για την αλληλεπίδραση και τα μέτρα οικοδόμησης εμπιστοσύνης στην Ασία (CICA), την Οργάνωση του Συμφώνου Συλλογικής Ασφάλειας (CSTO), το Πρόγραμμα περιφερειακής οικονομικής συνεργασίας της Κεντρικής Ασίας (CAREC) και το Περιφερειακό Κέντρο πληροφόρησης και συντονισμού για την Κεντρική Ασία (CARICC),
- ζ) συμβολή στην υλοποίηση της πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τα ανθρώπινα δικαιώματα και στην εφαρμογή των κατευθυντήριων γραμμών της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τα ανθρώπινα δικαιώματα, ιδίως όσον αφορά τα παιδιά και τις γυναίκες σε περιοχές που πλήττονται από συγκρούσεις, ειδικότερα παρακολουθώντας και μελετώντας τις εξελίξεις σε αυτόν τον τομέα,
- η) συμβολή, σε στενή συνεργασία με τον ΟΑΣΕ, στη πρόληψη και την επίλυση διενέξεων, με την καθιέρωση επαφών με τις αρχές και άλλους τοπικούς φορείς (ΜΚΟ, πολιτικά κόμματα, μειονότητες, θρησκευτικές ομάδες και τους ηγέτες τους),
- θ) συνδρομή για τη διατύπωση των πτυχών της ΚΕΠΠΑ που αφορούν την ενεργειακή ασφάλεια, την καταπολέμηση των ναρκωτικών και τη διαχείριση των υδατινών πηγών και συνδέονται την Κεντρική Ασία.

2. Ο ΕΕΕΕ υποστηρίζει το έργο του Γενικού Γραμματέα/Υπατου Εκπροσώπου (ΓΓ/ΥΕ) και διατηρεί την εποπτεία όλων των δραστηριοτήτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην περιοχή.

Άρθρο 4

Εκτέλεση της εντολής

1. Ο ΕΕΕΕ είναι υπεύθυνος για την εκτέλεση της εντολής και ενεργεί υπό την εποπτεία και την επιχειρησιακή καθοδήγηση του ΓΓ/ΥΕ.
2. Η Επιτροπή Πολιτικής και Ασφάλειας (ΕΠΑ) αποτελεί προνομίουχο συνομιλητή του ΕΕΕΕ και συνιστά το πρωταρχικό σημείο της επαφής του με το Συμβούλιο. Η ΕΠΑ παρέχει στον ΕΕΕΕ στρατηγική καθοδήγηση και πολιτική στήριξη στο πλαίσιο της εντολής του.

Άρθρο 5

Χρηματοδότηση

1. Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς που προορίζεται να καλύψει τις δαπάνες που απορρέουν από την εντολή του ΕΕΕΕ για το χρονικό διάστημα από την 1η Μαρτίου 2009 έως την 28η Φεβρουαρίου 2010 ανέρχεται σε 998 000 EUR.
2. Οι δαπάνες που χρηματοδοτούνται από το ποσό που ορίζεται στην παράγραφο 1 είναι επιλέξιμες από 1ης Μαρτίου 2009. Η διαχείριση των δαπανών γίνεται σύμφωνα με τις διαδικασίες και τους κανόνες που εφαρμόζονται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.
3. Η διαχείριση των δαπανών υπόκειται σε σύμβαση μεταξύ του ΕΕΕΕ και της Επιτροπής. Ο ΕΕΕΕ είναι υπόλογος στην Επιτροπή για όλες τις δαπάνες.

Άρθρο 6

Σύσταση και σύνθεση της ομάδας

1. Εντός των πλαισίων της εντολής του και των αντίστοιχων διαθέσιμων οικονομικών μέσων, ο ΕΕΕΕ είναι υπεύθυνος για τη σύσταση της ομάδας του, μετά από διαβούλευση με την προεδρία, επικουρούμενος από τον ΓΓ/ΥΕ και με πλήρη σύμπραξη της Επιτροπής. Η ομάδα περιλαμβάνει εμπειρογνώμονες επί συγκεκριμένων πολιτικών θεμάτων, όπως απαιτείται από την εντολή. Ο ΕΕΕΕ ενημερώνει την προεδρία και την Επιτροπή για την τελική σύνθεση της ομάδας του.
2. Τα κράτη μέλη και τα όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορούν να προτείνουν την απόσπαση προσωπικού στην υπηρεσία του ΕΕΕΕ. Οι μισθοί του τυχόν αποσπασμένου από κράτος μέλος ή από όργανο της Ευρωπαϊκής Ένωσης προσωπικού στην υπηρεσία του ΕΕΕΕ καλύπτονται από το οικείο κράτος μέλος ή όργανο της Ευρωπαϊκής Ένωσης αντίστοιχα. Εμπειρογνώμονες αποσπασμένοι από κράτη μέλη στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου μπορούν επίσης να τοποθετηθούν στον ΕΕΕΕ. Τα συμβασιούχα μέλη του διεθνούς προσωπικού πρέπει να έχουν την ιθαγένεια ενός κράτους μέλους της ΕΕ.
3. Τα αποσπασμένα μέλη του προσωπικού τελούν υπό τη διοικητική εξουσία του αρμόδιου κράτους μέλους ή του οργάνου της ΕΕ, ασκούν τα καθήκοντά τους και ενεργούν προς το συμφέρον της εντολής του ΕΕΕΕ.

Άρθρο 7

Προνόμια και ασυλίες της ΕΕΕΕ και του προσωπικού της

Τα πρόνομια, οι ασυλίες και οι λοιπές εγγυήσεις που απαιτούνται για την εκτέλεση και την ομαλή διεξαγωγή της αποστολής του ΕΕΕΕ και των μελών του προσωπικού του καθορίζονται, ενδεχομένως, σε συμφωνία με το μέρος/τα μέρη υποδοχής. Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή παρέχουν κάθε απαιτούμενη προς το σκοπό αυτό υποστήριξη.

Άρθρο 8**Ασφάλεια των διαβαθμισμένων πληροφοριών**

Ο ΕΕΕΕ και τα μέλη της ομάδας του τηρούν τις αρχές ασφαλείας και τους στοιχειώδεις κανόνες που θεσπίστηκαν με την απόφαση 2001/264/ΕΚ του Συμβουλίου, της 19ης Μαρτίου 2001, για την έγκριση των κανονισμών ασφαλείας του Συμβουλίου ⁽¹⁾, ιδίως όταν χειρίζονται διαβαθμισμένες πληροφορίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Άρθρο 9**Πρόσβαση στις πληροφορίες και στην υλικοτεχνική στήριξη**

1. Τα κράτη μέλη, η Επιτροπή και η Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου εξασφαλίζουν στον ΕΕΕΕ την πρόσβαση σε κάθε αναγκαία πληροφορία.

2. Η προεδρία, η Επιτροπή ή/και τα κράτη μέλη παρέχουν, εφόσον χρειάζεται, υλικοτεχνική υποστήριξη επιτόπου.

Άρθρο 10**Ασφάλεια**

Σύμφωνα με την πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με την ασφάλεια του προσωπικού που εκτελεί επιχειρησιακά καθήκοντα εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης δυνάμει του τίτλου V της συνθήκης, ο ΕΕΕΕ λαμβάνει κάθε ευλόγως εφαρμόσιμο μέτρο, σε συμφωνία με την εντολή του και με την κατάσταση της ασφαλείας στη γεωγραφική περιοχή η οποία υπάγεται στην αρμοδιότητά του, για την ασφάλεια του συνόλου του προσωπικού υπό την άμεση εξουσία του, κυρίως δε:

- α) καταρτίζει σχέδιο ασφαλείας για τη συγκεκριμένη αποστολή, το οποίο βασίζεται στην καθοδήγηση της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου, το οποίο περιλαμβάνει μέτρα ασφαλείας της αποστολής από υλική, οργανωτική και διαδικαστική άποψη, τη διαχείριση της ασφαλείας κινήσεων του προσωπικού προς την περιοχή αποστολής και εντός αυτής, και τη διαχείριση συμβάντων που αφορούν την ασφάλεια περιλαμβανομένου ενός σχεδίου έκτακτης ανάγκης και εκκένωσης της αποστολής,
- β) εξασφαλίζει ότι όλο το προσωπικό που αναπτύσσεται εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης διαθέτει ασφαλιστική κάλυψη έναντι υψηλού κινδύνου, όπως απαιτείται λόγω των συνθηκών στον τόπο αποστολής,
- γ) μεριμνά ώστε όλα τα μέλη της ομάδας του που αναπτύσσονται εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, συμπεριλαμβανομένου του προσωπικού που προσλαμβάνεται επιτόπου, να λαμβάνουν την κατάλληλη κατάρτιση όσον αφορά την ασφάλεια προτού ή μόλις φθάσουν στην περιοχή αποστολής τους, με βάση τις διαβαθμίσεις κινδύνου που ορίζει η Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου για τον τόπο αποστολής,

δ) μεριμνά για την εφαρμογή όλων των εγκεκριμένων συστάσεων που διατυπώνονται στα πλαίσια των τακτικών αξιολογήσεων ασφαλείας και υποβάλλει γραπτές εκθέσεις για την εφαρμογή τους και για άλλα ζητήματα ασφαλείας στο πλαίσιο των ενδιάμεσων εκθέσεων και των εκθέσεων σχετικά με την εκτέλεση της εντολής στο ΓΓ/ΥΕ, το Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Άρθρο 11**Υποβολή εκθέσεων**

Ο ΕΕΕΕ υποβάλλει τακτικά προφορικές και γραπτές εκθέσεις στο ΓΓ/ΥΕ και την ΕΠΑ. Ο ΕΕΕΕ υποβάλλει επίσης έκθεση, αν χρειασθεί, στις ομάδες εργασίας. Οι τακτικές γραπτές εκθέσεις διαβιβάζονται μέσω του δικτύου COREU. Ο ΕΕΕΕ μπορεί, έπειτα από σύσταση του ΓΓ/ΥΕ ή της ΕΠΑ, να υποβάλλει εκθέσεις στο Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων.

Άρθρο 12**Συντονισμός**

Ο ΕΕΕΕ προωθεί το γενικό πολιτικό συντονισμό της ΕΕ. Μεριμνά ώστε να εξασφαλισθεί ότι όλα τα επιτόπια μέσα της ΕΕ χρησιμοποιούνται συνεκτικά προς επίτευξη των στόχων της ενωσιακής πολιτικής. Οι δραστηριότητες του ΕΕΕΕ συντονίζονται με τις δραστηριότητες της προεδρίας και της Επιτροπής καθώς και με τις δραστηριότητες του ΕΕΕΕ για το Αφγανιστάν. Ο ΕΕΕΕ ενημερώνει τακτικά τις αποστολές των κρατών μελών και τις αντιπροσωπείες της Επιτροπής.

Διατηρείται στενή επαφή επιτόπου με την προεδρία, την Επιτροπή και τους αρχηγούς αποστολής των κρατών μελών, οι οποίοι καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να επικουρούν τον ΕΕΕΕ στην εκτέλεση της εντολής του. Ο ΕΕΕΕ έρχεται επίσης σε επαφή επιτόπου με άλλους διεθνείς και περιφερειακούς παράγοντες.

Άρθρο 13**Επανεξέταση**

Η υλοποίηση της παρούσας κοινής δράσης και η συνοχή της με άλλες συμβολές της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην περιοχή υπόκεινται σε τακτική επανεξέταση. Ο ΕΕΕΕ θα υποβάλει στο ΓΓ/ΥΕ, το Συμβούλιο και την Επιτροπή έκθεση προόδου πριν από το τέλος Ιουνίου 2009 καθώς και γενική έκθεση για την εκτέλεση της εντολής πριν από τα μέσα Νοεμβρίου 2009. Οι εκθέσεις αυτές θα αποτελέσουν τη βάση για την αξιολόγηση της απόφασης από τις αρμόδιες ομάδες και την ΕΠΑ. Στο πλαίσιο των γενικών προτεραιοτήτων για επιτόπου ανάπτυξη, ο ΓΓ/ΥΕ απευθύνει συστάσεις προς την ΕΠΑ σχετικά με τη λήψη απόφασης από το Συμβούλιο για την ανανέωση, την τροποποίηση ή τον τερματισμό της εντολής.

Άρθρο 14**Έναρξη ισχύος**

Η παρούσα κοινή δράση αρχίζει να ισχύει από την ημέρα της έκδοσής της.

⁽¹⁾ ΕΕ L 101 της 11.4.2001, σ. 1.

Άρθρο 15

Δημοσίευση

Η παρούσα κοινή δράση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 16 Φεβρουαρίου 2009.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Ο. ΛΙΣΚΑ

ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ 2009/131/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 16ης Φεβρουαρίου 2009

που παρατείνει τη θητεία του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την κρίση στη Γεωργία

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Άρθρο 3

Εντολή

Έχοντας υπόψη:

Η εντολή του ΕΕΕΕ έγκειται στα εξής:

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 14, το άρθρο 18 παράγραφος 5 και το άρθρο 23 παράγραφος 2,

α) αφενός, να συμβάλει στην προετοιμασία των διεθνών συνομιλιών οι οποίες προβλέπονται στο σημείο 6 της συμφωνίας της 12ης Αυγούστου 2008 και οι οποίες θα αφορούν συγκεκριμένα:

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Στις 25 Σεπτεμβρίου 2008 το Συμβούλιο εξέδωσε την κοινή δράση 2008/760/ΚΕΠΠΑ ⁽¹⁾ για το διορισμό του κ. Pierre MOREL ως ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕΕΕ) για την κρίση στη Γεωργία έως τις 28 Φεβρουαρίου 2009.

— τις διαδικασίες ασφάλειας και σταθερότητας στην περιοχή,

(2) Ύστερα από επανεξέταση της κοινής δράσης 2008/760/ΚΕΠΠΑ, η θητεία του ΕΕΕΕ θα πρέπει να παραταθεί για ένα εξάμηνο.

— το θέμα των προσφύγων και των εσωτερικώς εκτοπισθέντων με βάση διεθνώς αναγνωρισμένες αρχές και

(3) Ο ΕΕΕΕ θα εκτελέσει την εντολή του στο πλαίσιο συνθηκών που ενδέχεται να επιδεινωθούν και να θίξουν τους στόχους της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας που ορίζονται στο άρθρο 11 της συνθήκης,

— κάθε άλλο θέμα που θα συμφωνήσουν από κοινού τα μέρη,

και, αφετέρου, να συμβάλει στον καθορισμό της θέσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης και να την εκπροσωπήσει, στο επίπεδο της, κατά τις εν λόγω συνομιλίες·

ΥΙΟΘΕΤΗΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ:

β) να διευκολύνει την εφαρμογή της συμφωνίας η οποία επτετεύχθη στις 8 Σεπτεμβρίου 2008 στη Μόσχα και στην Τιφλίδα, και της συμφωνίας της 12ης Αυγούστου 2008, σε στενή συνεργασία με τα Ηνωμένα Έθνη και την Οργάνωση για την Ασφάλεια και Συνεργασία στην Ευρώπη (ΟΑΣΕ),

Άρθρο 1

Ειδικός εντεταλμένος της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Η θητεία του κ. Pierre MOREL ως ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕΕΕ) για την κρίση στη Γεωργία παρατείνεται έως τις 31 Αυγούστου 2009.

στο πλαίσιο των ανωτέρω δραστηριοτήτων, να συμβάλει στην υλοποίηση της πολιτικής της ΕΕ για τα ανθρώπινα δικαιώματα, και των προσανατολισμών της στον τομέα αυτό, ιδίως όσον αφορά τα δικαιώματα παιδιών και γυναικών.

Άρθρο 2

Στόχοι

Η εντολή του ΕΕΕΕ βασίζεται στους στόχους που καθορίζονται στα συμπεράσματα της προεδρίας του έκτακτου Ευρωπαϊκού Συμβουλίου των Βρυξελλών της 1ης Σεπτεμβρίου 2008 και στα συμπεράσματα του Συμβουλίου για τη Γεωργία της 15ης Σεπτεμβρίου 2008.

Ο ΕΕΕΕ πρέπει να ενισχύσει την αποτελεσματικότητα και την προβολή της συνεισφοράς της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη διαδικασία διευθέτησης των συγκρούσεων στη Γεωργία.

Άρθρο 4

Εκτέλεση της εντολής

1. Ο ΕΕΕΕ είναι υπεύθυνος για την εκτέλεση της εντολής του και ενεργεί υπό την εξουσία και την επιχειρησιακή καθοδήγηση του γενικού γραμματέα/ύπατου εκπροσώπου (ΓΓ/ΥΕ).

2. Η Επιτροπή Πολιτικής και Ασφάλειας (ΕΠΑ) αποτελεί προνομίωχο συνομιλητή του ΕΕΕΕ και συνιστά το πρωταρχικό σημείο επαφής με το Συμβούλιο. Η ΕΠΑ παρέχει στον ΕΕΕΕ πολιτική και στρατηγική καθοδήγηση εντός των πλαισίων της εντολής του.

⁽¹⁾ ΕΕ L 259 της 27.9.2008, σ. 16.

Άρθρο 5

Χρηματοδότηση

1. Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς που προορίζεται να καλύψει τις δαπάνες που απορρέουν από την εντολή του ΕΕΕΕ κατά την περίοδο από την 1η Μαρτίου 2009 έως την 31η Αυγούστου 2009 ανέρχεται σε 445 000 ευρώ.

2. Οι δαπάνες που χρηματοδοτούνται από το ποσό που ορίζεται στην παράγραφο 1 είναι επιλέξιμες από την 1η Μαρτίου 2009. Η διαχείριση των δαπανών γίνεται σύμφωνα με τις διαδικασίες και τους κανόνες που ισχύουν για τον προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

3. Για τη διαχείριση των δαπανών συνάπτεται σύμβαση μεταξύ του ΕΕΕΕ και της Επιτροπής. Ο ΕΕΕΕ είναι υπόλογος στην Επιτροπή για όλες τις δαπάνες.

Άρθρο 6

Σύσταση και σύνθεση της ομάδας

1. Εντός των πλαισίων της εντολής του και των αντίστοιχων διαθέσιμων χρηματοδοτικών μέσων, ο ΕΕΕΕ είναι αρμόδιος για τη σύσταση της ομάδας του, ύστερα από διαβούλευση με την προεδρία, επικουρούμενη από το γενικό γραμματέα/ύπατο εκπρόσωπο και με πλήρη σύμπραξη της Επιτροπής. Η ομάδα διαθέτει τις απαιτούμενες αρμοδιότητες όσον αφορά ορισμένα θέματα πολιτικής, ανάλογα με τις ανάγκες της εντολής. Ο ΕΕΕΕ ενημερώνει το ΓΓ/ΥΕ, την προεδρία και την Επιτροπή για την οριστική σύνθεση της ομάδας του.

2. Τα κράτη μέλη και τα όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δύνανται να προτείνουν την απόσπαση προσωπικού στην υπηρεσία του ΕΕΕΕ. Οι αποδοχές του αποσπασμένου από κράτος μέλος ή από όργανο της Ευρωπαϊκής Ένωσης προσωπικού στον ΕΕΕΕ, καλύπτονται από το συγκεκριμένο κράτος μέλος ή όργανο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αντίστοιχα. Οι εμπειρογνώμονες που αποσπώνται από τα κράτη μέλη στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου μπορούν επίσης να τοποθετηθούν στην υπηρεσία του ΕΕΕΕ. Το διεθνές συμβασιούχο προσωπικό πρέπει να έχει την ιθαγένεια κράτους μέλους της ΕΕ.

3. Οι αποσπασμένοι υπάλληλοι παραμένουν υπό τη διοικητική εξουσία του αποστέλλοντος κράτους μέλους ή του οργάνου της ΕΕ και ενεργούν για την εκτέλεση της εντολής του ΕΕΕΕ.

Άρθρο 7

Προνόμια και ασυλίες του ΕΕΕΕ και του προσωπικού του

Τα πρόνομια, οι ασυλίες και οι λοιπές εγγυήσεις που απαιτούνται για την εκτέλεση και την ομαλή διεξαγωγή της αποστολής του ΕΕΕΕ και των μελών του προσωπικού του, καθορίζονται με κοινή συμφωνία με το φιλοξενούν μέρος/μέρη, ανάλογα με την περίπτωση. Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή παρέχουν την απαιτούμενη, προς το σκοπό αυτό, υποστήριξη.

Άρθρο 8

Ασφάλεια των διαβαθμισμένων πληροφοριών της ΕΕ

Ο ΕΕΕΕ και τα μέλη της ομάδας του τηρούν τις αρχές και τις ελάχιστες προδιαγραφές ασφάλειας που ορίζονται στην απόφαση 2001/264/ΕΚ του Συμβουλίου, της 19ης Μαρτίου 2001, για την έγκριση κανονισμών ασφαλείας του Συμβουλίου⁽¹⁾, ιδίως κατά τη διαχείριση διαβαθμισμένων πληροφοριών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Άρθρο 9

Πρόσβαση στις πληροφορίες και υλικοτεχνική υποστήριξη

1. Τα κράτη μέλη, η Επιτροπή και η Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου μεριμνούν ούτως ώστε ο ΕΕΕΕ να έχει πρόσβαση σε όλες τις αναγκαίες πληροφορίες.

2. Η προεδρία, η Επιτροπή ή/και τα κράτη μέλη μεριμνούν, κατά περίπτωση, για την εξασφάλιση υλικοτεχνικής υποστήριξης στην περιοχή.

Άρθρο 10

Ασφάλεια

Σύμφωνα με την πολιτική της ΕΕ σχετικά με την ασφάλεια του προσωπικού που εκτελεί επιχειρησιακά καθήκοντα εκτός της ΕΕ δυνάμει του τίτλου V της συνθήκης, ο ΕΕΕΕ λαμβάνει κάθε ευλόγως εφαρμόσιμο μέτρο, σε συμφωνία με την εντολή του και με την κατάσταση της ασφάλειας στη γεωγραφική περιοχή που υπάγεται στην αρμοδιότητά του, για την ασφάλεια του συνόλου του προσωπικού υπό την άμεση εξουσία του, κυρίως δε:

- α) καταρτίζει, ενδεχομένως, ειδικό σχέδιο ασφάλειας για την αποστολή το οποίο βασίζεται στους προσανατολισμούς της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου, που περιλαμβάνουν ειδικά υλικά, οργανωτικά και διαδικαστικά μέτρα ασφάλειας, που διέπουν τη διαχείριση της ασφάλειας κινήσεων του προσωπικού προς την περιοχή αποστολής, καθώς και εντός αυτής, καθώς και τη διαχείριση συμβάντων που αφορούν την ασφάλεια, περιλαμβανομένου ενός σχεδίου έκτακτης ανάγκης και εκκένωσης της αποστολής·
- β) εξασφαλίζει ότι όλο το προσωπικό που αναπτύσσεται εκτός της ΕΕ διαθέτει ασφαλιστική κάλυψη έναντι υψηλού κινδύνου όπως απαιτείται λόγω των συνθηκών στον τόπο αποστολής·
- γ) μεριμνά ώστε όλα τα μέλη της ομάδας του που θα αναπτυχθούν εκτός της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένου του προσωπικού που προσλαμβάνεται επιτόπου, να έχουν λάβει την κατάλληλη κατάρτιση όσον αφορά την ασφάλεια προτού ή μόλις φθάσουν στην περιοχή αποστολής τους, με βάση τις διαβαθμίσεις κινδύνου που έχει ορίσει η Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου για τον τόπο αποστολής·
- δ) μεριμνά για την εφαρμογή όλων των εγκεκριμένων συστάσεων που έχουν διατυπωθεί στα πλαίσια των τακτικών αξιολογήσεων ασφάλειας και υποβάλλει γραπτές εκθέσεις για την εφαρμογή τους και για άλλα ζητήματα ασφάλειας στο πλαίσιο της ενδιάμεσης έκθεσης και της έκθεσης σχετικά με την εκτέλεση της εντολής, στο ΓΓ/ΥΕ, στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ L 101 της 11.4.2001, σ. 1.

Άρθρο 11**Υποβολή εκθέσεων**

Ο ΕΕΕΕ υποβάλλει τακτικά γραπτές και προφορικές εκθέσεις στο ΓΓ/ΥΕ και στην ΕΠΑ. Ο ΕΕΕΕ υποβάλλει επίσης εκθέσεις ανάλογα με τις ανάγκες στις ομάδες εργασίας. Τακτικές γραπτές εκθέσεις διανέμονται μέσω του δικτύου COREU. Κατόπιν σύστασης του ΓΓ/ΥΕ ή της ΕΠΑ, ο ΕΕΕΕ μπορεί να υποβάλει εκθέσεις στο Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων.

Άρθρο 12**Συντονισμός**

1. Ο ΕΕΕΕ προάγει το συνολικό πολιτικό συντονισμό της ΕΕ. Συμβάλλει στη συνεκτική χρησιμοποίηση όλων των μέσων της ΕΕ για την επίτευξη των πολιτικών στόχων της ΕΕ. Οι δραστηριότητες του ΕΕΕΕ συντονίζονται με εκείνες της προεδρίας και της Επιτροπής, καθώς και με τις δραστηριότητες άλλων ΕΕΕΕ που δραστηριοποιούνται στην περιοχή, και ειδικά του ΕΕΕΕ για το Νότιο Καύκασο, μέσα στα πλαίσια της εντολής του τελευταίου αυτού. Ο ΕΕΕΕ ενημερώνει τακτικά τις αποστολές των κρατών μελών και τις αντιπροσωπείες της Επιτροπής.

2. Διατηρείται στενή επαφή με την προεδρία, την Επιτροπή και τους αρχηγούς αποστολής των κρατών μελών, οι οποίοι καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να συνδράμουν τον ΕΕΕΕ στην εκπλήρωση της εντολής του. Ο ΕΕΕΕ συνεργάζεται επίσης με άλλους διεθνείς και περιφερειακούς παράγοντες.

Άρθρο 13**Υλοποίηση**

Η υλοποίηση της παρούσας κοινής δράσης και η συνοχή της με άλλες πρωτοβουλίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης υπόκεινται σε τακτική

επανεξέταση. Ο ΕΕΕΕ υποβάλλει, στο ΓΓ/ΥΕ, το Συμβούλιο και την Επιτροπή, πλήρη έκθεση για την εκτέλεση της εντολής για τις 15 Δεκεμβρίου 2008. Η έκθεση αυτή συνιστά βάση για την αξιολόγηση της παρούσας κοινής δράσης από τις σχετικές ομάδες και την ΕΠΑ. Στο πλαίσιο των γενικών προτεραιοτήτων για επιτόπου ανάπτυξη, ο ΓΓ/ΥΕ προβαίνει σε συστάσεις προς την ΕΠΑ όσον αφορά την απόφαση του Συμβουλίου για ανανέωση, τροποποίηση ή τερματισμό της εντολής.

Άρθρο 14**Έναρξη ισχύος**

Η παρούσα κοινή δράση αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία της εκδόσεώς της.

Άρθρο 15**Δημοσίευση**

Η παρούσα κοινή δράση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 16 Φεβρουαρίου 2009.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Ο. ΛΙΣΚΑ

ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ 2009/132/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 16ης Φεβρουαρίου 2009

για την παράταση της εντολής καθηκόντων του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Δημοκρατία της Μολδαβίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 14, το άρθρο 18 παράγραφος 5 και το άρθρο 23 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το Συμβούλιο υιοθέτησε, στις 15 Φεβρουαρίου 2007, την κοινή δράση 2007/107/ΚΕΠΠΑ (1) για το διορισμό του κ. Κάλμάν ΜΙΖΣΕΙ ως ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕΕΕ) στη Δημοκρατία της Μολδαβίας.
- (2) Στις 12 Φεβρουαρίου 2008, το Συμβούλιο υιοθέτησε την κοινή δράση 2008/106/ΚΕΠΠΑ (2) για την παράταση της θητείας του ΕΕΕΕ έως τις 28 Φεβρουαρίου 2009.
- (3) Βάσει επανεξέτασης της κοινής δράσης 2008/106/ΚΕΠΠΑ, η θητεία του ΕΕΕΕ θα πρέπει να παραταθεί για 12 ακόμα μήνες.
- (4) Ο ΕΕΕΕ θα εκτελέσει την εντολή καθηκόντων του εν μέσω μιας κατάστασης η οποία ενδέχεται να επιδεινωθεί και η οποία θα μπορούσε να βλάψει τους στόχους της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας, όπως αυτοί καθορίζονται στο άρθρο 11 της συνθήκης,

ΥΙΟΘΕΤΕΙ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ:

Άρθρο 1

Ειδικός εντεταλμένος της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Η εντολή καθηκόντων του κ. Κάλμάν ΜΙΖΣΕΙ ως ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕΕΕ) στη Δημοκρατία της Μολδαβίας παρατείνεται έως τις 28 Φεβρουαρίου 2010.

Άρθρο 2

Στόχοι πολιτικής

1. Η εντολή του ΕΕΕΕ βασίζεται στους στόχους πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Δημοκρατία της Μολδαβίας. Οι στόχοι αυτοί περιλαμβάνουν:

- α) συμβολή στην ειρηνική διευθέτηση της διένεξης στην Υπερδνειστερία και στην εφαρμογή αυτής της διευθέτησης βάσει βιώσιμης λύσης, η οποία θα σέβεται την κυριαρχία και την εδαφική ακεραιότητα της Δημοκρατίας της Μολδαβίας εντός των διεθνώς αναγνωρισμένων συνόρων της·
- β) συμβολή στην ενίσχυση της δημοκρατίας, του κράτους δικαίου και του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών για όλους τους πολίτες της Δημοκρατίας της Μολδαβίας·

γ) προώθηση καλών και στενών σχέσεων μεταξύ της Δημοκρατίας της Μολδαβίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης βάσει κοινών αξιών και συμφερόντων και κατά τα οριζόμενα στο σχέδιο δράσης της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας (ΕΠΓ)·

δ) συνδρομή στην καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων και όπλων και άλλων αγαθών, από και μέσω της Δημοκρατίας της Μολδαβίας·

ε) συμβολή στην ενίσχυση της σταθερότητας και της συνεργασίας στην περιοχή·

στ) ενίσχυση της αποτελεσματικότητας και της προβολής της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Δημοκρατία της Μολδαβίας και στην περιοχή·

ζ) ενίσχυση της αποτελεσματικότητας των συνοριακών και τελωνειακών ελέγχων και των δραστηριοτήτων επίβλεψης των συνόρων στη Δημοκρατία της Μολδαβίας και την Ουκρανία κατά μήκος των κοινών συνόρων τους, με ιδιαίτερη εστίαση στο τμήμα της Υπερδνειστερίας, κυρίως μέσω αποστολής της ΕΕ για τα σύνορα.

2. Ο ΕΕΕΕ υποστηρίζει το έργο του γενικού γραμματέα/ύπατου εκπροσώπου (ΓΓ/ΥΕ) στη Δημοκρατία της Μολδαβίας και στην περιοχή.

Άρθρο 3

Εντολή καθηκόντων

1. Για την επίτευξη των στόχων πολιτικής της ΕΕ, η εντολή του ΕΕΕΕ συνίσταται στα εξής:

α) ενίσχυση της συμβολής της ΕΕ στην επίλυση της διένεξης στην Υπερδνειστερία σύμφωνα με συμπεφωνημένους στόχους πολιτικής της ΕΕ και σε στενό συντονισμό με τον ΟΑΣΕ, με την εκπροσώπηση της ΕΕ μέσω καταλλήλων διαύλων και σε συμφωνημένα φόρουμ και με την ανάπτυξη και με τη διατήρηση στενών επαφών με όλους τους ενδιαφερόμενους παράγοντες·

β) συνδρομή στην, κατά περίπτωση, προετοιμασία συμβολών της ΕΕ στην εφαρμογή ενδεχόμενης διευθέτησης της διένεξης·

γ) στενή παρακολούθηση των πολιτικών εξελίξεων στη Δημοκρατία της Μολδαβίας, συμπεριλαμβανομένης της περιοχής της Υπερδνειστερίας, με την ανάπτυξη και τη διατήρηση στενών επαφών με την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Μολδαβίας και άλλους εγχώριους παράγοντες και, κατά περίπτωση, παροχή συμβουλών και διευκολύνσεων από την ΕΕ·

(1) ΕΕ L 46 της 16.2.2007, σ. 59.

(2) ΕΕ L 38 της 13.2.2008, σ. 15.

- δ) συνδρομή στην περαιτέρω ανάπτυξη της πολιτικής της ΕΕ έναντι της Δημοκρατίας της Μολδαβίας και της περιοχής, ιδίως όσον αφορά την πρόληψη και την επίλυση διενέξεων·
- ε) μέσω μιας ομάδας υποστήριξης, αρχηγός της οποίας θα είναι ένας ανώτερος πολιτικός σύμβουλος του ΕΕΕΕ:
- i) διασφάλιση της πολιτικής επισκόπησης των εξελίξεων και δραστηριοτήτων που έχουν σχέση με τα κρατικά σύνορα Μολδαβίας και Ουκρανίας·
 - ii) ανάλυση των πολιτικών δεσμεύσεων που έχουν αναλάβει η Δημοκρατία της Μολδαβίας και η Ουκρανία για τη βελτίωση της διαχείρισης των συνόρων·
 - iii) προώθηση της συνεργασίας ως προς τα ζητήματα τα σχετικά με τα σύνορα, μεταξύ της Μολδαβίας και της Ουκρανίας, καθώς και της συνεργασίας που θα αποσκοπεί στη δημιουργία των προϋποθέσεων ενός διακανονισμού της σύγκρουσης της Υπερδνειστερίας·
- στ) συμβολή στην υλοποίηση της πολιτικής της ΕΕ για τα ανθρώπινα δικαιώματα και στην εφαρμογή των κατευθυντήριων γραμμών της ΕΕ για τα ανθρώπινα δικαιώματα, ιδίως όσον αφορά τα παιδιά και τις γυναίκες σε περιοχές που πλήττονται από συγκρούσεις, ειδικότερα παρακολουθώντας και μελετώντας τις εξελίξεις σε αυτόν τον τομέα.

2. Για το σκοπό της εκτέλεσης της εντολής του, ο ΕΕΕΕ διατηρεί την εποπτεία όλων των δραστηριοτήτων της ΕΕ, και κυρίως των συναφών πτυχών του σχεδίου δράσης ΕΠΓ.

Άρθρο 4

Εκτέλεση της εντολής

1. Ο ΕΕΕΕ είναι υπεύθυνος για την εκτέλεση της εντολής του και ενεργεί υπό την εξουσία και την επιχειρησιακή διεύθυνση του ΓΓ/ΥΕ.
2. Η Επιτροπή Πολιτικής και Ασφάλειας (ΕΠΑ) αποτελεί προνομιακό συνομιλητή του ΕΕΕΕ και συνιστά το πρωταρχικό σημείο της επαφής με το Συμβούλιο. Η ΕΠΑ παρέχει στρατηγική καθοδήγηση και πολιτική κατεύθυνση στον ΕΕΕΕ εντός των πλαισίων της εντολής του.

Άρθρο 5

Χρηματοδότηση

1. Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς που προορίζεται να καλύψει τις δαπάνες που απορρέουν από την εντολή του ΕΕΕΕ κατά την περίοδο από την 1η Μαρτίου 2009 έως τις 28 Φεβρουαρίου 2010 ανέρχεται σε 1 280 000 EUR.
2. Οι δαπάνες που χρηματοδοτούνται από το ποσό που ορίζεται στην παράγραφο 1 είναι επιλέξιμες από 1ης Μαρτίου 2009. Η διαχείριση των δαπανών γίνεται σύμφωνα με τις διαδικασίες και τους κανόνες που εφαρμόζονται για τον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

3. Η διαχείριση των δαπανών αποτελεί αντικείμενο σύμβασης μεταξύ του ΕΕΕΕ και της Επιτροπής. Ο ΕΕΕΕ είναι υπόλογος στην Επιτροπή για όλες τις δαπάνες.

Άρθρο 6

Σύσταση και σύνθεση της ομάδας

1. Εντός των ορίων της εντολής του και των αντίστοιχων διαθέσιμων χρηματοδοτικών μέσων, ο ΕΕΕΕ είναι υπεύθυνος για τη σύσταση της ομάδας του, ύστερα από διαβούλευση με την προεδρία, επικουρούμενος από τον ΓΓ/ΥΕ και με πλήρη σύμπραξη της Επιτροπής. Η ομάδα περιλαμβάνει ειδικούς για συγκεκριμένα θέματα πολιτικής, όπως απαιτείται από την εντολή. Ο ΕΕΕΕ ενημερώνει τον ΓΓ/ΥΕ, την προεδρία και την Επιτροπή για τη σύνθεση της ομάδας του.

2. Τα κράτη μέλη και τα όργανα της ΕΕ μπορούν να προτείνουν την απόσπαση προσωπικού στην υπηρεσία του ΕΕΕΕ. Οι μισθοί του τυχόν αποσπασμένου από κράτος μέλος ή από όργανο της ΕΕ προσωπικού στην υπηρεσία του ΕΕΕΕ, καλύπτονται από το οικείο κράτος μέλος ή όργανο της ΕΕ. Εμπειρογνώμονες αποσπασμένοι από κράτη μέλη στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου μπορούν ωσαύτως να τοποθετηθούν υπό τον ΕΕΕΕ. Τα συμβασιούχα μέλη του διεθνούς προσωπικού πρέπει να έχουν την ιθαγένεια ενός κράτους μέλους της ΕΕ.

3. Όλα τα αποσπασμένα μέλη του προσωπικού τελούν υπό τη διοικητική εξουσία του αρμόδιου κράτους μέλους ή οργάνου της ΕΕ, ασκούν τα καθήκοντά τους και ενεργούν προς το συμφέρον της εντολής του ΕΕΕΕ.

Άρθρο 7

Προνόμια και ασυλίες του ΕΕΕΕ και του προσωπικού του

Τα πρόνομια, οι ασυλίες και λοιπές εγγυήσεις που απαιτούνται για την εκτέλεση και την ομαλή διεξαγωγή της αποστολής του ΕΕΕΕ και των μελών του προσωπικού του συμφωνούνται, ενδεχομένως, με το μέρος/τα μέρη υποδοχής. Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή παρέχουν την απαιτούμενη υποστήριξη για το σκοπό αυτόν.

Άρθρο 8

Ασφάλεια των διαβαθμισμένων πληροφοριών της ΕΕ

Ο ΕΕΕΕ και τα μέλη της ομάδας του τηρούν τις αρχές ασφαλείας και τις στοιχειώδεις προδιαγραφές που καθορίζονται από την απόφαση 2001/264/ΕΚ του Συμβουλίου, της 19ης Μαρτίου 2001, για την έγκριση των κανονισμών ασφαλείας του Συμβουλίου⁽¹⁾, ιδίως όταν χειρίζονται διαβαθμισμένες πληροφορίες της ΕΕ.

Άρθρο 9

Πρόσβαση στις πληροφορίες και στην υλικοτεχνική στήριξη

1. Τα κράτη μέλη, η Επιτροπή και η Γραμματεία του Συμβουλίου εξασφαλίζουν στον ΕΕΕΕ την πρόσβαση σε κάθε αναγκαία πληροφορία.

2. Η προεδρία, η Επιτροπή ή/και τα κράτη μέλη παρέχουν, εφόσον χρειάζεται, υλικοτεχνική υποστήριξη επιτόπου.

⁽¹⁾ ΕΕ L 101 της 11.4.2001, σ. 1.

Άρθρο 10

Ασφάλεια

Σύμφωνα με την πολιτική της ΕΕ σχετικά με την ασφάλεια του προσωπικού που εκτελεί επιχειρησιακά καθήκοντα εκτός της ΕΕ δυνάμει του τίτλου V της συνθήκης, ο ΕΕΕΕ λαμβάνει κάθε ευλόγως εφαρμόσιμο μέτρο, σύμφωνα με την εντολή του και ανάλογα με την κατάσταση της ασφάλειας στη γεωγραφική περιοχή ευθύνης του, για την ασφάλεια του συνόλου του προσωπικού που τελεί υπό την άμεση εξουσία του, κυρίως δε:

- α) καταρτίζει σχέδιο ασφάλειας για τη συγκεκριμένη αποστολή, το οποίο βασίζεται στην καθοδήγηση της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου, το οποίο περιλαμβάνει μέτρα ασφάλειας της αποστολής από υλική, οργανωτική και διαδικαστική άποψη, τη διαχείριση της ασφάλειας κινήσεων του προσωπικού προς την περιοχή αποστολής καθώς και εντός αυτής, καθώς και τη διαχείριση συμβάντων που αφορούν την ασφάλεια, συμπεριλαμβανομένου ενός σχεδίου έκτακτης ανάγκης και εκκένωσης της αποστολής·
- β) εξασφαλίζει ότι όλο το προσωπικό που αναπτύσσεται εκτός της ΕΕ διαθέτει ασφαλιστική κάλυψη έναντι υψηλού κινδύνου, όπως απαιτείται λόγω των συνθηκών στον τόπο αποστολής·
- γ) μεριμνά ώστε όλα τα μέλη της ομάδας του που θα αναπτυχθούν εκτός της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένου του προσωπικού που προσλαμβάνεται επιτόπου, να λαμβάνουν την κατάλληλη κατάρτιση όσον αφορά την ασφάλεια προτού ή μόλις φθάσουν στην περιοχή αποστολής τους, με βάση τις διαβαθμίσεις κινδύνου που ορίζει η Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου για τον τόπο αποστολής·
- δ) μεριμνά για την εφαρμογή όλων των εγκεκριμένων συστάσεων που διατυπώνονται στα πλαίσια των τακτικών αξιολογήσεων ασφάλειας και υποβάλλει γραπτές εκθέσεις για την εφαρμογή τους και για άλλα ζητήματα ασφάλειας στο πλαίσιο των ενδιάμεσων εκθέσεων και των εκθέσεων σχετικά με την εκτέλεση της εντολής στον ΓΓ/ΥΕ, στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

Άρθρο 11

Υποβολή εκθέσεων

Ο ΕΕΕΕ υποβάλλει τακτικά προφορικές και γραπτές εκθέσεις στον ΓΓ/ΥΕ και την ΕΠΑ. Ο ΕΕΕΕ υποβάλλει επίσης έκθεση, αν χρειασθεί, και στις ομάδες εργασίας. Οι τακτικές γραπτές εκθέσεις διαβιβάζονται μέσω του δικτύου COREU. Ο ΕΕΕΕ μπορεί, έπειτα από σύσταση του ΓΓ/ΥΕ ή της ΕΠΑ, να υποβάλει εκθέσεις στο Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων.

Άρθρο 12

Συντονισμός

Ο ΕΕΕΕ προωθεί τον γενικό πολιτικό συντονισμό της ΕΕ. Μεριμνά ώστε να εξασφαλισθεί ότι όλα τα επιτόπια μέσα της ΕΕ χρησιμοποιούνται συνεκτικά προς επίτευξη των στόχων της ενωσιακής πολιτικής. Οι δραστηριότητες του ΕΕΕΕ συντονίζονται με τις δραστηριότητες της προεδρίας και της Επιτροπής καθώς και, αν χρειασθεί, με τις δραστηριότητες άλλων ΕΕΕΕ που δραστηριοποιούνται στην περιοχή. Ο ΕΕΕΕ ενημερώνει τακτικά τις αποστολές των κρατών μελών και τις αντιπροσωπείες της Επιτροπής.

Διατηρείται στενή επαφή επιτόπου με την προεδρία, την Επιτροπή και τους αρχηγούς αποστολής των κρατών μελών, που καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να επικουρούν τον ΕΕΕΕ στην εκτέλεση της εντολής του. Ο ΕΕΕΕ έρχεται επίσης σε επαφή επιτόπου με άλλους διεθνείς και περιφερειακούς παράγοντες.

Άρθρο 13

Επανεξέταση

Η υλοποίηση της παρούσας κοινής δράσης και η συνοχή της με άλλες συμβολές της ΕΕ στην περιοχή υπόκεινται σε τακτική επανεξέταση. Ο ΕΕΕΕ υποβάλλει, στον ΓΓ/ΥΕ, το Συμβούλιο και την Επιτροπή, έκθεση προόδου πριν από το τέλος Ιουνίου του 2009 και συγκεκριμενοποιημένη έκθεση για την εκτέλεση της εντολής του έως τα μέσα Νοεμβρίου του 2009. Οι εκθέσεις αυτές αποτελούν τη βάση για την αξιολόγηση της παρούσας κοινής δράσης από τις αρμόδιες ομάδες εργασίας και την ΕΠΑ. Στο πλαίσιο των γενικών προτεραιοτήτων για επιτόπου ανάπτυξη δυνάμεων, ο ΓΓ/ΥΕ προβαίνει σε συστάσεις προς την ΕΠΑ όσον αφορά την απόφαση του Συμβουλίου για ανανέωση, τροποποίηση ή τερματισμό της εντολής.

Άρθρο 14

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα κοινή δράση αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία της εκδόσεώς της.

Άρθρο 15

Δημοσίευση

Η παρούσα κοινή δράση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 16 Φεβρουαρίου 2009.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Ο. ΛΙΣΚΑ

ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ 2009/133/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**της 16ης Φεβρουαρίου 2009****για την τροποποίηση και παράταση της θητείας του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τον Νότιο Καύκασο**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 14, το άρθρο 18 παράγραφος 5 και το άρθρο 23 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 20 Φεβρουαρίου 2006, το Συμβούλιο υιοθέτησε την κοινή δράση 2006/121/ΚΕΠΠΑ ⁽¹⁾ για τον διορισμό του Peter SEMNEBY ως ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕΕΕ) για τον Νότιο Καύκασο.
- (2) Στις 18 Φεβρουαρίου 2008, το Συμβούλιο υιοθέτησε την κοινή δράση 2008/132/ΚΕΠΠΑ ⁽²⁾ για την τροποποίηση και την παράταση της θητείας του ΕΕΕΕ μέχρι τις 28 Φεβρουαρίου 2009.
- (3) Με βάση αναθεώρηση της κοινής δράσης 2008/132/ΚΕΠΠΑ, η θητεία του ΕΕΕΕ θα πρέπει να τροποποιηθεί και να παραταθεί για ένα δωδεκάμηνο.
- (4) Ο ΕΕΕΕ θα εκτελέσει την εντολή του στα πλαίσια κατάστασης η οποία ενδέχεται να επιδεινωθεί και η οποία θα μπορούσε να υπονομεύσει τους στόχους της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας, όπως καθορίζονται στο άρθρο 11 της συνθήκης,

ΥΙΟΘΕΤΕΙ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ:

Άρθρο 1**Ειδικός εντεταλμένος της Ευρωπαϊκής Ένωσης**

Η θητεία του κ. Peter SEMNEBY, ως ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τον Νότιο Καύκασο, παρατείνεται μέχρι τις 28 Φεβρουαρίου 2010.

Άρθρο 2**Στόχοι πολιτικής**

1. Η εντολή του ΕΕΕΕ βασίζεται στους στόχους πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τον Νότιο Καύκασο. Οι στόχοι αυτοί περιλαμβάνουν:

- α) την παροχή βοήθειας προς την Αρμενία, το Αζερμπαϊτζάν και τη Γεωργία προκειμένου να φέρουν εις πέρας πολιτικές και οικονο-

μικές μεταρρυθμίσεις, κυρίως στους τομείς του κράτους δικαίου, του εκδημοκρατισμού, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της χρηστής διακυβέρνησης, της ανάπτυξης και της μείωσης της φτώχειας·

- β) σύμφωνα με τους υπάρχοντες μηχανισμούς, την πρόληψη των συγκρούσεων στην περιοχή, τη συμβολή στην ειρηνική διευθέτηση των συγκρούσεων, μεταξύ άλλων με την προώθηση της επιστροφής των προσφύγων και των εντός της χώρας εκτοπισμένων·
- γ) τη δημιουργία εποικοδομητικών σχέσεων με τους κύριους ενδιαφερομένους σχετικά με την περιοχή·
- δ) την ενθάρρυνση και περαιτέρω στήριξη της συνεργασίας μεταξύ των κρατών της περιοχής, ιδίως μεταξύ των κρατών του Νότιου Καυκάσου, μεταξύ άλλων σε οικονομικά και ενεργειακά θέματα καθώς και σε θέματα μεταφορών·
- ε) την ενίσχυση της αποτελεσματικότητας και της προβολής της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην περιοχή·

2. Ο ΕΕΕΕ υποστηρίζει το έργο του γενικού γραμματέα/ύπατου εκπροσώπου (ΓΓ/ΥΕ) στην περιοχή·

Άρθρο 3**Εντολή**

Για την επίτευξη των στόχων πολιτικής, η εντολή του ΕΕΕΕ συνίσταται στα εξής:

- α) ανάπτυξη επαφών με τις κυβερνήσεις, τα κοινοβούλια, τον δικαστικό κλάδο και την κοινωνία των πολιτών στην περιοχή·
- β) ενθάρρυνση της Αρμενίας, του Αζερμπαϊτζάν και της Γεωργίας να συνεργάζονται σε περιφερειακά θέματα κοινού ενδιαφέροντος, όπως απειλές κατά της κοινής ασφαλείας και καταπολέμηση της τρομοκρατίας, του λαθρεμπορίου και του οργανωμένου εγκλήματος·
- γ) συμβολή στην πρόληψη των συγκρούσεων και βοήθεια για τη δημιουργία των προϋποθέσεων για την επίτευξη προόδου όσον αφορά τη διευθέτηση συγκρούσεων, μεταξύ άλλων με συστάσεις για δράση σχετική με την κοινωνία των πολιτών και την ανασυγκρότηση των εδαφικών περιοχών, με την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων της Επιτροπής δυνάμει της συνθήκης ΕΚ·

⁽¹⁾ ΕΕ L 49 της 21.2.2006, σ. 14.

⁽²⁾ ΕΕ L 43 της 19.2.2008, σ. 30.

δ) συμβολή στη διευθέτηση συγκρούσεων και στη διευκόλυνση της υλοποίησης της εν λόγω διευθέτησης σε στενό συντονισμό με τον γενικό γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών και τον ειδικό αντιπρόσωπό του για τη Γεωργία, την Ομάδα φίλων του γενικού γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών για τη Γεωργία, τον Οργανισμό για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη και την Ομάδα Μινσκ του ΟΑΣΕ, και τον μηχανισμό επίλυσης των συγκρούσεων για τη Νότια Οσετία·

ε) παροχή επιτόπιας πολιτικής καθοδήγησης στον αρχηγό της αποστολής παρακολούθησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Γεωργία (EUMM Georgia)·

στ) παροχή βοήθειας στο Συμβούλιο για την περαιτέρω ανάπτυξη ολοκληρωμένης πολιτικής έναντι του Νοτίου Καυκάσου·

ζ) μέσω ομάδας υποστηρίξης:

— υποβολή, στην Ευρωπαϊκή Ένωση, εκθέσεων και συνεχών εκτιμήσεων της συνοριακής κατάστασης,

— διευκόλυνση της οικοδόμησης εμπιστοσύνης μεταξύ της Γεωργίας και της Ρωσικής Ομοσπονδίας, ώστε να διασφαλίζεται η αποτελεσματική συνεργασία και ο σύνδεσμος με όλους τους σχετικούς παράγοντες,

— σύναψη των σχετικών επαφών στις περιοχές σύγκρουσης, παρέχοντας κατ' αυτόν τον τρόπο στην ομάδα τη δυνατότητα να συμβάλει στην οικοδόμηση εμπιστοσύνης και να εκτιμήσει ζητήματα που σχετίζονται με τα σύνορα των περιοχών αυτών, μετά από εντολή που θα έχει συμφωνηθεί με τη γεωργιανή κυβέρνηση και μετά από διαβουλεύσεις που θα διεξαχθούν με όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη (εξαιρουμένων των επιτόπιων επιχειρησιακών δραστηριοτήτων στην Αμπχαζία και τη Νότια Οσετία),

— παροχή συνδρομής στη γεωργιανή αστυνομία συνόρων και σε άλλα σχετικά κυβερνητικά όργανα στην Τιφλίδα κατά την υλοποίηση της συνολικής στρατηγικής ολοκληρωμένης διαχείρισης των συνόρων,

— συνεργασία με τις γεωργιανές αρχές για να ενισχυθούν οι επικοινωνίες μεταξύ Τιφλίδας και συνόρων, συμπεριλαμβανομένης της καθοδήγησης. Αυτό πρέπει να πραγματοποιηθεί σε διασύνδεση και σε στενή συνεργασία με όλα τα επίπεδα της δομής διοίκησης μεταξύ Τιφλίδας και συνόρων (εξαιρουμένων των επιτόπιων επιχειρησιακών δραστηριοτήτων στην Αμπχαζία και τη Νότια Οσετία)·

η) συμβολή στην υλοποίηση της πολιτικής της ΕΕ για τα ανθρώπινα δικαιώματα και στην εφαρμογή των κατευθυντήριων γραμμών της ΕΕ για τα ανθρώπινα δικαιώματα, ιδίως όσον αφορά τα παιδιά και τις γυναίκες σε περιοχές που πλήττονται από συγκρούσεις, ειδικότερα παρακολουθώντας και μελετώντας τις εξελίξεις σε αυτόν τον τομέα.

Άρθρο 4

Εκτέλεση της εντολής

1. Ο ΕΕΕΕ είναι υπεύθυνος για την εκτέλεση της εντολής του και ενεργεί υπό την αιγίδα και την επιχειρησιακή καθοδήγηση του ΓΓ/ΥΕ.

2. Η Επιτροπή Πολιτικής και Ασφάλειας (ΕΠΑ) αποτελεί προνομούχο συνομιλητή του ΕΕΕΕ και συνιστά το πρωταρχικό σημείο της επαφής του με το Συμβούλιο. Η ΕΠΑ παρέχει στον ΕΕΕΕ στρατηγική καθοδήγηση και πολιτική κατεύθυνση στο πλαίσιο της εντολής του.

Άρθρο 5

Χρηματοδότηση

1. Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς που προορίζεται να καλύψει τις δαπάνες που απορρέουν από την εντολή του ΕΕΕΕ, για το χρονικό διάστημα από την 1η Μαρτίου 2009 έως την 28η Φεβρουαρίου 2010, ανέρχεται σε 2 510 000 EUR.

2. Οι δαπάνες που χρηματοδοτούνται από το ποσό που ορίζεται στην παράγραφο 1 είναι επιλέξιμες από 1ης Μαρτίου 2009. Η διαχείριση των δαπανών γίνεται σύμφωνα με τις διαδικασίες και τους κανόνες που ισχύουν για τον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

3. Η διαχείριση των δαπανών αποτελεί αντικείμενο σύμβασης μεταξύ του ΕΕΕΕ και της Επιτροπής. Ο ΕΕΕΕ είναι υπόλογος στην Επιτροπή για όλες τις δαπάνες.

Άρθρο 6

Σύσταση και σύνθεση της ομάδας

1. Εντός των πλαισίων της εντολής του και των αντίστοιχων διαθέσιμων οικονομικών μέσων, ο ΕΕΕΕ είναι υπεύθυνος για τη σύσταση της ομάδας του έπειτα από διαβούλευση με την προεδρία, επικουρούμενος από τον ΓΓ/ΥΕ και με πλήρη σύμπραξη της Επιτροπής. Η ομάδα διαθέτει την εμπειρογνομosύνη σε ειδικά ζητήματα πολιτικής που απαιτεί η εντολή. Ο ΕΕΕΕ ενημερώνει τον ΓΓ/ΥΕ, την προεδρία και την Επιτροπή για τη σύνθεση της ομάδας του.

2. Τα κράτη μέλη και τα όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορούν να προτείνουν την απόσπαση προσωπικού στην υπηρεσία του ΕΕΕΕ. Οι αποδοχές του αποσπασμένου από κράτος μέλος ή από όργανο της Ευρωπαϊκής Ένωσης προσωπικού στον ΕΕΕΕ καλύπτονται από το κράτος μέλος ή το όργανο της ΕΕ, αντιστοίχως. Μπορούν επίσης να διορισθούν εμπειρογνώμονες παρά τω ΕΕΕΕ οι οποίοι είναι αποσπασμένοι από τα κράτη μέλη στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου. Το διεθνές συμβασιούχο προσωπικό έχει την εθνικότητα κράτους μελών της ΕΕ.

3. Όλο το αποσπασμένο προσωπικό παραμένει υπό τη διοικητική εξουσία του αποστέλλοντος κράτους μέλους ή του οργάνου της ΕΕ και εκτελεί τα καθήκοντά του και ενεργεί υπέρ της εντολής του ΕΕΕΕ.

Άρθρο 7

Προνόμια και ασυλίες του ΕΕΕΕ και του προσωπικού του

Τα πρόνομια, οι ασυλίες και λοιπές εγγυήσεις που απαιτούνται για την εκτέλεση και την ομαλή διεξαγωγή της αποστολής του ΕΕΕΕ και των μελών του προσωπικού του συμφωνούνται από κοινού με το φιλοξενούν μέρος/μέρη ανάλογα με την περίπτωση. Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή παρέχουν την απαιτούμενη υποστήριξη για τον σκοπό αυτόν.

Άρθρο 8

Ασφάλεια των διαβαθμισμένων πληροφοριών της ΕΕ

Ο ΕΕΕΕ και τα μέλη της ομάδας του τηρούν τις αρχές ασφαλείας και τους στοιχειώδεις κανόνες που θεσπίστηκαν με την απόφαση 2001/264/ΕΚ του Συμβουλίου, της 19ης Μαρτίου 2001, για την έγκριση των κανονισμών ασφαλείας του Συμβουλίου⁽¹⁾, ιδίως κατά τη διαχείριση των διαβαθμισμένων πληροφοριών της ΕΕ.

Άρθρο 9

Πρόσβαση στις πληροφορίες και υλικότεχνική στήριξη

1. Τα κράτη μέλη, η Επιτροπή και η Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου μεριμνούν ώστε να παρέχεται πρόσβαση στον ΕΕΕΕ σε κάθε σχετική πληροφορία.

2. Η προεδρία, η Επιτροπή και/ή τα κράτη μέλη, ανάλογα με την περίπτωση, παρέχουν υλικότεχνική στήριξη στην περιοχή.

Άρθρο 10

Ασφάλεια

Σύμφωνα με την πολιτική της ΕΕ σχετικά με την ασφάλεια του προσωπικού που εκτελεί επιχειρησιακά καθήκοντα εκτός της ΕΕ δυνάμει του τίτλου V της Συνθήκης, ο ΕΕΕΕ λαμβάνει κάθε ευλόγως εφαρμόσιμο μέτρο, σε συμφωνία με την εντολή του και με την κατάσταση της ασφάλειας στη γεωγραφική περιοχή που υπάγεται

στην αρμοδιότητά του, για την ασφάλεια του συνόλου του προσωπικού υπό την άμεση εξουσία του, κυρίως δε:

α) καταρτίζει ειδικό σχέδιο ασφαλείας για την αποστολή το οποίο βασίζεται στην καθοδήγηση της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου, που περιλαμβάνει ειδικά υλικά, οργανωτικά και διαδικαστικά μέτρα ασφαλείας, που διέπουν τη διαχείριση της ασφαλείας κινήσεων του προσωπικού προς την περιοχή αποστολής, καθώς και εντός αυτής, καθώς και τη διαχείριση συμβάντων που αφορούν την ασφάλεια, περιλαμβανομένου ενός σχεδίου έκτακτης ανάγκης και εκκένωσης της αποστολής·

β) εξασφαλίζει ότι όλο το προσωπικό που αναπτύσσεται εκτός της ΕΕ διαθέτει ασφαλιστική κάλυψη έναντι υψηλού κινδύνου όπως απαιτείται λόγω των συνθηκών στον τόπο αποστολής·

γ) μεριμνά ώστε όλα τα μέλη της ομάδας του που θα αναπτυχθούν εκτός της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένου του προσωπικού που προσλαμβάνεται επιτόπου, να έχουν λάβει την κατάλληλη κατάρτιση όσον αφορά την ασφάλεια προτού ή μόλις φθάσουν στην περιοχή αποστολής τους, με βάση τις διαβαθμίσεις κινδύνου που έχει ορίσει η Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου για τον τόπο αποστολής·

δ) μεριμνά για την εφαρμογή όλων των εγκεκριμένων συστάσεων που έχουν διατυπωθεί στα πλαίσια των τακτικών αξιολογήσεων ασφαλείας και υποβάλλει γραπτές εκθέσεις για την εφαρμογή τους και για άλλα ζητήματα ασφαλείας στο πλαίσιο των ενδιάμεσων εκθέσεων και των εκθέσεων σχετικά με την εκτέλεση της εντολής στον ΓΓ/ΥΕ, στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

Άρθρο 11

Υποβολή εκθέσεων

Ο ΕΕΕΕ υποβάλλει τακτικά γραπτές και προφορικές εκθέσεις στον ΓΓ/ΥΕ και στην ΕΠΑ. Ο ΕΕΕΕ υποβάλλει επίσης εκθέσεις ανάλογα με τις ανάγκες στις ομάδες εργασίας. Τακτικές γραπτές εκθέσεις διανέμονται μέσω του δικτύου COREU. Κατόπιν σύστασης του ΓΓ/ΥΕ ή της ΕΠΑ, ο ΕΕΕΕ μπορεί να υποβάλει εκθέσεις στο Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων.

Άρθρο 12

Συντονισμός

1. Ο ΕΕΕΕ προάγει τον συνολικό πολιτικό συντονισμό της ΕΕ. Συμβάλλει στη συνεκτική εμπλοκή όλων των επιπέδων μέσω της ΕΕ για την επίτευξη των πολιτικών στόχων της ΕΕ. Οι δραστηριότητες του ΕΕΕΕ συντονίζονται με εκείνες της προεδρίας και της Επιτροπής, καθώς και με τις δραστηριότητες άλλων ΕΕΕΕ που δραστηριοποιούνται στην περιοχή, και ιδίως με τον ΕΕΕΕ για την κρίση στη Γεωργία, λαμβάνοντας υπόψη τους ειδικούς στόχους της αποστολής του τελευταίου. Ο ΕΕΕΕ ενημερώνει τακτικά τις αποστολές των κρατών μελών και τις αντιπροσωπείες της Επιτροπής.

⁽¹⁾ ΕΕ L 101 της 11.4.2001, σ. 1.

2. Επιτόπου, διατηρείται στενή επαφή με την προεδρία, την Επιτροπή και τους αρχηγούς αποστολής των κρατών μελών, οι οποίοι καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να συνδράμουν τον ΕΕΕΕ στην εκπλήρωση της εντολής του. Ο ΕΕΕΕ παρέχει επιτόπια πολιτική καθοδήγηση στον αρχηγό της αποστολής παρακολούθησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Γεωργία (EUMM Georgia). Ο ΕΕΕΕ και ο διοικητής μη στρατιωτικών επιχειρήσεων διαβουλεύονται ανάλογα με την περίπτωση. Ο ΕΕΕΕ συνεργάζεται επίσης επιτόπου με άλλους διεθνείς και περιφερειακούς παράγοντες.

Άρθρο 13

Επανεξέταση

Η υλοποίηση της παρούσας κοινής δράσης και η συνοχή της με άλλες συμβολές της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην περιοχή υπόκεινται σε τακτική επανεξέταση. Ο ΕΕΕΕ υποβάλλει στον ΓΓ/ΥΕ, στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή έκθεση προόδου πριν από το τέλος Ιουνίου του 2009 και συγκεκριμένη έκθεση για την εκτέλεση της εντολής του έως τα μέσα Νοεμβρίου του 2009. Οι εκθέσεις αυτές αποτελούν τη βάση για την αξιολόγηση της παρούσας κοινής δράσης από τις αρμόδιες ομάδες εργασίας και την ΕΠΑ. Στο πλαί-

σιο των γενικών προτεραιοτήτων για επιτόπου ανάπτυξη, ο ΓΓ/ΥΕ προβαίνει σε συστάσεις προς την ΕΠΑ όσον αφορά την απόφαση του Συμβουλίου για ανανέωση, τροποποίηση ή τερματισμό της εντολής.

Άρθρο 14

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα κοινή δράση αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία υιοθέτησής της.

Άρθρο 15

Δημοσίευση

Η παρούσα κοινή δράση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 16 Φεβρουαρίου 2009.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Ο. ΛΙΣΚΑ

ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ 2009/134/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**της 16ης Φεβρουαρίου 2009****για την παράταση της εντολής του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Σουδάν**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 14, το άρθρο 18 παράγραφος 5 και το άρθρο 23 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 19 Απριλίου 2007, το Συμβούλιο υιοθέτησε την απόφαση 2007/238/ΚΕΠΠΑ ⁽¹⁾ για τον διορισμό του κ. Torben BRYLLE ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕΕΕ) για το Σουδάν.
- (2) Στις 12 Φεβρουαρίου 2008, το Συμβούλιο υιοθέτησε την κοινή δράση 2008/110/ΚΕΠΠΑ ⁽²⁾ για την τροποποίηση και παράταση της εντολής του ΕΕΕΕ μέχρι τις 28 Φεβρουαρίου 2009.
- (3) Με βάση μια επανεξέταση της κοινής δράσης 2008/110/ΚΕΠΠΑ, η εντολή του κ. Torben BRYLLE θα πρέπει να παραταθεί για 12 ακόμα μήνες.
- (4) Ο ΕΕΕΕ θα εκτελέσει την εντολή του εν μέσω μιας κατάστασης η οποία ενδέχεται να επιδεινωθεί και η οποία θα μπορούσε να βλάψει τους στόχους της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας, όπως καθορίζονται στο άρθρο 11 της συνθήκης,

ΥΙΟΘΕΤΗΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ:

*Άρθρο 1***Ειδικός εντεταλμένος της Ευρωπαϊκής Ένωσης**

Η εντολή του κ. Torben BRYLLE, ως ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕΕΕ) για το Σουδάν, παρατείνεται έως τις 28 Φεβρουαρίου 2010.

*Άρθρο 2***Στόχος πολιτικής**

1. Η εντολή του ΕΕΕΕ βασίζεται στους στόχους πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ) στο Σουδάν, που συνίστανται κυρίως σε προσπάθειες, στο πλαίσιο της διεθνούς κοινότητας και με σκοπό την υποστήριξη της Αφρικανικής Ένωσης (ΑΕ) και του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών (ΟΗΕ), προκειμένου να βοηθήσουν τα ενεχόμενα μέρη στο Σουδάν, την ΑΕ και τον ΟΗΕ να επιτύχουν πολιτική

διευθέτηση της σύγκρουσης στο Νταρφούρ, μεταξύ άλλων μέσω της εφαρμογής της ειρηνευτικής συμφωνίας για το Νταρφούρ (DPA), και να διευκολύνουν την εφαρμογή της συνολικής ειρηνευτικής συμφωνίας (ΣΕΣ) και να προωθήσουν τον διάλογο Νότου-Νότου, καθώς επίσης να διευκολύνουν την εφαρμογή της ειρηνευτικής συμφωνίας για το Ανατολικό Σουδάν (ESPA), λαμβανομένων δεόντως υπόψη των περιφερειακών επιπτώσεων των θεμάτων αυτών και της αρχής της αφρικανικής ίδιας ευθύνης.

2. Η εντολή του ΕΕΕΕ βασίζεται επιπλέον στους στόχους πολιτικής της ΕΕ σε σχέση με την κοινή δράση 2007/677/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 15ης Οκτωβρίου 2007, σχετικά με τη στρατιωτική επιχείρηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Δημοκρατία του Τσαντ και στην Κεντροαφρικανική Δημοκρατία ⁽³⁾ (EUFOR Tchad/RCA).

*Άρθρο 3***Εντολή**

1. Για την επίτευξη των στόχων πολιτικής, η εντολή του ΕΕΕΕ συνίσταται στα εξής:

- α) επαφές με την ΑΕ, την κυβέρνηση του Σουδάν, την κυβέρνηση του Νοτίου Σουδάν, τα ένοπλα κινήματα στο Νταρφούρ και άλλα μέρη στο Σουδάν καθώς και την κοινωνία των πολιτών του Νταρφούρ και μη κυβερνητικές οργανώσεις, και διατήρηση στενής συνεργασίας με τον ΟΗΕ και άλλους οικείους διεθνείς φορείς, με στόχο την επιδίωξη των στόχων πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
- β) εκπροσώπηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο διάλογο Νταρφούρ-Νταρφούρ, σε συνεδριάσεις υψηλού επιπέδου της μεικτής επιτροπής και σε άλλες συναφείς συνεδριάσεις, εφόσον ζητηθεί·
- γ) εκπροσώπηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όταν αυτό είναι δυνατό, στις επιτροπές εξέτασης και αξιολόγησης της ΣΕΣ και της DPA·
- δ) παρακολούθηση των εξελίξεων σχετικά με την εφαρμογή της ESPA·
- ε) εξασφάλιση της συνοχής μεταξύ της συμβολής της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη διαχείριση κρίσεων στο Νταρφούρ και της γενικής πολιτικής σχέσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης με το Σουδάν·

⁽¹⁾ ΕΕ L 103 της 20.4.2007, σ. 52.⁽²⁾ ΕΕ L 38 της 13.2.2008, σ. 28.⁽³⁾ ΕΕ L 279 της 23.10.2007, σ. 21.

στ) όσον αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα, στα οποία περιλαμβάνονται τα δικαιώματα των γυναικών και των παιδιών, και για την καταπολέμηση της ατιμωρησίας στο Σουδάν, παρακολούθηση της κατάστασης και διατήρηση τακτικών επαφών με τις σουδανικές αρχές, την ΑΕ και τον ΟΗΕ, και ιδίως με το Γραφείο του Υπατου Αρμοστή για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα, με τους παρατηρητές για τα ανθρώπινα δικαιώματα που αναπτύσσουν δράση στην περιοχή και με το Γραφείο του Εισαγγελέως του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου·

ζ) επαφές με την Προεδρία, το ΓΓ/ΥΕ, τον Διοικητή Επιχειρήσεων της ΕΕ και τον Διοικητή Δυνάμεων της ΕΕ της επιχείρησης EUFOR Tchad/RCA προκειμένου να διασφαλιστεί στενός συντονισμός των αντίστοιχων δραστηριοτήτων τους όσον αφορά την εφαρμογή της κοινής δράσης 2007/677/ΚΕΠΠΑ· πρέπει επίσης να διασφαλιστεί στενός συντονισμός με τις επί- τόπου αντιπροσωπίες της Επιτροπής·

η) όσον αφορά την εφαρμογή της κοινής δράσης 2007/677/ΚΕΠΠΑ, να συνδράμει τον ΓΓ/ΥΕ σε σχέση με τις επαφές του με τα Ηνωμένα Έθνη, τις αρχές του Τσαντ, τις αρχές της Κεντροαφρικανικής Δημοκρατίας και γειτονικών χωρών, καθώς και με άλλους σχετικούς φορείς·

θ) υπό την επιφύλαξη της στρατιωτικής δομής διοίκησης, να παρέχει στον Διοικητή Δυνάμεων της ΕΕ της επιχείρησης EUFOR Tchad/RCA πολιτική καθοδήγηση, ιδίως σε θέματα με περιφερειακή πολιτική διάσταση·

ι) όσον αφορά τα καθήκοντά του που συνδέονται με την επιχείρηση EUFOR Tchad/RCA να συμβουλεύει τον Διοικητή των Δυνάμεων της ΕΕ σχετικά με πολιτικά θέματα που έχουν διαστάσεις ασφαλείας.

2. Για την εκπλήρωση της εντολής του, ο ΕΕΕΕ, μεταξύ άλλων:

α) έχει την εποπτεία όλων των δραστηριοτήτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

β) μεριμνά για τον στενό συντονισμό και τη συνοχή των δραστηριοτήτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε σχέση με την επιχείρηση EUFOR Tchad/RCA·

γ) στηρίζει την πολιτική διαδικασία και τις δραστηριότητες που αφορούν την εφαρμογή της ΣΕΣ, της DPA και της ESPA, και

δ) παρακολουθεί και υποβάλλει έκθεση σχετικά με την τήρηση των σχετικών αποφάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ, κυρίως των αποφάσεων 1556 (2004), 1564 (2004), 1591 (2005), 1593 (2005), 1672 (2006), 1679 (2006), 1706 (2006), 1769 (2007) και 1778 (2007) από το Σουδάν.

Άρθρο 4

Εκτέλεση της εντολής

1. Ο ΕΕΕΕ είναι υπεύθυνος για την εκτέλεση της εντολής του και ενεργεί υπό την αιγίδα και την επιχειρησιακή καθοδήγηση του Γενικού Γραμματέα/Υπατου Εκπροσώπου (ΓΓ/ΥΕ).

2. Η Επιτροπή Πολιτικής και Ασφάλειας (ΕΠΑ) αποτελεί προνομιούχο συνομιλητή του ΕΕΕΕ και συνιστά το πρωταρχικό σημείο της επαφής του με το Συμβούλιο. Η ΕΠΑ παρέχει στον ΕΕΕΕ στρατηγική καθοδήγηση και πολιτική καθοδήγηση στο πλαίσιο της εντολής του.

Άρθρο 5

Χρηματοδότηση

1. Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς που προορίζεται να καλύψει τις δαπάνες που αφορούν την εντολή του ΕΕΕΕ, για το χρονικό διάστημα από την 1η Μαρτίου 2009 έως τις 28 Φεβρουαρίου 2010 ανέρχεται σε 1 800 000 EUR.

2. Οι δαπάνες που χρηματοδοτούνται από το ποσό που ορίζεται στην παράγραφο 1, είναι επιλέξιμες από την 1η Μαρτίου 2009. Η διαχείριση των δαπανών γίνεται σύμφωνα με τις διαδικασίες και τους κανόνες που ισχύουν για τον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

3. Η διαχείριση των δαπανών αποτελεί αντικείμενο σύμβασης μεταξύ του ΕΕΕΕ και της Επιτροπής. Ο ΕΕΕΕ είναι υπόλογος στην Επιτροπή για όλες τις δαπάνες.

Άρθρο 6

Σύσταση και σύνθεση της ομάδας

1. Εντός των πλαισίων της εντολής του και των αντίστοιχων διαθέσιμων οικονομικών μέσων, ο ΕΕΕΕ είναι υπεύθυνος για τη σύσταση της ομάδας του, μετά από διαβούλευση με την Προεδρία, επικουρούμενος από τον ΓΓ/ΥΕ και με πλήρη σύμπραξη της Επιτροπής. Η ομάδα περιλαμβάνει ειδικούς για συγκεκριμένα θέματα πολιτικής όπως απαιτείται από την εντολή. Ο ΕΕΕΕ ενημερώνει το ΓΓ/ΥΕ, την Προεδρία και την Επιτροπή για τη σύνθεση της ομάδας του.

2. Τα κράτη μέλη και τα Όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορούν να προτείνουν την απόσπαση προσωπικού στην υπηρεσία του ΕΕΕΕ. Οι μισθοί του τυχόν αποσπασμένου από κράτος μέλος ή από Όργανο της Ευρωπαϊκής Ένωσης προσωπικού στον ΕΕΕΕ, καλύπτονται από το κράτος μέλος ή το Όργανο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αντίστοιχα. Μπορούν επίσης να διορισθούν εμπειρογνώμονες παρά τω ΕΕΕΕ οι οποίοι είναι αποσπασμένοι από τα κράτη μέλη στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου. Το διεθνές συμβασιούχο προσωπικό έχει την εθνικότητα κράτους μέλους της ΕΕ.

3. Όλο το αποσπασμένο προσωπικό παραμένει υπό τη διοικητική εξουσία του αποστέλλοντος κράτους μέλους ή του οργάνου της ΕΕ και εκτελεί τα καθήκοντά του και ενεργεί υπέρ της εντολής του ΕΕΕΕ.

4. Γραφείο του ΕΕΕΕ εγκαθίσταται στο Χαρτούμ και στην Juba και αποτελείται από έναν πολιτικό σύμβουλο και το απαραίτητο διοικητικό προσωπικό και προσωπικό υλικοτεχνικής υποστήριξης. Σύμφωνα με την εντολή του ΕΕΕΕ που περιγράφεται στο άρθρο 3, ιδρύονται επίσης περιφερειακά γραφεία στο Νταρφούρ, εάν το Γραφείο του Χαρτούμ και της Juba δεν μπορεί να παράσχει όλη την αναγκαία στήριξη στο προσωπικό του ΕΕΕΕ που έχει αναπτυχθεί στην περιοχή του Νταρφούρ.

Άρθρο 7

Προνόμια και ασυλίες του ΕΕΕΕ και του προσωπικού του

Τα προνόμια, οι ασυλίες και λοιπές εγγυήσεις που απαιτούνται για την εκτέλεση και την ομαλή διεξαγωγή της αποστολής του ΕΕΕΕ και των μελών του προσωπικού του συμφωνούνται με το φιλοξενούν μέλος/μέρη ανάλογα με την περίπτωση. Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή παρέχουν την απαιτούμενη υποστήριξη για τον σκοπό αυτόν.

Άρθρο 8

Ασφάλεια των διαβαθμισμένων πληροφοριών της ΕΕ

Ο ΕΕΕΕ και τα μέλη της ομάδας του τηρούν τις αρχές ασφαλείας και τους στοιχειώδεις κανόνες που θεσπίστηκαν με την απόφαση 2001/264/ΕΚ του Συμβουλίου, της 19ης Μαρτίου 2001, για την έγκριση των κανονισμών ασφαλείας του Συμβουλίου ⁽¹⁾ ιδίως όταν χειρίζονται διαβαθμισμένες πληροφορίες της ΕΕ.

Άρθρο 9

Πρόσβαση στις πληροφορίες και υλικοτεχνική στήριξη

1. Τα κράτη μέλη, η Επιτροπή και η Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου μεριμνούν ώστε να παρέχεται πρόσβαση στον ΕΕΕΕ σε κάθε σχετική πληροφορία.

2. Η Προεδρία, η Επιτροπή ή/και τα κράτη μέλη, ανάλογα με την περίπτωση, παρέχουν υλικοτεχνική στήριξη στην περιοχή.

Άρθρο

10 Ασφάλεια

Σύμφωνα με την πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με την ασφάλεια του προσωπικού που εκτελεί επιχειρησιακά καθήκοντα εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης δυνάμει του τίτλου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, ο ΕΕΕΕ λαμβάνει κάθε ευλόγως εφαρμόσιμο μέτρο, σε συμφωνία με την εντολή του και με την κατάσταση της ασφάλειας στη γεωγραφική περιοχή που υπάγεται στην αρμοδιότητά του, για την ασφάλεια του συνόλου του προσωπικού υπό την άμεση εξουσία του, κυρίως δε:

α) καταρτίζει ειδικό σχέδιο ασφάλειας για την αποστολή το οποίο βασίζεται στην καθοδήγηση της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου, που περιλαμβάνει ειδικά υλικά, οργανωτικά και διαδικαστικά μέτρα ασφάλειας, που διέπουν τη διαχείριση της ασφάλειας κινήσεων του προσωπικού προς την περιοχή αποστολής, καθώς και εντός αυτής, καθώς και τη διαχείριση συμβάντων που αφορούν την ασφάλεια, συμπεριλαμβανομένου και σχεδίου έκτακτης ανάγκης και εκκένωσης της αποστολής·

β) εξασφαλίζει ότι όλο το προσωπικό που αναπτύσσεται εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης διαθέτει ασφαλιστική κάλυψη έναντι υψηλού κινδύνου όπως απαιτείται λόγω των συνθηκών στον τόπο αποστολής·

γ) μεριμνά ώστε όλα τα μέλη της ομάδας του που θα αναπτυχθούν εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, συμπεριλαμβανομένου του προσωπικού που προσλαμβάνεται επί τόπου, να έχουν λάβει την κατάλληλη κατάρτιση όσον αφορά την ασφάλεια προτού ή μόλις φθάσουν στην περιοχή αποστολής τους, με βάση τις διαβαθμίσεις κινδύνου που έχει ορίσει η Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου για τον τόπο αποστολής·

δ) μεριμνά για την εφαρμογή όλων των εγκεκριμένων συστάσεων που έχουν διατυπωθεί στα πλαίσια των τακτικών αξιολογήσεων ασφαλείας και υποβάλλει γραπτές εκθέσεις για την εφαρμογή τους και για άλλα ζητήματα ασφαλείας στο πλαίσιο των ενδιάμεσων εκθέσεων και των εκθέσεων σχετικά με την εκτέλεση της εντολής στον ΓΓ/ΥΕ, στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

Άρθρο 11

Υποβολή εκθέσεων

1. Ο ΕΕΕΕ υποβάλλει τακτικά γραπτές και προφορικές εκθέσεις στον ΓΓ/ΥΕ και στην ΕΠΑ. Ο ΕΕΕΕ υποβάλλει επίσης εκθέσεις ανάλογα με τις ανάγκες στις ομάδες εργασίας. Τακτικές γραπτές εκθέσεις διανέμονται μέσω του δικτύου COREU. Κατόπιν σύστασης του ΓΓ/ΥΕ ή της ΕΠΑ, ο ΕΕΕΕ μπορεί να υποβάλει εκθέσεις στο Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων.

2. Ο ΕΕΕΕ υποβάλλει τακτικά έκθεση στην ΕΠΑ σχετικά με την κατάσταση στο Νταρφούρ και την εν γένει κατάσταση στο Σουδάν, καθώς και για την κατάσταση στη Δημοκρατία του Τσαντ και την Κεντροαφρικανική Δημοκρατία σε σχέση με την EUFOR Tchad/RCA.

⁽¹⁾ ΕΕ L 101 της 11.4.2001, σ. 1.

Άρθρο 12**Συντονισμός**

1. Ο ΕΕΕΕ προάγει το συνολικό πολιτικό συντονισμό της ΕΕ. Συμβάλλει στη συνεκτική εμπλοκή όλων των επιτόπιων μέσων της ΕΕ για την επίτευξη των πολιτικών στόχων της ΕΕ. Οι δραστηριότητες του ΕΕΕΕ συντονίζονται με εκείνες της Προεδρίας και της Επιτροπής, καθώς και με τις δραστηριότητες άλλων ΕΕΕΕ που δραστηριοποιούνται στην περιοχή, ανάλογα με την περίπτωση. Ο ΕΕΕΕ ενημερώνει τακτικά τις αποστολές των κρατών μελών και τις αντιπροσωπίες της Επιτροπής.

2. Επί τόπου, διατηρείται στενή επαφή με την Προεδρία, την Επιτροπή και τους Αρχηγούς Αποστολής των κρατών μελών, οι οποίοι καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να συνδράμουν τον ΕΕΕΕ στην εκπλήρωση της εντολής του. Ο ΕΕΕΕ συνεργάζεται επίσης επί τόπου με άλλους διεθνείς και περιφερειακούς παράγοντες.

Άρθρο 13**Επανεξέταση**

Η υλοποίηση της παρούσας κοινής δράσης και η συνοχή της με άλλες συμβολές της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην περιοχή υπόκεινται σε τακτική επανεξέταση. Ο ΕΕΕΕ υποβάλλει, στον ΓΓ/ΥΕ, το Συμβούλιο και την Επιτροπή, έκθεση προόδου πριν από το τέλος Ιουνίου του 2009 και συγκεκριμενοποιημένη έκθεση για την εκτέλεση της

εντολής του έως τα μέσα Νοεμβρίου του 2009. Οι εκθέσεις αυτές αποτελούν τη βάση για την αξιολόγηση της παρούσας κοινής δράσης από τις αρμόδιες ομάδες εργασίας και την ΕΠΑ. Στο πλαίσιο των γενικών προτεραιοτήτων για επί τόπου ανάπτυξη, ο ΓΓ/ΥΕ προβαίνει σε συστάσεις προς την ΕΠΑ όσον αφορά την απόφαση του Συμβουλίου για ανανέωση, τροποποίηση ή τερματισμό της εντολής.

Άρθρο 14**Έναρξη ισχύος**

Η παρούσα κοινή δράση αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία της εκδόσεώς της.

Άρθρο 15**Δημοσίευση**

Η παρούσα κοινή δράση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 16 Φεβρουαρίου 2009.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Ο. ΛΙΣΚΑ

ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ 2009/135/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**της 16ης Φεβρουαρίου 2009****που παρατείνει τη θητεία του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο Αφγανιστάν**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 14, το άρθρο 18 παράγραφος 5 και το άρθρο 23 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 24 Ιουλίου 2008, το Συμβούλιο υιοθέτησε την κοινή δράση 2008/612/ΚΕΠΠΑ ⁽¹⁾ για το διορισμό του κ. Ettore F. SEQUI ως ειδικού εντεταλμένου της ΕΕ (ΕΕΕΕ) στο Αφγανιστάν μέχρι τις 28 Φεβρουαρίου 2009.
- (2) Μετά από επανεξέταση της κοινής δράσης 2008/612/ΚΕΠΠΑ, η θητεία του ΕΕΕΕ θα πρέπει να παραταθεί για 12 μήνες.
- (3) Ο ΕΕΕΕ θα εκτελέσει την εντολή του στο πλαίσιο συνθηκών που ενδέχεται να επιδεινωθούν και να θίξουν τους στόχους της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας που ορίζονται στο άρθρο 11 της συνθήκης,

ΥΙΟΘΕΤΕΙ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ:

Άρθρο 1**Ειδικός εντεταλμένος της Ευρωπαϊκής Ένωσης**

Η θητεία του κ. Ettore F. SEQUI ως ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕΕΕ) για το Αφγανιστάν παρατείνεται μέχρι τις 28 Φεβρουαρίου 2010.

Άρθρο 2**Στόχοι πολιτικής**

Η εντολή του ΕΕΕΕ βασίζεται στους στόχους πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο Αφγανιστάν. Ειδικότερα, ο ΕΕΕΕ:

- α) συμβάλλει στην υλοποίηση της κοινής δήλωσης ΕΕ-Αφγανιστάν και του συμφώνου για το Αφγανιστάν καθώς και των αποφάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και άλλων συναφών αποφάσεων των Ηνωμένων Εθνών,
- β) ενθαρρύνει τις θετικές συμβολές περιφερειακών παραγόντων στο Αφγανιστάν και γειτονικών χωρών στην ειρηνευτική διαδικασία του Αφγανιστάν, συμβάλλοντας με τον τρόπο αυτό στην εδραίωση του αφγανικού κράτους,

γ) στηρίζει τον κεντρικό ρόλο του ΟΗΕ, και κυρίως του ειδικού αντιπροσώπου του Γενικού Γραμματέα, και

δ) υποστηρίζει το έργο του Γενικού Γραμματέα/Υπατου Εκπροσώπου (ΓΓ/ΥΕ) στην περιοχή.

Άρθρο 3**Εντολή**

Για την επίτευξη των στόχων της πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η εντολή του ΕΕΕΕ συνίσταται στα εξής:

α) γνωστοποιεί τη θέση της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την πολιτική διαδικασία, εμπνεόμενος παράλληλα από τις βασικές αρχές που έχουν συμφωνηθεί μεταξύ του Αφγανιστάν και της διεθνούς κοινότητας, ιδίως στα πλαίσια της κοινής δήλωσης ΕΕ-Αφγανιστάν και στο σύμφωνο για το Αφγανιστάν·

β) καθιερώνει και διατηρεί στενή επαφή με τους αντιπροσωπευτικούς θεσμούς του Αφγανιστάν, ιδίως με την κυβέρνηση και το Κοινοβούλιο, και τους παρέχει υποστήριξη. Επαφή θα πρέπει επίσης να διατηρείται και με άλλες πολιτικές προσωπικότητες του Αφγανιστάν καθώς και με άλλους ενδιαφερόμενους παράγοντες μέσα και έξω από τη χώρα·

γ) διατηρεί στενή επαφή με τους συναφείς διεθνείς και περιφερειακούς οργανισμούς, κυρίως με τους τοπικούς εκπροσώπους του ΟΗΕ·

δ) παραμένει σε στενή επαφή με γειτονικές και άλλες ενδιαφερόμενες χώρες της περιοχής, ούτως ώστε, κατά τη χάραξη της πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης, να λαμβάνονται υπόψη οι απόψεις τους για την κατάσταση στο Αφγανιστάν και την ανάπτυξη της συνεργασίας μεταξύ των χωρών αυτών και του Αφγανιστάν·

ε) παρέχει πληροφορίες για την πρόοδο που σημειώνεται όσον αφορά την επίτευξη των στόχων της κοινής δήλωσης ΕΕ-Αφγανιστάν και του συμφώνου για το Αφγανιστάν, ιδίως στους ακόλουθους τομείς:

— χρηστή διακυβέρνηση και δημιουργία θεσμών κράτους δικαίου,

⁽¹⁾ ΕΕ L 197 της 25.7.2008, σ. 60.

- μεταρρυθμίσεις στον τομέα της ασφάλειας, μεταξύ άλλων με τη δημιουργία δικαστικών θεσμών, εθνικού στρατού και αστυνομίας,
- σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων όλων των Αφγανών, ανεξαρτήτως φύλου, εθνότητας ή θρησκείας,
- σεβασμός των δημοκρατικών αρχών, του κράτους δικαίου, των δικαιωμάτων των μειονοτήτων, των δικαιωμάτων των γυναικών και των παιδιών και των αρχών του διεθνούς δικαίου,
- προώθηση της συμμετοχής των γυναικών στη δημόσια διοίκηση και στην κοινωνία των πολιτών,
- τήρηση των διεθνών υποχρεώσεων του Αφγανιστάν, μεταξύ άλλων με τη συνεργασία στις διεθνείς προσπάθειες για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών και της εμπορίας ανθρώπων,
- διευκόλυνση της ανθρωπιστικής βοήθειας και της εύρυθμης επιστροφής των προσφύγων και των εκτοπισθέντων στο εσωτερικό της χώρας·

- στ) συμβάλλει, σε συνεννόηση με τους αντιπροσώπους των κρατών μελών και της Επιτροπής, στο να εξασφαλισθεί ότι η πολιτική προσέγγιση της Ευρωπαϊκής Ένωσης αντικατοπτρίζεται στη δράση της για την ανάπτυξη του Αφγανιστάν·
- ζ) από κοινού με την Επιτροπή, συμμετέχει ενεργά στο Μεικτό Συμβούλιο συντονισμού και παρακολούθησης που δημιουργήθηκε δυνάμει του συμφώνου για το Αφγανιστάν·
- η) παρέχει συμβουλές όσον αφορά τη συμμετοχή της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε διεθνείς διασκέψεις για το Αφγανιστάν και σχετικά με τις θέσεις της.

Άρθρο 4

Εκτέλεση της εντολής

1. Ο ΕΕΕΕ είναι υπεύθυνος για την εκτέλεση της εντολής του και ενεργεί υπό την αιγίδα και την επιχειρησιακή καθοδήγηση του ΓΓ/ΥΕ.
2. Η Επιτροπή Πολιτικής και Ασφάλειας (ΕΠΑ) αποτελεί προνομιούχο συνομιλητή του ΕΕΕΕ και συνιστά το πρωταρχικό σημείο της επαφής του με το Συμβούλιο. Η ΕΠΑ παρέχει στον ΕΕΕΕ στρατηγική καθοδήγηση και πολιτική κατεύθυνση εντός των πλαισίων της εντολής του.

Άρθρο 5

Χρηματοδότηση

1. Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς που προορίζεται να καλύψει τις δαπάνες που απορρέουν από την εντολή του ΕΕΕΕ, για το χρονικό διάστημα από την 1η Μαρτίου 2009 έως την 28η Φεβρουαρίου 2010 ανέρχεται σε 2 830 000 EUR.
2. Οι δαπάνες που χρηματοδοτούνται από το ποσό που ορίζεται στην παράγραφο 1, είναι επιλέξιμες από 1ης Μαρτίου 2009. Η διαχείριση των δαπανών γίνεται σύμφωνα με τις διαδικασίες και τους κανόνες που ισχύουν για τον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.
3. Η διαχείριση των δαπανών αποτελεί αντικείμενο σύμβασης μεταξύ του ΕΕΕΕ και της Επιτροπής. Ο ΕΕΕΕ είναι υπόλογος στην Επιτροπή για όλες τις δαπάνες.

Άρθρο 6

Σύσταση και σύνθεση της ομάδας

1. Εντός των πλαισίων της εντολής του και των αντίστοιχων διαθέσιμων οικονομικών μέσων, ο ΕΕΕΕ είναι υπεύθυνος για τη σύσταση της ομάδας του μετά από διαβούλευση με την προεδρία, επικουρούμενος από τον ΓΓ/ΥΕ και με πλήρη σύμπραξη της Επιτροπής. Η ομάδα οφείλει να διαθέτει την εμπειρογνώμοσύνη σε ειδικά ζητήματα πολιτικής που απαιτεί η εντολή. Ο ΕΕΕΕ γνωστοποιεί στον ΓΓ/ΥΕ, στην προεδρία και στην Επιτροπή την οριστική σύνθεση της ομάδας του.
2. Τα κράτη μέλη και τα όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορούν να προτείνουν την απόσπαση προσωπικού στην υπηρεσία του ΕΕΕΕ. Οι αποδοχές του αποσπασμένου από κράτος μέλος ή από όργανο της ΕΕ προσωπικού στον ΕΕΕΕ, καλύπτονται από το κράτος μέλος ή το όργανο της ΕΕ, αντιστοίχως. Οι εμπειρογνώμονες που έχουν αποσπασθεί από τα κράτη μέλη στην Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου μπορούν επίσης να τοποθετηθούν στον ΕΕΕΕ. Το διεθνές συμβασιούχο προσωπικό έχει την εθνικότητα κράτους μέλους της ΕΕ.
3. Όλο το αποσπασμένο προσωπικό παραμένει υπό τη διοικητική εξουσία του αποστέλλοντος κράτους μέλους ή του οργάνου της ΕΕ και εκτελεί τα καθήκοντά του και ενεργεί υπέρ της εντολής του ΕΕΕΕ.

Άρθρο 7

Προνόμια και ασυλίες του ΕΕΕΕ και του προσωπικού του

Τα πρόνομια, οι ασυλίες και λοιπές εγγυήσεις που απαιτούνται για την εκτέλεση και την ομαλή διεξαγωγή της αποστολής του ΕΕΕΕ και των μελών του προσωπικού του συμφωνούνται από κοινού με το φιλοξενούν μέλος/μέρη ανάλογα με την περίπτωση. Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή παρέχουν την απαιτούμενη υποστήριξη για τον σκοπό αυτόν.

Άρθρο 8

Ασφάλεια των διαβαθμισμένων πληροφοριών της ΕΕ

Ο ΕΕΕΕ και τα μέλη της ομάδας του τηρούν τις αρχές και τους στοιχειώδεις κανόνες ασφαλείας που θεσπίστηκαν με την απόφαση 2001/264/ΕΚ του Συμβουλίου, της 19ης Μαρτίου 2001, για την έγκριση κανονισμών ασφαλείας του Συμβουλίου ⁽¹⁾, ιδίως κατά τη διαχείριση των διαβαθμισμένων πληροφοριών της ΕΕ.

Άρθρο 9

Πρόσβαση στις πληροφορίες και υλικοτεχνική στήριξη

1. Τα κράτη μέλη, η Επιτροπή και η Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου μεριμνούν ώστε να παρέχεται στον ΕΕΕΕ πρόσβαση σε κάθε σχετική πληροφορία.

2. Η προεδρία, η Επιτροπή και ή/τα κράτη μέλη, ανάλογα με την περίπτωση, παρέχουν υλικοτεχνική στήριξη στην περιοχή.

Άρθρο 10

Ασφάλεια

Σύμφωνα με την πολιτική της ΕΕ σχετικά με την ασφάλεια του προσωπικού που εκτελεί επιχειρησιακά καθήκοντα εκτός της ΕΕ δύναμει του τίτλου V της συνθήκης, ο ΕΕΕΕ λαμβάνει κάθε ευλόγως εφαρμόσιμο μέτρο, σε συμφωνία με την εντολή του και με την κατάσταση της ασφαλείας στη γεωγραφική περιοχή που υπάγεται στην αρμοδιότητά του, για την ασφάλεια του συνόλου του προσωπικού υπό την άμεση εξουσία του, κυρίως δε:

- α) καταρτίζει ειδικό σχέδιο ασφαλείας για την αποστολή το οποίο βασίζεται στους προσανατολισμούς της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου, που περιλαμβάνουν ειδικά υλικά, οργανωτικά και διαδικαστικά μέτρα ασφαλείας, που διέπουν τη διαχείριση της ασφαλείας κινήσεων του προσωπικού προς την περιοχή αποστολής, καθώς και εντός αυτής, καθώς και τη διαχείριση συμβάντων που αφορούν την ασφάλεια, περιλαμβανομένου ενός σχεδίου έκτακτης ανάγκης και εκκένωσης της αποστολής,
- β) εξασφαλίζει ότι όλο το προσωπικό που αναπτύσσεται εκτός της ΕΕ διαθέτει ασφαλιστική κάλυψη έναντι υψηλού κινδύνου όπως απαιτείται λόγω των συνθηκών στον τόπο αποστολής,
- γ) μεριμνά ώστε όλα τα μέλη της ομάδας του που θα αναπτυχθούν εκτός της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένου του προσωπικού που προσλαμβάνεται επιτόπου, να έχουν λάβει την κατάλληλη κατάρτιση όσον αφορά την ασφάλεια προτού ή μόλις φθάσουν στην περιοχή αποστολής τους, με βάση τις διαβαθμίσεις κινδύνου που έχει ορίσει η Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου για τον τόπο αποστολής,
- δ) μεριμνά για την εφαρμογή όλων των εγκεκριμένων συστάσεων που έχουν διατυπωθεί στα πλαίσια των τακτικών αξιολογήσεων

ασφάλειας και υποβάλλει γραπτές εκθέσεις για την εφαρμογή τους και για άλλα ζητήματα ασφαλείας στο πλαίσιο της έκθεσης σχετικά με την εκτέλεση της εντολής, στον ΓΓ/ΥΕ, στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

Άρθρο 11

Υποβολή εκθέσεων

Ο ΕΕΕΕ υποβάλλει τακτικά γραπτές και προφορικές εκθέσεις στον ΓΓ/ΥΕ και στην ΕΠΑ. Ο ΕΕΕΕ υποβάλλει επίσης εκθέσεις ανάλογα με τις ανάγκες στις ομάδες εργασίας. Τακτικές γραπτές εκθέσεις διανέμονται μέσω του δικτύου COREU. Κατόπιν σύστασης του ΓΓ/ΥΕ ή της ΕΠΑ, ο ΕΕΕΕ μπορεί να υποβάλει εκθέσεις στο Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων (ΣΓΥΕΣ).

Άρθρο 12

Συντονισμός

1. Ο ΕΕΕΕ προάγει το συνολικό ενωσιακό πολιτικό συντονισμό. Συμβάλλει στη συνεκτική χρησιμοποίηση όλων των επιτόπων μέσω της ΕΕ για την επίτευξη των πολιτικών στόχων της ΕΕ. Οι δραστηριότητες του ΕΕΕΕ συντονίζονται με εκείνες της προεδρίας και της Επιτροπής, καθώς και με τις δραστηριότητες άλλων ΕΕΕΕ που δραστηριοποιούνται στην περιοχή, ανάλογα με την περίπτωση. Ο ΕΕΕΕ ενημερώνει τακτικά τις αποστολές των κρατών μελών και τις αντιπροσωπείες της Επιτροπής.

2. Επιτόπου, διατηρείται στενή επαφή με την προεδρία, την Επιτροπή και τους αρχηγούς αποστολής των κρατών μελών, οι οποίοι καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να συνδράμουν τον ΕΕΕΕ στην εκπλήρωση της εντολής του. Ο ΕΕΕΕ παρέχει στον επικεφαλής της αστυνομικής αποστολής της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο Αφγανιστάν (EUPOLE AFGHANISTAN) επιτόπια πολιτική καθοδήγηση. Ο ΕΕΕΕ και ο διοικητής μη στρατιωτικών επιχειρήσεων διαβουλευονται ανάλογα με την περίπτωση. Ο ΕΕΕΕ συνεργάζεται επίσης επιτόπου με άλλους διεθνείς και περιφερειακούς παράγοντες.

Άρθρο 13

Επανεξέταση

Η υλοποίηση της παρούσας κοινής δράσης και η συνοχή της με άλλες συμβολές της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην περιοχή υπόκεινται σε τακτική επανεξέταση. Ο ΕΕΕΕ υποβάλλει, στον ΓΓ/ΥΕ, το Συμβούλιο και την Επιτροπή έκθεση προόδου έως τα τέλη Ιουνίου 2009 και συγκεκριμένα έκθεση για την εκτέλεση της εντολής του έως τα μέσα Νοεμβρίου 2009. Η έκθεση αυτή συνιστά βάση για την αξιολόγηση της εντολής από τις σχετικές ομάδες και την ΕΠΑ. Στο πλαίσιο των γενικών προτεραιοτήτων για επιτόπου ανάπτυξη, ο ΓΓ/ΥΕ προβαίνει σε συστάσεις προς την ΕΠΑ όσον αφορά την απόφαση του Συμβουλίου για ανανέωση, τροποποίηση ή τερματισμό της εντολής.

Άρθρο 14

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα κοινή δράση αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία της εκδόσεώς της.

⁽¹⁾ ΕΕ L 101 της 11.4.2001, σ. 1.

Άρθρο 15

Δημοσίευση

Η παρούσα κοινή δράση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 16 Φεβρουαρίου 2009.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
Ο. ΛΙΣΚΑ

ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ 2009/136/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 16ης Φεβρουαρίου 2009

για την παράταση της θητείας του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Άρθρο 2

Στόχοι πολιτικής

Έχοντας υπόψη:

1. Η εντολή του ΕΕΕΕ βασίζεται στους στόχους πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή.

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 14, το άρθρο 18 παράγραφος 5 και το άρθρο 23 παράγραφος 2,

2. Οι στόχοι αυτοί περιλαμβάνουν:

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Στις 21 Ιουλίου 2003, το Συμβούλιο υιοθέτησε την κοινή δράση 2003/537/ΚΕΠΠΑ ⁽¹⁾ για τον διορισμό του κ. Marc OTTE ως ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕΕΕ) για την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή.

α) λύση δύο κρατών η οποία περιλαμβάνει το Ισραήλ και ένα δημοκρατικό, βιώσιμο, ειρηνικό και κυρίαρχο παλαιστινιακό κράτος, τα οποία συμβιώνουν εκ παραλλήλου εντός ασφαλών και ανεγνωρισμένων συνόρων και έχουν κανονικές σχέσεις με τους γείτονές τους, σύμφωνα με τις αποφάσεις 242(1967), 338(1973), 1397(2002) και 1402(2002) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και τις αρχές της διάσκεψης της Μαδρίτης·

(2) Στις 18 Φεβρουαρίου 2008 το Συμβούλιο εξέδωσε την κοινή δράση 2008/133/ΚΕΠΠΑ ⁽²⁾ για την τροποποίηση και παράταση της εντολής του ΕΕΕΕ μέχρι τις 28 Φεβρουαρίου 2009.

β) διευθέτηση των σχέσεων Ισραήλ-Συρίας και Ισραήλ-Λιβάνου·

(3) Με βάση μια επανεξέταση της κοινής δράσης 2008/133/ΚΕΠΠΑ, η θητεία του ΕΕΕΕ θα πρέπει να παραταθεί για μία ακόμα περίοδο δώδεκα μηνών.

γ) δίκαιη λύση για το περίπλοκο θέμα της Ιερουσαλήμ και δίκαιη, βιώσιμη και συμπεφωνημένη λύση για το πρόβλημα των παλαιστινίων προσφύγων·

(4) Ο ΕΕΕΕ θα εκτελέσει την εντολή του εν μέσω μιας κατάστασης η οποία ενδέχεται να επιδεινωθεί και η οποία θα μπορούσε να βλάψει τους στόχους της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας, όπως καθορίζονται στο άρθρο 11 της συνθήκης,

δ) σύγκληση ειρηνευτικής διάσκεψης σε εύθετο χρόνο, η οποία θα πρέπει να μελετήσει τις πολιτικές και οικονομικές πτυχές καθώς και θέματα που αφορούν την ασφάλεια, να επιβεβαιώσει τις παραμέτρους μιας πολιτικής λύσης και να καταρτίσει ένα ρεαλιστικό και σαφώς οριοδητημένο χρονοδιάγραμμα·

ΥΙΟΘΕΤΗΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ:

ε) θέσπιση βιώσιμων και αποτελεσματικών ρυθμίσεων αστυνόμευσης υπό παλαιστινιακή αρμοδιότητα σύμφωνα με τα καλύτερα διεθνή πρότυπα, σε συνεργασία με τα προγράμματα δημιουργίας υποδομών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας καθώς και με άλλες διεθνείς προσπάθειες στο ευρύτερο πλαίσιο του τομέα ασφαλείας, συμπεριλαμβανομένης της μεταρρύθμισης της ποινικής δικαιοσύνης·

Άρθρο 1

Ειδικός εντεταλμένος της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Η θητεία του κ. Marc OTTE ως ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕΕΕ) για την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή παρατείνεται έως τις 28 Φεβρουαρίου 2010.

στ) εκ νέου άνοιγμα των σημείων διέλευσης προς τη Γάζα, περιλαμβανομένου και του σημείου διέλευσης της Ράφα, μεταξύ άλλων και για την απάλυνση των σοβαροτάτων ανθρωπιστικών αναγκών του πληθυσμού, και πρόβλεψη της παρουσίας ενός τρίτου μέρους, αν και τα δύο μέρη συμφωνήσουν, σε συνεργασία με τις κοινοτικές προσπάθειες οικοδόμησης εμπιστοσύνης.

⁽¹⁾ ΕΕ L 184 της 23.7.2003, σ. 45.

⁽²⁾ ΕΕ L 43 της 19.2.2008, σ. 34.

3. Οι στόχοι αυτοί βασίζονται στη δέσμευση της Ευρωπαϊκής Ένωσης:

- α) για συνεργασία με τους ενδιαφερομένους και με εταίρους της διεθνούς κοινότητας, ειδικότερα στο πλαίσιο της τετραμερούς διάσκεψης για τη Μέση Ανατολή, με σκοπό την εξεύρεση κάθε δυνατότητας για επίτευξη ειρήνης και για ένα αξιοπρεπές μέλλον όλων των λαών της περιοχής·
- β) για συνέχιση της υποστήριξης των παλαιστινιακών πολιτικών και διοικητικών μεταρρυθμίσεων και των μεταρρυθμίσεων της εκλογικής διαδικασίας και του τομέα της ασφάλειας·
- γ) για πλήρη συμμετοχή στην οικοδόμηση της ειρήνης καθώς και στην ανάκαμψη της παλαιστινιακής οικονομίας ως αναπόσπαστου μέρους της περιφερειακής ανάπτυξης.

4. Ο ΕΕΕΕ υποστηρίζει το έργο του γενικού γραμματέα/υπάτου εκπροσώπου (ΓΓ/ΥΕ) στην περιοχή, καθώς και στο πλαίσιο της τετραμερούς διάσκεψης για τη Μέση Ανατολή.

Άρθρο 3

Εντολή

Για την επίτευξη των στόχων πολιτικής, η εντολή του ΕΕΕΕ είναι η εξής:

- α) να παρέχει ενεργό και αποτελεσματική συμβολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε δράσεις και πρωτοβουλίες προς οριστική διευθέτηση της ισραηλινοπαλαιστινιακής σύγκρουσης καθώς επίσης και της ισραηλινουσυριακής και της ισραηλινολιβανικής σύγκρουσης·
- β) να διευκολύνει και να διατηρεί στενές επαφές με όλους τους συμμετέχοντες στην ειρηνευτική διαδικασία της Μέσης Ανατολής, με τις άλλες χώρες της περιοχής, με τα μέλη της τετραμερούς διάσκεψης για τη Μέση Ανατολή και άλλες σχετικές χώρες, καθώς και με τα Ηνωμένα Έθνη και τους λοιπούς αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς, ώστε να συνεργάζεται μαζί τους για την ενίσχυση της ειρηνευτικής διαδικασίας·
- γ) να εξασφαλίζει την συνεχή παρουσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης επιτόπου καθώς και στα αρμόδια διεθνή βήματα και να συμβάλλει στην διαχείριση και την πρόληψη κρίσεων·
- δ) να παρακολουθεί και να στηρίζει τις ειρηνευτικές διαπραγματεύσεις μεταξύ των μερών, προσφέροντας τις συμβουλές και καλές υπηρεσίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
- ε) να συμβάλλει, όπου του ζητείται, στην εφαρμογή διεθνών συμφωνιών που συνομολογούνται μεταξύ των μερών και να αναλαμβάνει διπλωματική δράση με αυτά, σε περίπτωση μη συμμόρφωσης προς τους όρους των συμφωνιών αυτών·
- στ) να δίνει ιδιαίτερη προσοχή σε παράγοντες που έχουν επιπτώσεις στην περιφερειακή διάσταση της ειρηνευτικής διαδικασίας της Μέσης Ανατολής·

ζ) να διαπραγματεύεται εποικοδομητικά με τους υπογράφοντες συμφωνίες στο πλαίσιο της ειρηνευτικής διαδικασίας, ώστε να προωθείται η συμμόρφωση προς τους βασικούς κανόνες της δημοκρατίας, συμπεριλαμβανομένου του σεβασμού των δικαιωμάτων του ανθρώπου και του κράτους δικαίου·

η) να συμβάλλει στην υλοποίηση της πολιτικής της ΕΕ για τα ανθρώπινα δικαιώματα και στην εφαρμογή των κατευθυντήριων γραμμών για τα ανθρώπινα δικαιώματα, ιδίως όσον αφορά τα παιδιά και τις γυναίκες σε περιοχές που πλήττονται από συγκρούσεις, κυρίως παρακολουθώντας και μελετώντας τις εξελίξεις σε αυτόν τον τομέα·

θ) να υποβάλλει έκθεση για τις δυνατότητες παρέμβασης της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην ειρηνευτική διαδικασία και για τον καλύτερο τρόπο υλοποίησης των πρωτοβουλιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των προσπαθειών που καταβάλλει η Ευρωπαϊκή Ένωση σε σχέση με την ειρηνευτική διαδικασία της Μέσης Ανατολής, όπως η συμβολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις παλαιστινιακές μεταρρυθμίσεις, και ένταξης σ' αυτές των πολιτικών πτυχών σχετικών αναπτυξιακών σχεδίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

ι) να παρακολουθεί τις ενέργειες εκάστης πλευράς για την εφαρμογή του οδικού χάρτη και για θέματα που ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά την έκβαση των διαπραγματεύσεων για το μόνιμο καθεστώς ώστε να παρέχει στην τετραμερή διάσκεψη για την Μέση Ανατολή την δυνατότητα να εκτιμά καλύτερα τη συμμόρφωση των μερών·

ια) Να αναπτύσσει ιδιαίτερη συνεργασία στην αναθεώρηση της τομεακής ασφαλείας σε συνεργασία με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τον συντονιστή ασφαλείας ΗΠΑ και να διευκολύνει τη συνεργασία σε θέματα ασφαλείας με όλους τους οικείους φορείς·

ιβ) να συμβάλλει στην καλύτερη κατανόηση του ρόλου της Ευρωπαϊκής Ένωσης εκ μέρους των φορέων διαμόρφωσης της κοινής γνώμης στην περιοχή,

Άρθρο 4

Εκτέλεση της εντολής

1. Ο ΕΕΕΕ είναι υπεύθυνος για την εκτέλεση της εντολής του και ενεργεί υπό την εξουσία και την επιχειρησιακή διεύθυνση του γενικού γραμματέα/υπάτου εκπροσώπου (ΓΓ/ΥΕ).

2. Η Επιτροπή Πολιτικής και Ασφάλειας (ΕΠΑ) αποτελεί προνομίωχο συνομιλητή του ΕΕΕΕ και συνιστά το πρωταρχικό σημείο επαφής με το Συμβούλιο. Η ΕΠΑ παρέχει στρατηγική καθοδήγηση και πολιτική κατεύθυνση στον ΕΕΕΕ εντός των πλαισίων της εντολής του.

Άρθρο 5**Χρηματοδότηση**

1. Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς που προορίζεται να καλύψει τις δαπάνες που απορρέουν από την εντολή του ΕΕΕΕ, κατά την περίοδο από 1ης Μαρτίου 2009 έως 28ης Φεβρουαρίου 2010 ανέρχεται σε 1 190 000 EUR.

2. Οι δαπάνες που χρηματοδοτούνται από το ποσό που ορίζεται στην παράγραφο 1 είναι επιλέξιμες από την 1η Μαρτίου 2009. Η διαχείριση των δαπανών γίνεται σύμφωνα με τις διαδικασίες και τους κανόνες που ισχύουν για το γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

3. Η διαχείριση των δαπανών υπόκειται σε σύμβαση μεταξύ του ΕΕΕΕ και της Επιτροπής. Ο ΕΕΕΕ είναι υπόλογος στην Επιτροπή για όλες τις δαπάνες.

Άρθρο 6**Σύσταση και σύνθεση της ομάδας**

1. Εντός των πλαισίων της εντολής του και των αντίστοιχων διαθέσιμων οικονομικών μέσων, ο ΕΕΕΕ είναι υπεύθυνος για τη σύσταση της ομάδας του μετά από διαβούλευση με την Προεδρία, επικουρούμενος από τον ΓΓ/ΥΕ και με πλήρη σύμπραξη της Επιτροπής. Η ομάδα περιλαμβάνει ειδικούς για συγκεκριμένα θέματα πολιτικής όπως απαιτείται από την εντολή. Ο ΕΕΕΕ ενημερώνει τον ΓΓ/ΥΕ, την Προεδρία και την Επιτροπή για την τελική σύνθεση της ομάδας του.

2. Τα κράτη μέλη και τα όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορούν να προτείνουν την απόσπαση προσωπικού στην υπηρεσία του ΕΕΕΕ. Οι μισθοί του αποσπασμένου από κράτος μέλος ή από όργανο της ΕΕ προσωπικού στην υπηρεσία του ΕΕΕΕ καλύπτονται από το κράτος μέλος ή όργανο της ΕΕ, αντίστοιχα. Εμπειρογνώμονες αποσπασμένοι από τα κράτη μέλη στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου μπορούν επίσης να τοποθετηθούν υπό τον ΕΕΕΕ. Τα συμβασιούχα μέλη του διεθνούς προσωπικού πρέπει να έχουν την ιθαγένεια ενός κράτους μέλους της ΕΕ.

3. Τα αποσπασμένα μέλη του προσωπικού τελούν υπό τη διοικητική εξουσία του αρμόδιου κράτους μέλους ή του οργάνου της ΕΕ, ασκούν τα καθήκοντά τους και ενεργούν προς το συμφέρον της εντολής του ΕΕΕΕ.

Άρθρο 7**Προνόμια και ασυλίες του ΕΕΕΕ και του προσωπικού του**

Τα προνόμια, οι ασυλίες και οι λοιπές εγγυήσεις που απαιτούνται για την εκτέλεση και την ομαλή διεξαγωγή της αποστολής του ΕΕΕΕ και των μελών του προσωπικού του καθορίζονται, ενδεχομένως, σε

συμφωνία με το μέρος / τα μέρη υποδοχής. Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή παρέχουν την απαιτούμενη υποστήριξη για τον σκοπό αυτόν.

Άρθρο 8**Ασφάλεια των διαβαθμισμένων πληροφοριών της ΕΕ**

Ο ΕΕΕΕ και τα μέλη της ομάδας του τηρούν τις αρχές ασφαλείας και τους στοιχειώδεις κανόνες που θεσπίστηκαν με την απόφαση 2001/264/ΕΚ του Συμβουλίου, της 19ης Μαρτίου 2001, για την έγκριση των κανονισμών ασφαλείας του Συμβουλίου ⁽¹⁾, ιδίως όταν χειρίζονται διαβαθμισμένες πληροφορίες της ΕΕ.

Άρθρο 9**Πρόσβαση στις πληροφορίες και στην υλικοτεχνική στήριξη**

1. Τα κράτη μέλη, η Επιτροπή και η Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου εξασφαλίζουν στον ΕΕΕΕ την πρόσβαση σε κάθε αναγκαία πληροφορία.

2. Η Προεδρία, η Επιτροπή ή/και τα κράτη μέλη παρέχουν, εφόσον χρειάζεται, υλικοτεχνική υποστήριξη επιτόπου.

Άρθρο 10**Ασφάλεια**

Σύμφωνα με την πολιτική της ΕΕ σχετικά με την ασφάλεια του προσωπικού που εκτελεί επιχειρησιακά καθήκοντα εκτός της ΕΕ δυνάμει του τίτλου V της συνθήκης, ο ΕΕΕΕ λαμβάνει κάθε ευλόγως εφαρμόσιμο μέτρο, σε συμφωνία με την εντολή του και με την κατάσταση της ασφάλειας στη γεωγραφική περιοχή της αρμοδιότητάς του, για την ασφάλεια του συνόλου του προσωπικού υπό την άμεση εξουσία του, ιδίως δε:

α) καταρτίζει ειδικό σχέδιο ασφάλειας για την αποστολή το οποίο βασίζεται στην καθοδήγηση της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου, που περιλαμβάνει ειδικά υλικά, οργανωτικά και διαδικαστικά μέτρα ασφαλείας, που διέπουν τη διαχείριση της ασφάλειας κινήσεων του προσωπικού προς την περιοχή αποστολής, καθώς και εντός αυτής, τη διαχείριση συμβάντων που αφορούν την ασφάλεια, σχέδιο έκτακτης ανάγκης και σχέδιο εκκένωσης της αποστολής·

β) εξασφαλίζει ότι όλο το προσωπικό που αναπτύσσεται εκτός της ΕΕ διαθέτει ασφαλιστική κάλυψη έναντι υψηλού κινδύνου όπως απαιτείται λόγω των συνθηκών στον τόπο της αποστολής·

γ) μεριμνά ώστε όλα τα μέλη της ομάδας του που αναπτύσσονται εκτός της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένου του προσωπικού που προσλαμβάνεται επιτόπου, να λαμβάνουν την κατάλληλη κατάρτιση όσον αφορά την ασφάλεια προτού ή μόλις φθάσουν στην περιοχή αποστολής τους, με βάση τις διαβαθμίσεις κινδύνου που ορίζει η Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου για τον τόπο αποστολής·

⁽¹⁾ ΕΕ L 101 της 11.4.2001, σ. 1.

δ) μεριμνά για την εφαρμογή όλων των εγκεκριμένων συστάσεων που έχουν διατυπωθεί στα πλαίσια των τακτικών αξιολογήσεων ασφαλείας και υποβάλλει γραπτές εκθέσεις για την εφαρμογή τους και για άλλα ζητήματα ασφαλείας στο πλαίσιο των ενδιάμεσων εκθέσεων και των εκθέσεων σχετικά με την εκτέλεση της εντολής στον ΓΓ/ΥΕ, το Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Άρθρο 11

Υποβολή εκθέσεων

Ο ΕΕΕΕ υποβάλλει τακτικά προφορικές και γραπτές εκθέσεις στον ΓΓ/ΥΕ και την ΕΠΑ. Ο ΕΕΕΕ υποβάλλει επίσης έκθεση, αν χρειαστεί, και στις ομάδες εργασίας. Οι τακτικές γραπτές εκθέσεις διαβιβάζονται μέσω του δικτύου COREU. Ο ΕΕΕΕ μπορεί, μετά από σύσταση του ΓΓ/ΥΕ ή της ΕΠΑ, να υποβάλει έκθεση στο Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων.

Άρθρο 12

Συντονισμός

1. Ο ΕΕΕΕ προωθεί τον γενικό πολιτικό συντονισμό της ΕΕ. Μεριμνά ώστε να εξασφαλιστεί ότι όλα τα επιτόπια μέσα της ΕΕ χρησιμοποιούνται συνεκτικά προς επίτευξη των στόχων της ενωσιακής πολιτικής. Οι δραστηριότητες του ΕΕΕΕ συντονίζονται με τις δραστηριότητες της Προεδρίας και της Επιτροπής, καθώς και, αν χρειαστεί, με τις δραστηριότητες άλλων ΕΕΕΕ που δραστηριοποιούνται στην περιοχή. Ο ΕΕΕΕ ενημερώνει τακτικά τις αποστολές των κρατών μελών και τις αντιπροσωπείες της Επιτροπής.

2. Διατηρείται στενή επαφή επιτοπίως με την Προεδρία, την Επιτροπή και τους αρχηγούς αποστολής των κρατών μελών, οι οποίοι καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να επικουρούν τον ΕΕΕΕ στην εκτέλεση της εντολής του. Ο ΕΕΕΕ παρέχει στους επικεφαλής της αστυνομικής αποστολής της ΕΕ στα Παλαιστινιακά Εδάφη (EUPOL COPPS) και της αποστολής της ΕΕ για την ασφαλεία των συνόρων (EU BAM Rafah) επιτόπια πολιτική καθο-

δήγηση. Ο ΕΕΕΕ και ο μη στρατιωτικός διοικητής της επιχείρησης πραγματοποιούν διαβουλεύσεις μεταξύ τους, εφόσον απαιτείται. Ο ΕΕΕΕ έρχεται επίσης σε επαφή επιτόπου με άλλους διεθνείς και περιφερειακούς παράγοντες.

Άρθρο 13

Επανεξέταση

Η υλοποίηση της παρούσας κοινής δράσης και η συνοχή της με τις άλλες συμβολές της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην περιοχή υπόκεινται σε τακτική επανεξέταση. Ο ΕΕΕΕ υποβάλλει, στον ΓΓ/ΥΕ, το Συμβούλιο και την Επιτροπή, έκθεση προόδου πριν από το τέλος Ιουνίου του 2009 και συγκεκριμένη έκθεση για την εκτέλεση της εντολής του έως τα μέσα Νοεμβρίου του 2009. Οι εκθέσεις αυτές αποτελούν τη βάση για την αξιολόγηση της παρούσας κοινής δράσης από τις αρμόδιες ομάδες εργασίας και την ΕΠΑ. Στο πλαίσιο των γενικών προτεραιοτήτων για επιτόπου ανάπτυξη δυνάμεων, ο ΓΓ/ΥΕ προβαίνει σε συστάσεις προς την ΕΠΑ όσον αφορά την απόφαση του Συμβουλίου για ανανέωση, τροποποίηση ή τερματισμό της εντολής.

Άρθρο 14

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα κοινή δράση αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία της υιοθέτησής της.

Άρθρο 15

Δημοσίευση

Η παρούσα κοινή δράση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 16 Φεβρουαρίου 2009.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Ο. ΛΙΣΚΑ

ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ 2009/137/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 16ης Φεβρουαρίου 2009

που παρατείνει τη θητεία του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο Κοσσυφοπέδιο

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 14, το άρθρο 18 παράγραφος 5 και το άρθρο 23 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 10 Ιουνίου 1999, το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών εξέδωσε την απόφαση 1244.
- (2) Στις 15 Σεπτεμβρίου 2006, το Συμβούλιο εξέδωσε την κοινή δράση 2006/623/ΚΕΠΠΑ ⁽¹⁾ για τη σύσταση ομάδας που θα συνέβαλε στην προετοιμασία της ίδρυσης πιθανού διεθνούς μη στρατιωτικού γραφείου (ΔΜΣΓ) στο Κοσσυφοπέδιο, στο οποίο θα συμμετείχε συνιστώσα του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης (προπαρασκευαστική ομάδα ΔΜΣΓ/ΕΕΕΕ).
- (3) Στις 13/14 Δεκεμβρίου 2007, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υπογράμμισε ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση (ΕΕ) είναι πρόθυμη να διαδραματίσει ηγετικό ρόλο στην ενίσχυση της σταθερότητας της περιοχής και στην εφαρμογή διακανονισμού που θα καθορίζει το μελλοντικό καθεστώς του Κοσσυφοπέδιου. Δήλωσε ότι η ΕΕ είναι πρόθυμη να βοηθήσει το Κοσσυφοπέδιο στην οδό προς τη βιώσιμη σταθερότητα, μεταξύ άλλων με αποστολή ευρωπαϊκής πολιτικής ασφάλειας και άμυνας (ΕΠΑΑ) και συμμετοχή σε διεθνές μη στρατιωτικό γραφείο που αποτελεί μέρος της διεθνούς παρουσίας.
- (4) Στις 4 Φεβρουαρίου 2008, το Συμβούλιο υιοθέτησε την κοινή δράση 2008/124/ΚΕΠΠΑ σχετικά με την αποστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την επιβολή του κράτους δικαίου στο Κοσσυφοπέδιο, EULEX ΚΟΣΣΥΦΟΠΕΔΙΟ ⁽²⁾, και την κοινή δράση 2008/123/ΚΕΠΠΑ ⁽³⁾ με την οποία διορίστηκε ο κ. Pieter FEITH ειδικός εντεταλμένος της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕΕΕ) στο Κοσσυφοπέδιο μέχρι τις 28 Φεβρουαρίου 2009.
- (5) Με βάση την αναθεώρηση της κοινής δράσης 2008/123/ΚΕΠΠΑ, η θητεία του ΕΕΕΕ θα πρέπει να παραταθεί για ένα δωδεκάμηνο.
- (6) Η διαδικασία σταθεροποίησης και σύνδεσης (ΔΣΣ) αποτελεί το στρατηγικό πλαίσιο της πολιτικής της ΕΕ όσον αφορά την περιοχή των Δυτικών Βαλκανίων, και τα μέσα που διαθέτει εφαρμόζονται στο Κοσσυφοπέδιο, μεταξύ των οποίων συγκαταλέγονται η ευρωπαϊκή εταιρική σχέση, ο πολιτικός και τεχνικός διάλογος στα πλαίσια του μηχανισμού παρακολούθησης της ΔΣΣ, και συναφή κοινοτικά προγράμματα παροχής βοήθειας.

(7) Η εντολή του ΕΕΕΕ θα πρέπει να εκτελεσθεί σε συντονισμό με την Επιτροπή προκειμένου να εξασφαλισθεί η συνοχή με άλλες σχετικές δραστηριότητες που εμπίπτουν στην κοινοτική αρμοδιότητα.

(8) Το Συμβούλιο προβλέπει ότι οι εξουσίες και οι αρμοδιότητες του ΕΕΕΕ και οι εξουσίες και οι αρμοδιότητες ενός διεθνούς μη στρατιωτικού αντιπροσώπου ασκούνται από το ίδιο πρόσωπο.

(9) Ο ΕΕΕΕ θα εκτελέσει την εντολή του στα πλαίσια μιας κατάστασης η οποία ενδέχεται να επιδεινωθεί και η οποία θα μπορούσε να βλάψει τους στόχους της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας, όπως αυτοί καθορίζονται στο άρθρο 11 της συνθήκης,

ΥΙΟΘΕΤΕΙ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ:

Άρθρο 1

Ειδικός εντεταλμένος της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Η θητεία του κ. Pieter FEITH ως ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕΕΕ) στο Κοσσυφοπέδιο παρατείνεται μέχρι τις 28 Φεβρουαρίου 2010.

Άρθρο 2

Στόχοι της πολιτικής

Η εντολή του ΕΕΕΕ βασίζεται στους στόχους της πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ) στο Κοσσυφοπέδιο. Σε αυτούς συμπεριλαμβάνεται να διαδραματίσει ηγετικό ρόλο στην ενίσχυση της σταθερότητας της περιοχής και στην υλοποίηση μιας διευθέτησης που θα καθορίζει το μελλοντικό καθεστώς του Κοσσυφοπέδιου, με σκοπό ένα σταθερό, βιώσιμο, ειρηνικό, δημοκρατικό και πολυεθνικό Κοσσυφοπέδιο που θα συμβάλλει στην περιφερειακή συνεργασία και σταθερότητα, βάσει καλών σχέσεων γειτονίας· ένα Κοσσυφοπέδιο προσηλωμένο στο κράτος δικαίου, στην προστασία των μειονοτήτων και στην πολιτιστική και θρησκευτική κληρονομιά.

Άρθρο 3

Εντολή

Ενόψει της επίτευξης των στόχων της πολιτικής της ΕΕ στο Κοσσυφοπέδιο, η εντολή του ΕΕΕΕ συνίσταται στα εξής:

- α) παροχή συμβουλών και υποστήριξης από την ΕΕ στην πολιτική διαδικασία·
- β) προώθηση του γενικού πολιτικού συντονισμού της ΕΕ στο Κοσσυφοπέδιο·
- γ) παροχή τοπικής πολιτικής καθοδήγησης στον αρχηγό της αποστολής της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την επιβολή του κράτους δικαίου στο Κοσσυφοπέδιο (EULEX ΚΟΣΣΥΦΟΠΕΔΙΟ), μεταξύ άλλων και στις πολιτικές πτυχές θεμάτων που αφορούν εκτελεστικές αρμοδιότητες·

⁽¹⁾ ΕΕ L 253 της 16.9.2006, σ. 29.

⁽²⁾ ΕΕ L 42 της 16.2.2008, σ. 92.

⁽³⁾ ΕΕ L 42 της 16.2.2008, σ. 88.

- δ) διασφάλιση της συνοχής και της συνέπειας της δράσης της ΕΕ έναντι του κοινού. Ο εκπρόσωπος του ΕΕΕΕ αποτελεί το κύριο σημείο επαφής της ΕΕ με τα μέσα μαζικής ενημέρωσης του Κοσσυφοπεδίου όσον αφορά τα ζητήματα κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας/ευρωπαϊκής πολιτικής ασφάλειας και άμυνας (ΚΕΠΠΑ/ΕΠΑΑ). Όλες οι δραστηριότητες ενημέρωσης του Τύπου και του κοινού θα διεξάγονται σε στενή και συνεχή συνεργασία με τον εκπρόσωπο του γενικού γραμματέα/ύπατου εκπροσώπου (ΓΓ/ΥΕ)/το Γραφείο Τύπου της Γραμματείας του Συμβουλίου.
- ε) συμβολή στην ανάπτυξη και εδραίωση του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών στο Κοσσυφοπέδιο, μεταξύ άλλων όσον αφορά τις γυναίκες και τα παιδιά, σύμφωνα με την πολιτική της ΕΕ για τα ανθρώπινα δικαιώματα και τις κατευθυντήριες γραμμές της ΕΕ σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα.

Άρθρο 4

Εκτέλεση της εντολής

1. Ο ΕΕΕΕ είναι υπεύθυνος για την εκτέλεση της εντολής του και ενεργεί υπό την εξουσία και την επιχειρησιακή διεύθυνση του ΓΓ/ΥΕ.
2. Η Επιτροπή Πολιτικής και Ασφάλειας (ΕΠΑ) αποτελεί προνομιακό συνομιλητή του ΕΕΕΕ και συνιστά το πρωταρχικό σημείο επαφής του με το Συμβούλιο. Η ΕΠΑ παρέχει στρατηγική καθοδήγηση και πολιτική κατεύθυνση στον ΕΕΕΕ εντός των πλαισίων της εντολής του.

Άρθρο 5

Χρηματοδότηση

1. Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς που προορίζεται να καλύψει τις δαπάνες που απορρέουν από την εντολή του ΕΕΕΕ κατά την περίοδο από την 1η Μαρτίου 2009 έως τις 28 Φεβρουαρίου 2010 ανέρχεται σε 645 000 EUR.
2. Οι δαπάνες που χρηματοδοτούνται από το ποσό που ορίζεται στην παράγραφο 1 είναι επιλέξιμες από την 1η Μαρτίου 2009. Η διαχείριση των δαπανών γίνεται σύμφωνα με τις διαδικασίες και τους κανόνες που ισχύουν για τον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Οι υπήκοοι των χωρών της περιοχής των Δυτικών Βαλκανίων δικαιούνται να συμμετέχουν σε διαγωνισμούς για συμβάσεις.
3. Η διαχείριση των δαπανών υπόκειται σε σύμβαση μεταξύ του ΕΕΕΕ και της Επιτροπής. Ο ΕΕΕΕ είναι υπόλογος στην Επιτροπή για όλες τις δαπάνες.

Άρθρο 6

Σύσταση και σύνθεση της ομάδας

1. Διορίζεται ειδικό προσωπικό της ΕΕ για να βοηθήσει τον ΕΕΕΕ στην εκτέλεση της εντολής του και για να συμβάλει στη συνοχή, στην προβολή και στην αποτελεσματικότητα της συνολικής δράσης της ΕΕ στο Κοσσυφοπέδιο. Εντός των ορίων της εντολής του και

των αντίστοιχων διαθέσιμων χρηματοδοτικών μέσων, ο ΕΕΕΕ είναι υπεύθυνος για τη σύσταση της ομάδας του, έπειτα από διαβούλευση με την προεδρία, επικουρούμενος από τον ΓΓ/ΥΕ και με πλήρη συμμετοχή της Επιτροπής. Η ομάδα περιλαμβάνει ειδικούς για συγκεκριμένα θέματα πολιτικής, όπως απαιτείται από την εντολή. Ο ΕΕΕΕ ενημερώνει τον ΓΓ/ΥΕ, την προεδρία και την Επιτροπή για τη σύνθεση της ομάδας του.

2. Τα κράτη μέλη και τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δύνανται να προτείνουν την απόσπαση προσωπικού στην υπηρεσία του ΕΕΕΕ. Οι μισθοί του αποσπασμένου από κράτος μέλος ή από θεσμικό όργανο της Ευρωπαϊκής Ένωσης προσωπικού στην υπηρεσία του ΕΕΕΕ καλύπτονται από το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος ή θεσμικό όργανο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αντίστοιχα. Οι ειδικοί που αποσπώνται από κράτη μέλη στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου μπορούν επίσης να τοποθετηθούν στην υπηρεσία του ΕΕΕΕ. Τα συμβασιούχα μέλη του διεθνούς προσωπικού πρέπει να έχουν την ιδιότητα κράτους μέλους της ΕΕ.

3. Όλα τα αποσπασμένα μέλη του προσωπικού τελούν υπό τη διοικητική εξουσία του αποστέλλοντος κράτους μέλους ή του θεσμικού οργάνου της ΕΕ ασκούν τα καθήκοντά τους και ενεργούν προς το συμφέρον της εντολής του ΕΕΕΕ.

Άρθρο 7

Προνόμια και ασυλίες του ΕΕΕΕ και του προσωπικού του

Τα πρόνομια, οι ασυλίες και οι λοιπές εγγυήσεις που απαιτούνται για την εκτέλεση και την ομαλή διεξαγωγή της αποστολής του ΕΕΕΕ και των μελών του προσωπικού του συμφωνούνται, κατά περίπτωση. Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή παρέχουν την απαιτούμενη προς τον σκοπό αυτό υποστήριξη.

Άρθρο 8

Ασφάλεια των διαβαθμισμένων πληροφοριών

1. Ο ΕΕΕΕ και το προσωπικό της ομάδας του τηρούν τις αρχές ασφαλείας και τις στοιχειώδεις προδιαγραφές που θεσπίζονται με την απόφαση 2001/264/ΕΚ του Συμβουλίου, της 19ης Μαρτίου 2001, για την έγκριση των κανονισμών ασφαλείας του Συμβουλίου⁽¹⁾, ιδίως κατά τον χειρισμό διαβαθμισμένων πληροφοριών της ΕΕ.
2. Ο ΓΓ/ΥΕ εξουσιοδοτείται να κοινολογεί στο ΝΑΤΟ/την ΚFOR EU διαβαθμισμένες πληροφορίες και έγγραφα της ΕΕ έως τον βαθμό «ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ ΕΕ» («CONFIDENTIEL UE») που έχουν παραχθεί για τους σκοπούς της δράσης, σύμφωνα με τους κανονισμούς ασφαλείας του Συμβουλίου.
3. Ο ΓΓ/ΥΕ εξουσιοδοτείται να κοινολογεί στα Ηνωμένα Έθνη (ΗΕ) και τον Οργανισμό για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη (ΟΑΣΕ), σύμφωνα με τις επιχειρησιακές ανάγκες του ΕΕΕΕ, διαβαθμισμένες πληροφορίες και έγγραφα της ΕΕ έως τον βαθμό «ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗΣ ΧΡΗΣΗΣ ΕΕ» («RESTREINT UE») που παράγονται για τους σκοπούς της δράσης, σύμφωνα με τους κανονισμούς ασφαλείας του Συμβουλίου. Για τον σκοπό αυτό, εκπονούνται τοπικές ρυθμίσεις.

⁽¹⁾ ΕΕ L 101 της 11.4.2001, σ. 1.

4. Ο ΓΓ/ΥΕ εξουσιοδοτείται να κοινολογεί σε τρίτα μέρη που συνδέονται με την παρούσα κοινή δράση μη διαβαθμισμένα έγγραφα της ΕΕ που αφορούν τις συζητήσεις του Συμβουλίου σχετικά με τη δράση, τα οποία καλύπτονται από την υποχρέωση τήρησης επαγγελματικού απορρήτου δυνάμει του άρθρου 6 παράγραφος 1 του εσωτερικού κανονισμού του Συμβουλίου (1).

Άρθρο 9

Πρόσβαση στις πληροφορίες και υλικοτεχνική υποστήριξη

1. Τα κράτη μέλη, η Επιτροπή και η Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου εξασφαλίζουν την πρόσβαση του ΕΕΕΕ σε κάθε σχετική πληροφορία.

2. Η προεδρία, η Επιτροπή ή/και τα κράτη μέλη παρέχουν, εφόσον χρειάζεται, υλικοτεχνική υποστήριξη στην περιοχή.

Άρθρο 10

Ασφάλεια

Σύμφωνα με την πολιτική της ΕΕ για την ασφάλεια του προσωπικού που εκτελεί επιχειρησιακά καθήκοντα εκτός της ΕΕ δυνάμει του τίτλου V της συνθήκης, ο ΕΕΕΕ λαμβάνει κάθε ευλόγως εφαρμόσιμο μέτρο, σύμφωνα με την εντολή του και ανάλογα με την κατάσταση της ασφάλειας στη γεωγραφική περιοχή ευθύνης του, για την ασφάλεια όλου του προσωπικού που τελεί υπό την άμεση εξουσία του, κυρίως δε:

- α) καταρτίζει σχέδιο ασφάλειας για τη συγκεκριμένη αποστολή, το οποίο βασίζεται στην καθοδήγηση της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου, το οποίο περιλαμβάνει μέτρα ασφάλειας της αποστολής από υλική, οργανωτική και διαδικαστική άποψη, τη διαχείριση της ασφάλειας κινήσεων του προσωπικού προς τον τόπο αποστολής καθώς και εντός αυτής, τη διαχείριση συμβάντων που αφορούν την ασφάλεια, καθώς και σχέδιο έκτακτης ανάγκης και εκκένωσης της αποστολής·
- β) εξασφαλίζει ότι όλο το προσωπικό που αναπτύσσεται εκτός της ΕΕ διαθέτει ασφαλιστική κάλυψη έναντι υψηλού κινδύνου όπως απαιτείται λόγω των συνθηκών στον τόπο της αποστολής·
- γ) μεριμνά ώστε όλα τα μέλη της ομάδας του που αναπτύσσονται εκτός ΕΕ, συμπεριλαμβανομένου του προσωπικού που προσλαμβάνεται επιτόπου, να λαμβάνουν την κατάλληλη κατάρτιση όσον αφορά την ασφάλεια προτού ή μόλις φθάσουν στον τόπο αποστολής τους, με βάση τις διαβαθμίσεις κινδύνου που ορίζει η Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου για τον τόπο αποστολής·
- δ) μεριμνά για την εφαρμογή όλων των εγκεκριμένων συστάσεων που διατυπώνονται στα πλαίσια των τακτικών αξιολογήσεων ασφαλείας και υποβάλλει γραπτές εκθέσεις για την εφαρμογή τους και για άλλα ζητήματα ασφαλείας στο πλαίσιο των ενδιάμεσων εκθέσεων και των εκθέσεων σχετικά με την εκτέλεση της εντολής στον ΓΓ/ΥΕ, το Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Άρθρο 11

Υποβολή εκθέσεων

Ο ΕΕΕΕ υποβάλλει τακτικά προφορικές και γραπτές εκθέσεις στον ΓΓ/ΥΕ και την ΕΠΑ. Ο ΕΕΕΕ υποβάλλει επίσης έκθεση, αν χρειαστεί,

(1) Απόφαση 2006/683/ΕΚ, Ευρατόμ, της 15ης Σεπτεμβρίου 2006, για την έγκριση του εσωτερικού κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΕ L 285 της 16.10.2006, σ. 47).

και στις ομάδες εργασίας. Οι τακτικές γραπτές εκθέσεις διαβιβάζονται μέσω του δικτύου COREU. Ο ΕΕΕΕ μπορεί, έπειτα από σύσταση του ΓΓ/ΥΕ ή της ΕΠΑ, να υποβάλει έκθεση στο Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων.

Άρθρο 12

Συντονισμός

1. Ο ΕΕΕΕ προωθεί τον συνολικό πολιτικό συντονισμό της ΕΕ. Μεριμνά ώστε να εξασφαλίζεται ότι όλα τα επιτόπια μέσα της ΕΕ χρησιμοποιούνται συνεκτικά προς επίτευξη των στόχων της ενωσιακής πολιτικής. Οι δραστηριότητες του ΕΕΕΕ συντονίζονται με τις δραστηριότητες της προεδρίας και της Επιτροπής, καθώς και, αν χρειασθεί, με τις δραστηριότητες άλλων ΕΕΕΕ που δραστηριοποιούνται στην περιοχή. Ο ΕΕΕΕ ενημερώνει τακτικά τις αποστολές των κρατών μελών και τις αντιπροσωπείες της Επιτροπής.

2. Διατηρείται στενή επαφή επιτόπου με την προεδρία, την Επιτροπή και τους αρχηγούς αποστολής των κρατών μελών, οι οποίοι καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να επικουρούν τον ΕΕΕΕ στην εκτέλεση της εντολής του. Ο ΕΕΕΕ παρέχει τοπική πολιτική καθοδήγηση στον αρχηγό της αποστολής της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την επιβολή του κράτους δικαίου στο Κοσσυφοπέδιο (EULEX ΚΟΣΣΥΦΟΠΕΔΙΟ), μεταξύ άλλων και στις πολιτικές πτυχές θεμάτων που αφορούν εκτελεστικές αρμοδιότητες. Ο ΕΕΕΕ και ο μη στρατιωτικός διοικητής της επιχείρησης διαβουλεύονται μεταξύ τους, εφόσον απαιτείται.

3. Ο ΕΕΕΕ έρχεται επίσης σε επαφή επιτόπου με σχετικούς τοπικούς οργανισμούς και άλλους διεθνείς και περιφερειακούς παράγοντες.

4. Ο ΕΕΕΕ, με άλλους ενωσιακούς παράγοντες παρόντες στην περιοχή, εξασφαλίζουν τη διάδοση και την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ ενωσιακών παραγόντων στο θέατρο των επιχειρήσεων προκειμένου να επιτυγχάνεται υψηλός βαθμός κοινής αντίληψης και εκτίμησης της κατάστασης.

Άρθρο 13

Ανασκόπηση

Η υλοποίηση της παρούσας κοινής δράσης και η συνοχή της με άλλες συμβολές της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην περιοχή υπόκεινται σε τακτική ανασκόπηση. Ο ΕΕΕΕ υποβάλλει στο ΓΓ/ΥΕ, το Συμβούλιο και την Επιτροπή έκθεση προόδου πριν από το τέλος Ιουνίου 2009 καθώς και συγκεκριμένη έκθεση για την εκτέλεση της εντολής του μέχρι τα μέσα Νοεμβρίου 2009. Οι εκθέσεις αυτές αποτελούν τη βάση για την αξιολόγηση της παρούσας κοινής δράσης από τις οικείες ομάδες εργασίας και την ΕΠΑ. Στα πλαίσια των γενικών προτεραιοτήτων για επιτόπου ανάπτυξη, ο ΓΓ/ΥΕ απευθύνει συστάσεις προς την ΕΠΑ σχετικά με τη λήψη απόφασης από το Συμβούλιο για την ανανέωση, την τροποποίηση ή τον τερματισμό της εντολής.

Άρθρο 14**Έναρξη ισχύος**

Η παρούσα κοινή δράση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της υιοθέτησής της.

Άρθρο 15**Δημοσίευση**

Η παρούσα κοινή δράση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 16 Φεβρουαρίου 2009.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
Ο. ΛΙΣΚΑ

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ 2009/138/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 16ης Φεβρουαρίου 2009

σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά της Σομαλίας και για την κατάργηση της κοινής θέσης 2002/960/ΚΕΠΠΑ

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 15,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 10 Δεκεμβρίου 2002, το Συμβούλιο καθόρισε την κοινή θέση 2002/960/ΚΕΠΠΑ ⁽¹⁾, μετά τις αποφάσεις του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών (UNSCR) 733 (1992), 1356 (2001) και 1425 (2002) σχετικά με το εμπάργκο όπλων έναντι της Σομαλίας.
- (2) Στις 20 Νοεμβρίου 2008, το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών εξέδωσε την απόφαση UNSCR 1844 (2008) εισάγοντας περιοριστικά μέτρα κατά όσων προσπαθούν να αποτρέψουν ή να εμποδίσουν την ειρηνική πολιτική διαδικασία, ή όσων με βία απειλούν τα μεταβατικά ομοσπονδιακά θεσμικά όργανα (TFI) της Σομαλίας ή της αποστολής της Αφρικανικής Ένωσης στη Σομαλία (AMISOM), ή αναλαμβάνουν δράση η οποία υπονομεύει τη σταθερότητα στη Σομαλία ή στην περιοχή.
- (3) Για λόγους σαφήνειας, τα μέτρα που επεβλήθησαν με την κοινή θέση 2002/960/ΚΕΠΠΑ και εκείνα που θα πρέπει να επιβληθούν δυνάμει της απόφασης UNSCR 1844 (2008), θα πρέπει να ενσωματωθούν σε μια ενιαία νομική πράξη.
- (4) Επομένως, η κοινή θέση 2002/960/ΚΕΠΠΑ θα πρέπει να καταργηθεί.
- (5) Απαιτείται δράση της Κοινότητας, προκειμένου να εφαρμοστούν ορισμένα μέτρα,

ΥΙΟΘΕΤΗΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ:

Άρθρο 1

1. Απαγορεύεται η προμήθεια ή η πώληση στη Σομαλία οπλισμού και κάθε είδους συναφούς υλικού, συμπεριλαμβανομένων των όπλων και πυρομαχικών, στρατιωτικών οχημάτων και εξοπλισμού,

παραστρατιωτικού εξοπλισμού και ανταλλακτικών τους, από υπηκόους των κρατών μελών ή από τα εδάφη κρατών μελών, είτε τα ανωτέρω κατάγονται είτε όχι από τα κράτη μέλη.

2. Απαγορεύεται η άμεση ή έμμεση παροχή στη Σομαλία τεχνικής, οικονομικής ή άλλης βοήθειας και εκπαίδευσης σχετικά με στρατιωτικές δραστηριότητες, περιλαμβανομένης ιδίως της τεχνικής εκπαίδευσης και συνδρομής σχετικά με την προμήθεια, κατασκευή, συντήρηση ή χρήση των υλικών που αναφέρονται στην παράγραφο 1, από υπηκόους των κρατών μελών ή από τα εδάφη των κρατών μελών.

3. Οι παράγραφοι 1 και 2 δεν εφαρμόζονται:

- α) στην προμήθεια ή πώληση όπλων και σχετικού υλικού όλων των τύπων και στην άμεση ή έμμεση παροχή τεχνικών συμβουλών, χρηματοδοτικής και άλλης συνδρομής και κατάρτισης που συνδέεται με στρατιωτικές δραστηριότητες οι οποίες αποσκοπούν αποκλειστικά στη στήριξη της αποστολής της Αφρικανικής Ένωσης στη Σομαλία (AMISOM) ή τη χρησιμοποίηση εκ μέρους της, όπως προβλέπεται στην παράγραφο 4 της απόφασης UNSCR 1744 (2007), ή αποκλειστικά στη χρησιμοποίηση εκ μέρους των κρατών και των περιφερειακών οργάνωσης που αναλαμβάνουν μέτρα σύμφωνα με την παράγραφο 6 της UNSCR 1851 (2008) και την παράγραφο 10 της UNSCR 1846 (2008).
- β) στην προμήθεια ή πώληση όπλων και σχετικού υλικού όλων των τύπων και στην άμεση ή έμμεση παροχή τεχνικών συμβουλών που προορίζονται αποκλειστικά για συνδρομή στην ανάπτυξη θεσμικών οργάνων στον τομέα της ασφάλειας, συνεπώς προς την πολιτική διαδικασία που προβλέπεται στις παραγράφους 1, 2 και 3 της απόφασης UNSCR 1744 (2007) και εφόσον η επιτροπή που συστάθηκε δυνάμει της απόφασης UNSCR 751 (1992) παράγραφος 11 (στο εξής: «η επιτροπή κυρώσεων») δεν εκδώσει αρνητική απόφαση εντός πέντε εργασίμων ημερών από τη λήψη της σχετικής κοινοποίησης.
- γ) σε προμήθειες μη φονικού στρατιωτικού εξοπλισμού με αποκλειστικό σκοπό την ανθρωπιστική ή προστατευτική χρήση, ή υλικού για προγράμματα δημιουργίας υποδομών της Ένωσης, της Κοινότητας ή των κρατών μελών, μεταξύ άλλων στον τομέα της ασφάλειας, που υλοποιούνται στο πλαίσιο της διαδικασίας ειρηνεύσης και συμφιλίωσης, όπως εγκρίνεται εκ των προτέρων από την επιτροπή κυρώσεων, και στις προστατευτικές στολές, συμπεριλαμβανομένων των αλεξίσφαιρων γιλέκων και των στρατιωτικών κρανών, που εξάγονται προσωρινά στη Σομαλία από το προσωπικό των Ηνωμένων Εθνών, αντιπροσώπους των μέσων μαζικής ενημέρωσης και μέλη ανθρωπιστικών και αναπτυξιακών αποστολών και του σχετικού προσωπικού αποκλειστικά και μόνον για προσωπική τους χρήση.

(¹) ΕΕ L 334 της 11.12.2002, σ. 1.

Άρθρο 2

Επιβάλλονται τα περιοριστικά μέτρα που προβλέπονται στο άρθρο 3, στο άρθρο 4 παράγραφος 1, και στο άρθρο 5 παράγραφοι 1 και 2, κατά των προσώπων και οντοτήτων που κατονομάζει η επιτροπή κυρώσεων κρίνοντας ότι:

- εμπλέκονται ή υποστηρίζουν πράξεις οι οποίες απειλούν την ειρήνη, την ασφάλεια ή τη σταθερότητα της Σομαλίας, συμπεριλαμβανομένων πράξεων που θέτουν σε κίνδυνο τη συμφωνία του Τζιμπουτί της 18ης Αυγούστου 2008 ή την πολιτική διαδικασία, ή απειλούν με βία τα μεταβατικά ομοσπονδιακά θεσμικά όργανα της Σομαλίας ή την αποστολή της Αφρικανικής Ένωσης στη Σομαλία (AMISOM),
- ενεργούν κατά παράβαση του εμπάργκο προμήθειας οπλισμού και των συναφών μέτρων όπως αναφέρεται στο άρθρο 1,
- εμποδίζουν την παράδοση ανθρωπιστικής βοήθειας στη Σομαλία, ή την πρόσβαση και διανομή αυτής της ανθρωπιστικής βοήθειας.

Κατάλογος αυτών των προσώπων και οντοτήτων παρατίθεται στο παράρτημα.

Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να εμποδίζουν την άμεση και έμμεση προμήθεια, πώληση ή μεταφορά όπλων και στρατιωτικού εξοπλισμού και την άμεση ή έμμεση παροχή τεχνικής συνδρομής ή κατάρτισης, χρηματοδοτικής και άλλης συνδρομής, συμπεριλαμβανομένων των επενδύσεων, της διαμεσολάβησης, ή άλλων χρηματοοικονομικών υπηρεσιών που συνδέονται με στρατιωτικές δραστηριότητες, ή με την προμήθεια, πώληση, μεταφορά, κατασκευή, συντήρηση ή χρήση όπλων και στρατιωτικού εξοπλισμού στα πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο 2.

Άρθρο 4

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να εμποδίζουν την είσοδο ή τη διέλευση, από την επικράτειά τους, των προσώπων που αναφέρονται στο άρθρο 2.
2. Η παράγραφος 1 δεν υποχρεώνει τα κράτη μέλη να αρνούνται στους δικούς τους υπηκόους την είσοδο στο έδαφός τους.
3. Η παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται όταν η επιτροπή κυρώσεων:

α) κρίνει για την εκάστοτε μεμονωμένη περίπτωση ότι η είσοδος ή η διέλευση δικαιολογείται από λόγους ανθρωπιστικής ανάγκης, συμπεριλαμβανομένων των θρησκευτικών υποχρεώσεων·

β) αποφασίζει για την εκάστοτε μεμονωμένη περίπτωση ότι η εξαίρεση θα προωθούσε άλλως τους στόχους της ειρήνης και της εθνικής συμφιλίωσης στη Σομαλία, και τη σταθερότητα στην περιοχή·

4. Σε περιπτώσεις κατά τις οποίες, σύμφωνα με την παράγραφο 3, ένα κράτος μέλος επιτρέπει την είσοδο ή τη διέλευση από το έδαφός του, προσώπων τα οποία έχουν κατονομασθεί από την επιτροπή κυρώσεων, η άδεια περιορίζεται στο σκοπό για τον οποίο δίδεται και στα πρόσωπα τα οποία αφορά.

Άρθρο 5

1. Δεσμεύονται όλα τα κεφάλαια και οι οικονομικοί πόροι που ανήκουν ή ελέγχονται, άμεσα ή έμμεσα, από τα πρόσωπα ή τις οντότητες που αναφέρονται στο άρθρο 2 ή ευρίσκονται στην κατοχή οντοτήτων που ανήκουν ή ελέγχονται, άμεσα ή έμμεσα, από τα εν λόγω πρόσωπα ή από πρόσωπα ή οντότητες που ενεργούν εξ ονόματός τους ή υπό την εποπτεία τους, όπως ορίζεται από την επιτροπή κυρώσεων. Τα εν λόγω πρόσωπα ή οντότητες ορίζονται στο παράρτημα της παρούσας κοινής θέσης.

2. Κεφάλαια ή οικονομικοί πόροι δεν τίθενται στη διάθεση, άμεσα ή έμμεσα των προσώπων ή οντοτήτων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 ούτε και διατίθενται προς όφελος αυτών.

3. Τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέψουν εξαιρέσεις από τα μέτρα που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 όσον αφορά κεφάλαια και οικονομικούς πόρους, οι οποίοι:

α) απαιτούνται για την κάλυψη βασικών δαπανών, συμπεριλαμβανομένων πληρωμών για τρόφιμα, ενοίκια ή υποθήκες, ιατροφαρμακευτική περίθαλψη, φόρους, ασφάλιστρα και τέλη σε επιχειρήσεις κοινής ωφελείας·

β) προορίζονται αποκλειστικά για την καταβολή εύλογων επαγγελματικών αμοιβών και εξόφληση δαπανών οι οποίες αφορούν την παροχή νομικών υπηρεσιών·

γ) προορίζονται αποκλειστικά για την πληρωμή τελών ή χρεώσεων, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο, για υπηρεσίες που αφορούν την καθημερινή τήρηση ή φύλαξη δεσμευμένων κεφαλαίων και οικονομικών πόρων·

δ) απαιτούνται για την κάλυψη έκτακτων δαπανών, μετά την κοινοποίηση από το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος στην επιτροπή κυρώσεων και την έγκριση αυτής·

ε) υπόκεινται σε δικαστική ή διοικητική απόφαση ή απόφαση διαιτησίας, στην οποία περίπτωση τα κεφάλαια και οι οικονομικοί πόροι μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την εκτέλεση της απόφασης, εφόσον η απόφαση έχει εκδοθεί πριν από τον ορισμό του οικείου προσώπου ή της οντότητας από την επιτροπή κυρώσεων, και δεν είναι προς όφελος προσώπου ή οντότητας που αναφέρεται στο άρθρο 2, μετά την κοινοποίηση από το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος στην επιτροπή κυρώσεων.

4. Οι εξαιρέσεις που αναφέρονται ανωτέρω στην παράγραφο 3 στοιχεία α), β) και γ) μπορούν να γίνουν αφού το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος κοινοποιήσει στην επιτροπή κυρώσεων την πρόθεσή του να επιτρέψει, κατά περίπτωση, την πρόσβαση στα εν λόγω κεφάλαια και οικονομικούς πόρους και εφόσον δεν λάβει αρνητική απόφαση από την επιτροπή κυρώσεων εντός τριών εργάσιμων ημερών από την κοινοποίηση αυτή.

5. Η παράγραφος 2 δεν εφαρμόζεται στην πίστωση των δεσμευμένων λογαριασμών, με:

α) τόκους ή άλλα κέρδη σε σχέση με τους εν λόγω λογαριασμούς ή

β) ποσά που οφείλονται βάσει συμβάσεων, συμφωνιών ή υποχρεώσεων που είχαν συναφθεί ή προέκυψαν πριν από την ημερομηνία κατά την οποία οι λογαριασμοί αυτοί αποτέλεσαν αντικείμενο περιοριστικών μέτρων,

εφόσον οι εν λόγω τόκοι, τα λοιπά κέρδη και πληρωμές εξακολουθούν να υπόκεινται στην παράγραφο 1.

Άρθρο 6

Το Συμβούλιο καταρτίζει τον κατάλογο που περιέχεται στο παράρτημα και εφαρμόζει τις τυχόν τροποποιήσεις του βάσει όσων ορίζει η επιτροπή κυρώσεων.

Άρθρο 7

Η παρούσα κοινή θέση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της εκδόσεώς της.

Άρθρο 8

Η παρούσα κοινή θέση επανεξετάζεται, τροποποιείται ή καταργείται, ανάλογα με την περίπτωση, υπό το πρίσμα των αποφάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών.

Άρθρο 9

Η κοινή θέση 2002/960/ΚΕΠΠΑ καταργείται.

Άρθρο 10

Η παρούσα κοινή θέση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 16 Φεβρουαρίου 2009.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Ο. ΛΙΣΚΑ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κατάλογος των προσώπων που αναφέρονται στα άρθρα 2, 3, 4 και 5

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ 2009/139/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 16ης Φεβρουαρίου 2009

σχετικά με την ανανέωση των περιοριστικών μέτρων κατά της ηγεσίας της Υπερδνειστερίας περιοχής της Δημοκρατίας της Μολδαβίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΥΙΟΘΕΤΕΙ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ:

Άρθρο 1

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 15,

Η κοινή θέση 2008/160/ΚΕΠΠΑ παρατείνεται έως τις 27 Φεβρουαρίου 2010.

Άρθρο 2

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Τα παραρτήματα I και II της κοινής θέσης 2008/160/ΚΕΠΠΑ αντικαθίσταται από το κείμενο που παρατίθεται στα παραρτήματα I και II της παρούσας κοινής θέσης.

- (1) Στις 25 Φεβρουαρίου 2008, το Συμβούλιο υιοθέτησε την κοινή θέση 2008/160/ΚΕΠΠΑ σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά της ηγεσίας της Υπερδνειστερίας περιοχής της Δημοκρατίας της Μολδαβίας ⁽¹⁾. Η κοινή θέση ισχύει έως τις 27 Φεβρουαρίου 2009.

Άρθρο 3

Η παρούσα κοινή θέση παράγει αποτελέσματα από την ημερομηνία έκδοσής της.

- (2) Μετά την επανεξέταση της κοινής θέσης 2008/160/ΚΕΠΠΑ, τα περιοριστικά μέτρα θα πρέπει να ανανεωθούν για δώδεκα επιπλέον μήνες.

Άρθρο 4

Η παρούσα κοινή θέση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 16 Φεβρουαρίου 2009.

- (3) Τα παραρτήματα I και II της κοινής θέσης 2008/160/ΚΕΠΠΑ θα πρέπει να τροποποιηθεί μετά την αλλαγή καθηκόντων ορισμένων προσώπων που καλύπτονται από τα περιοριστικά μέτρα,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
Ο. ΛΙΣΚΑ

⁽¹⁾ ΕΕ L 51 της 26.2.2008, σ. 23.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Κατάλογος των προσώπων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 σημείο ι)

1. SMIRNOV, Igor Nikolayevich, “Πρόεδρος”, γεννηθείς στις 23 Οκτωβρίου 1941 στο Khabarovsk, Ρωσική Ομοσπονδία. Ρωσικό διαβατήριο αριθ. 50No0337530.
 2. SMIRNOV, Vladimir Igorevich, γιος του υπ’ αριθ. 1 και “Πρόεδρος της Επιτροπής Κρατικών Τελωνείων”, γεννηθείς στις 3 Απριλίου 1961 στο Kuriansk, Kharkovskaya oblast ή Novaya Kakhonka, Khersonskaya oblast, Ουκρανία, Ρωσικό διαβατήριο αριθ. 50No00337016.
 3. SMIRNOV, Oleg Igorevich, γιος του υπ’ αριθ. 1 και “Σύμβουλος της Επιτροπής Κρατικών Τελωνείων”, “Μέλος του Ανωτάτου Σοβιέτ”, γεννηθείς στις 8 Αυγούστου 1967 στη Novaya Kakhonka, Khersonskaya oblast, Ουκρανία, Ρωσικό διαβατήριο αριθ. 60No1907537.
 4. MARAKUTSA, Grigory Stepanovich, “Μέλος του Ανωτάτου Σοβιέτ”, “Ειδικός Αντιπρόσωπος του Ανωτάτου Σοβιέτ για τις διακοινοβουλευτικές σχέσεις”, γεννηθείς στις 15 Οκτωβρίου 1942 στην Teya, Grigoriopol'sky rayon, Δημοκρατία της Μολδαβίας. Παλαιό σοβιετικό διαβατήριο αριθ. 8BM724835.
 5. LITSKAI, Valery Anatolyevich, πρώην “Υπουργός Εξωτερικών”, γεννηθείς στις 13 Φεβρουαρίου 1949 στο Tver, Ρωσική Ομοσπονδία, Ρωσικό διαβατήριο αριθ. 51No0076099, εκδοθέν στις 9 Αυγούστου 2000.
 6. KHAZHEYEV, Stanislav Galimovich, “Υπουργός Άμυνας”, γεννηθείς στις 28 Δεκεμβρίου 1941 στο Chelyabinsk, Ρωσική Ομοσπονδία.
 7. ANTYUFYEV, Vladimir Yuryevich, γνωστός και ως SHEVTSOV, Vadim, “Υπουργός Ασφάλειας του Κράτους”, γεννηθείς το 1951 στο Novosibirsk, Ρωσική Ομοσπονδία, Ρωσικό διαβατήριο.
 8. KOROLYOV, Alexandr Ivanovich, “Αντιπρόεδρος”, γεννηθείς στις 24 Οκτωβρίου 1958 στο Wroclaw, Πολωνία, Ρωσικό διαβατήριο.
 9. BALALA, Viktor Alekseyevich, πρώην “Υπουργός Δικαιοσύνης” γεννηθείς το 1961 στη Vinnitsa, Ουκρανία.
 10. ZAKHAROV, Viktor Pavlovich, πρώην “Εισαγγελέας της Υπερδνειστερίας”, γεννηθείς το 1948 στην Kamenka, Δημοκρατία της Μολδαβίας.
 11. GUDYMO, Oleg Andreyevich, “Μέλος του Ανωτάτου Σοβιέτ”, “Πρόεδρος της Επιτροπής Ασφάλειας, Άμυνας και Ειρήνευσης του Ανωτάτου Σοβιέτ”, πρώην “Αναπληρωτής Υπουργός Ασφάλειας”, γεννηθείς στις 11 Σεπτεμβρίου 1944 στην Άλμα Άτα, Καζακστάν, Ρωσικό διαβατήριο αριθ. 51No0592094.
 12. KRASNOSELSKY, Vadim Nikolayevich, “Υπουργός Εσωτερικών”, γεννηθείς στις 14 Απριλίου 1970 στη Dauriya, Zabayskyski rayon, Chitinskaya oblast, Ρωσική Ομοσπονδία.
 13. ATAMANIUK, Vladimir, “Αναπληρωτής Υπουργός Άμυνας”.»
-

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Κατάλογος των προσώπων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 σημείο ii)

1. URSKAYA, Galina Vasilyevna, πρώην “Υπουργός Δικαιοσύνης”, γεννηθείσα στις 10 Δεκεμβρίου 1957 στο χωριό Ryatiletka, Brianskyi rayon, Brianskaya oblast, Ρωσική Ομοσπονδία.
 2. MAZUR, Igor Leonidovich, “Προϊστάμενος τοπικής διοίκησης του Dubossary Rayon”, γεννηθείς στις 29 Ιανουαρίου 1967 στο Dubossary, Δημοκρατία της Μολδαβίας.
 3. PLATONOV, Yuri Mikhailovich, γνωστός και ως Yuri PLATONOV, “Προϊστάμενος τοπικής διοίκησης της Rybnitsa Rayon και Rybnitsa City”, γεννηθείς στις 16 Ιανουαρίου 1948 στο Klimkono, Poddorsky rayon, Novgorodskaya oblast, ρωσικό διαβατήριο αριθ. 51No0527002, εκδοθέν από τη Ρωσική Πρεσβεία στο Κισιναύ, στις 4 Μαΐου 2001.
 4. CHERBULENKO, Alla Viktorovna, “Αναπληρώτρια προϊσταμένη τοπικής διοίκησης της Rybnitsa”, αρμόδια για εκπαιδευτικά θέματα.
 5. KOGUT, Vecheslav Vasyilevich, “Προϊστάμενος τοπικής διοίκησης του Bender”, γεννηθείς στις 16 Φεβρουαρίου 1950 στην Taraclia, Chadir-Lunga rayon, Δημοκρατία της Μολδαβίας.
 6. KOSTIRKO, Viktor Ivanovich, “Προϊστάμενος τοπικής διοίκησης του Tiraspol”, γεννηθείς στις 24 Μαΐου 1948, στο Komsomolsk na Amure, Habarovskiy kray, Ρωσική Ομοσπονδία.»
-

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 77/2009 της Επιτροπής, της 26ης Ιανουαρίου 2009, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 314/2004 του Συμβουλίου για ορισμένα περιοριστικά μέτρα σχετικά με τη Ζιμπάμπουε

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 23 της 27ης Ιανουαρίου 2009)

Στο παράρτημα, σελίδα 8, σημείο 24:

αντί: «Ημερομηνία προσδιορισμού που αναφέρεται στο άρθρο 7, παράγραφος 2: 16.6.2005»

διάβαζε: «Ημερομηνία προσδιορισμού που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 2: 27.1.2009».

Στο παράρτημα, σελίδα 15, σημείο 122:

αντί: «Καθήκοντα/Λόγοι καταχώρισης στον κατάλογο: Στοιχεία ταυτότητας: Αναπληρωτής επιθεωρητής του Εθνικού Στρατού της Ζιμπάμπουε.».

διάβαζε: «Καθήκοντα/Λόγοι καταχώρισης στον κατάλογο: Στοιχεία ταυτότητας: Αναπληρωτής επιθεωρητής της αστυνομίας της Ζιμπάμπουε.».

Στο παράρτημα, οι σελίδες 22-24, το μέρος II «Νομικά πρόσωπα, οντότητες και οργανισμοί» αντικαθίσταται από τα ακόλουθα:

«II. Νομικά πρόσωπα, οντότητες και οργανισμοί

Επωνυμία	Στοιχεία αναγνώρισης/Λόγοι καταχώρισης	Ημερομηνία προσδιορισμού που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 2
1. Alpha International (PVT) Ltd	Park Road, Camberley, Surrey GU15 2SP, UK. Ανήκει στον John Arnold Bredenkamp.	27.1.2009
2. Breco (Asia Pacific) Ltd	Isle of Man Company Registration M78647 — 1 st Floor, Falcon Cliff, Palace Road, Douglas IM2 4LB, Isle of Man. Ανήκει στον John Arnold Bredenkamp.	27.1.2009
3. Breco (Eastern Europe) Ltd	Isle of Man Company Registration FC0021189 — Falcon Cliff, Palace Road, Douglas IM99 1ZW, Isle of Man; Hurst, Reading Berkshire RG10 0SQ, UK. Ανήκει στον John Arnold Bredenkamp.	27.1.2009
4. Breco (South Africa) Ltd	Isle of Man Company Registration Q1962 — Cumbrae House, Market Street, Douglas IM1 2PQ, Isle of Man; 9 Columbus Centre, Pelican Drive, Road Town, Tortola, British Virgin Islands. Ανήκει στον John Arnold Bredenkamp.	27.1.2009
5. Breco (UK) Ltd	UK Company Registration 2969104 — London Road, Sunningdale, Ascot, Berkshire SL5 0DJ, UK. Ανήκει στον John Arnold Bredenkamp.	27.1.2009
6. Breco Group	Thetford Farm, PO Box HP86, Mount Pleasant, Harare, Zimbabwe; Sandford Lane, Hurst, Reading, Berks RG10 0SQ, UK; London Road, Sunningdale, Ascot, Berks, SL5 0DJ, UK. Ανήκει στον John Arnold Bredenkamp.	27.1.2009
7. Breco International	25 Broad Street, St. Helier JE2 3RR, Jersey. Ανήκει στον John Arnold Bredenkamp.	27.1.2009
8. Breco Nominees Ltd	UK Company Registration 2799499 — London Road, Sunningdale, Ascot, Berkshire SL5 0DJ, UK. Ανήκει στον κ. John Arnold Bredenkamp.	27.1.2009
9. Breco Services Ltd	UK Company Registration 2824946 — London Road, Sunningdale, Ascot, Berkshire SL5 0DJ, UK. Ανήκει στον John Arnold Bredenkamp.	27.1.2009
10. Cold Comfort Farm Trust Co-operative	7 Cowie Road, Tynwald, Harare, Zimbabwe. Ανήκει στον Didymus Mutasa, η Grace Mugabe εμπλέκεται επίσης.	24.7.2008
11. Comoil (PVT) Ltd	Block D, Emerald Hill Office, Emerald Park, Harare, Zimbabwe. 2nd Floor, Travel Plaza, 29 Mazoe Street, Box CY22344, Causeway, Harare, Zimbabwe. Ανήκει στον Saviour Kasukuwere.	27.1.2009

Επωνυμία	Στοιχεία αναγνώρισης/Λόγοι καταχώρισης	Ημερομηνία προσδιορισμού που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 2
12. Corybantes Ltd	London Road, Sunningdale, Ascot, Berkshire SL5 0DJ, UK; Titlarks Hill Road, Sunningdale, Ascot, Berkshire, SL5 0JB, UK. Ανήκει στον John Arnold Bredenkamp.	27.1.2009
13. Divine Homes (PVT) Ltd	6 Hillside Shopping Centre, Harare, Zimbabwe; 31 Kensington Highlands, Harare, Zimbabwe; 12 Meredith Drive, Eastlea, Harare, Zimbabwe. Πρόεδρος David Chapfika.	27.1.2009
14. Echo Delta Holdings	Thetford Farm, PO Box HP86, Mount Pleasant, Harare, Zimbabwe; Sandford Lane, Hurst, Reading, Berks RG10 0SQ, UK; London Road, Sunningdale, Ascot, Berks, SL5 0DJ, UK. Ανήκει στον John Arnold Bredenkamp.	27.1.2009
15. Famba Safaris	4 Wayhill Lane, Umwisdale, Harare, Zimbabwe; PO Box CH273, Chisipite, Harare, Zimbabwe. Μείζων μέτοχος είναι ο Webster Shamu.	27.1.2009
16. Industrial Development Corporation of Zimbabwe	93 Park Lane, PO Box CY1431, Harare, Zimbabwe. Ανήκει εξ ολοκλήρου στην κυβέρνηση της Ζιμπάμπουε.	27.1.2009
17. Intermarket Holdings Ltd	Zimbank House, 46 Speke Avenue, PO Box 3198, Harare, Zimbabwe. θυγατρική της ZB Financial Holdings Ltd.	27.1.2009
18. Jongwe Printing and Publishing Company (PVT) Ltd (<i>alias</i> Jongwe Printing and Publishing Co., <i>alias</i> Jongwe Printing and Publishing Company)	14 Austin Road, Coventry Road, Workington, PO Box 5988, Harare, Zimbabwe. Εκδοτικό σκέλος του Zanu-PF.	24.7.2008
19. M & S Syndicate (PVT) Ltd	First Floor, Victory House, 88 Robert Mugabe Road, Harare, Zimbabwe; PO Box 1275, Harare, Zimbabwe. Επενδυτική εταιρεία του Zanu-PF.	27.1.2009
20. Masters International Ltd	UK Company Registration 2927685 — London Road, Sunningdale, Ascot, Berkshire SL5 0DJ, UK. Ανήκει στον John Arnold Bredenkamp.	27.1.2009
21. Ndlovu Motorways	Sam Nujoma Street, Livingston Avenue, Harare, Zimbabwe. Ελέγχεται από το Sikhanyiso Ndlovu.	27.1.2009
22. Oryx Diamonds Ltd (<i>alias</i> Oryx Natural Resources)	Alexander Forbes Building, Windhoek, Namibia; Parc Nicol Offices, 6, 301 William Nicol Drive, Bryanston, Gauteng 2021, South Africa; S Drive, Georgetown, Grand Cayman, Cayman Islands; 3 Victor Darcy Close, Borrowdale, Harare, Zimbabwe; Bank of Nova Scotia Building, 4th Floor, Georgetown, Grand Cayman, Cayman Islands. Εταιρεία που επιτρέπει σε αξιωματούχους του ZANU-PF να αποκομίζουν προσωπικά οφέλη από εξορυκτικές δραστηριότητες στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κογκό.	27.1.2009
23. OSLEG Ltd (<i>alias</i> Operation Sovereign Legitimacy)	Lonhoro House, Union Avenue, Harare, Zimbabwe. Ελέγχεται από το στρατό της Ζιμπάμπουε.	27.1.2009
24. Piedmont (UK) Ltd	London Road, Sunningdale, Ascot, Berkshire SL5 0DJ, UK. Ανήκει στον John Arnold Bredenkamp.	27.1.2009
25. Raceview Enterprises	Zimbabwe. Ανήκει στον John Arnold Bredenkamp.	27.1.2009
26. Ridgepoint Overseas Developments Ltd (<i>alias</i> Ridgepoint Overseas Developments Ltd)	C/o: Mossack Fonseca & Co. BVI Ltd, Akara Building, 24 DeCastro St, Road Town, Tortola, British Virgin Islands; P.O. Box 3136, Road Town, Tortola, British Virgin Islands. Ανήκει στον Billy Rautenbach.	27.1.2009

Επωνυμία	Στοιχεία αναγνώρισης/Λόγοι καταχώρισης	Ημερομηνία προσδιορισμού που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 2
27. Scotfin Ltd	Zimbank House, 46 Speke Avenue, PO Box 3198, Harare, Zimbabwe. Ανήκει εξ ολοκλήρου στην ZB Financial Holdings Ltd.	27.1.2009
28. Scottlee Holdings (PVT) Ltd	124 Josiah Chinamano Avenue, PO Box CY3371, Causeway, Harare, Zimbabwe; London Road, Sunningdale, Berkshire SL5 0DJ, UK. Ανήκει στον John Arnold Bredenkamp.	27.1.2009
29. Scottlee Resorts Ltd	124 Josiah Chinamano Avenue, PO Box CY3371, Causeway, Harare, Zimbabwe; London Road, Sunningdale, Berkshire SL5 0DJ, UK. Ανήκει στον John Arnold Bredenkamp.	27.1.2009
30. Swift Investments (PVT) Ltd	730 Cowie Road, Tynwald, Harare, Zimbabwe; PO Box 3928, Harare, Zimbabwe. Ελέγχεται από το Zanu-PF, στα διευθυντικά της στελέχη ανήκει ο Vitalis Zvinavashe.	27.1.2009
31. Timpani Export Ltd	Isle of Man Company Registration 3547414 — Falcon Cliff, Palace Road, Douglas IM99 1ZW, Isle of Man; King Street, Newton Abbot, Devon TQ12 2LG, UK; Mapstone Hill, Lustleigh, Newton Abbot, Devon TQ13 9SE, UK. Ανήκει στον John Arnold Bredenkamp.	27.1.2009
32. Tremalt Ltd	Thetford Farm, PO Box HP86, Mount Pleasant, Harare, Zimbabwe; Hurst Grove, Hurst, Reading, Berks RG10 0SQ, UK; London Road, Sunningdale, Ascot, Berks, SL5 0DJ, UK. Ανήκει στον John Arnold Bredenkamp.	27.1.2009
33. ZB Financial Holdings Ltd (<i>alias</i> Finhold)	Zimbank House, 46 Speke Avenue, PO Box 3198, Harare, Zimbabwe. Ανήκει κατά περισσότερο από 75 % στην κυβέρνηση της Ζιμπάμπουε.	27.1.2009
34. ZB Holdings Ltd	Zimbank House, 46 Speke Avenue, PO Box 3198, Harare, Zimbabwe. Ανήκει εξ ολοκλήρου στην ZB Financial Holdings Ltd.	27.1.2009
35. Zidco Holdings (<i>alias</i> Zidco Holdings (PVT) Ltd)	PO Box 1275, Harare, Zimbabwe. Επενδυτική εταιρεία χαρτοφυλακίου του Zanu-PF.	24.7.2008
36. Zimbabwe Defence Industries	10th floor, Trustee House, 55 Samora Machel Avenue, PO Box 6597, Harare, Zimbabwe. Ανήκει εξ ολοκλήρου στην κυβέρνηση της Ζιμπάμπουε. Μεταξύ των διευθυντών είναι ο Leo Mugabe και ο Solomon Mujuru.	24.7.2008
37. Zimbabwe Iron and Steel Company (<i>alias</i> Zisco, Ziscosteel)	2 Redcliff, Zimbabwe. Ανήκει κατά περισσότερο από 88 % στην κυβέρνηση της Ζιμπάμπουε.	27.1.2009
38. Zimbabwe Mining Development Corporation	90 Mutare Road, PO Box 2628, Harare, Zimbabwe. Ανήκει εξ ολοκλήρου στην κυβέρνηση της Ζιμπάμπουε.	27.1.2009
39. Zimre Holdings Ltd	9 th Floor, Zimre Centre, 25 Kwama Nkrumah Avenue, Harare, Zimbabwe. Ανήκει κατά περισσότερο από 69 % στην κυβέρνηση της Ζιμπάμπουε.	27.1.2009
40. Zimre Reinsurance Company (PVT) Ltd	9 th Floor, Zimre Centre, 25 Kwama Nkrumah Avenue, Harare, Zimbabwe. Ανήκει εξ ολοκλήρου στην Zimre Holdings Ltd.	27.1.2009»